



Руд. Пассупь Ревель

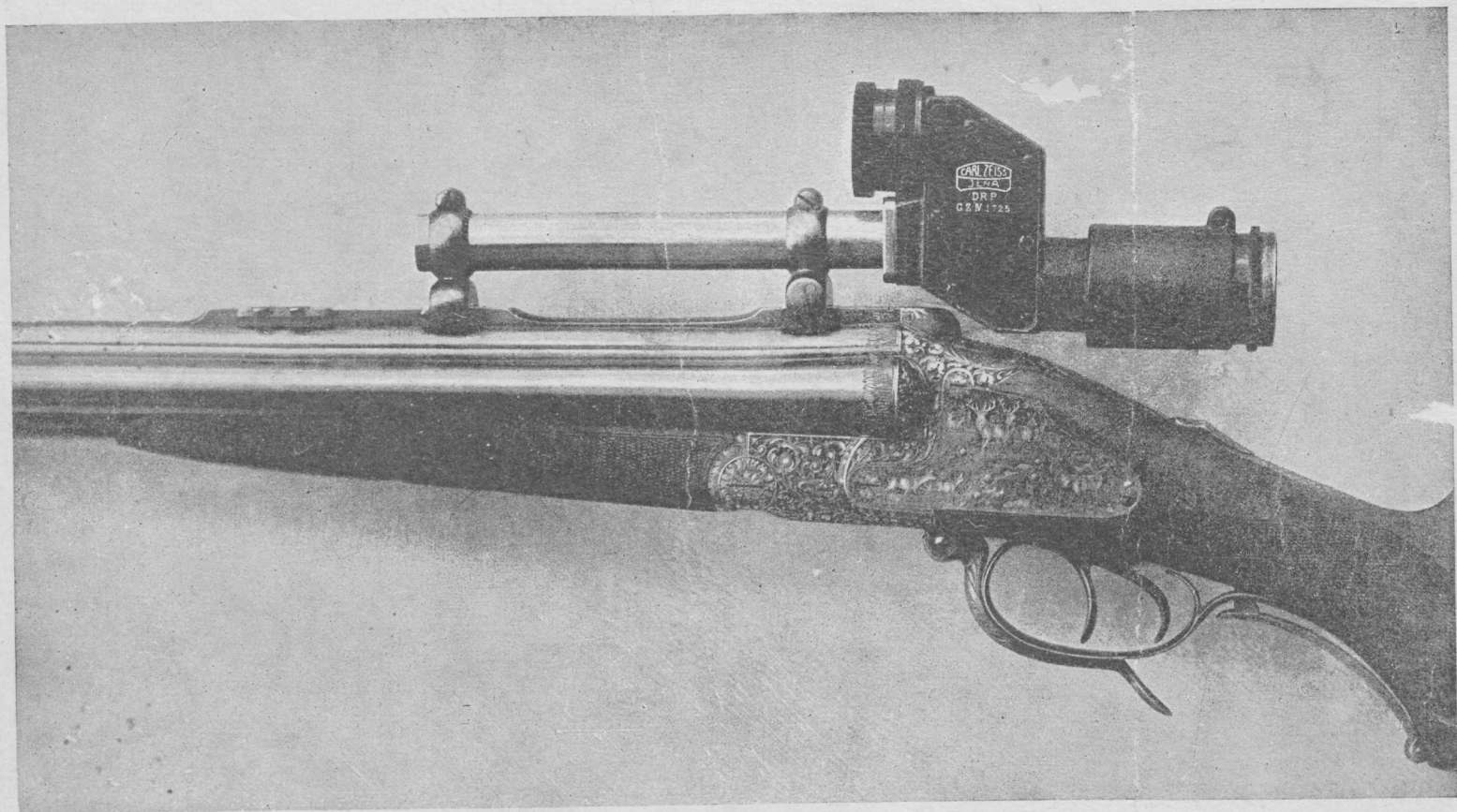
Морская улица № 36 ■ Телефонъ № 643

Rud. Passup

Reval

Langstrasse 36 ■ Telephon 643

658.782 (47A.2E)



8.50

569/582

Ves
1

Ar 910
Пассуп

РУД. ПАССУПЪ

ОРУЖЕЙНЫЙ МАГАЗИНЪ И МАСТЕРСКАЯ
РЕВЕЛЬ ☘ МОРСКАЯ УЛ. 36 ☘ ТЕЛЕФОНЪ 643

RUD. PASSUP

GEWEHRHANDLUNG UND BÜCHSENMACHEREI
REVAL ☘ LANGSTRASSE 36 ☘ TELEPHON 643 ☘☘

RUD. PASSUP

PÜSSILADU JA -TÖÖTUBA ☐☐☐☐☐☐☐☐
TALLINNAS ☘ PIKAL UUL. 36 ☘ KÕNETRAAT 643



Конструкция предохранителя удостоена первого приза, большой серебряной медали на выставкѣ Эстляндскаго земледѣльч. общ. — отд. спорта — въ Ревелѣ 22-го іюня 1910 года.



Auf der Ausstellung des Estl. Landw. Vereins — Sport-Abt. — in Reval am 22. Juni 1910 wurde die Autom. Univ.-Sicherheit mit dem I. Preise, der grossen silbernen Medaille ausgezeichnet.

Прошу прочесть!

Выпуская новый преисъ-курантъ я, какъ спеціалистъ, — знатокъ ружейной техники и требованій охоты, имѣю цѣлью предложить г.г. охотникамъ кромѣ моего труда въ дѣлѣ постройки, починки и исправленія всевозможнаго оружія, еще нѣкоторыя усовершенствованія изъ области ружейной техники:

1) Безкурковыя ружья съ моимъ универсальнымъ, автоматическимъ предохранителемъ, безусловно устраняющимъ нечаянные выстрѣлы, могущіе произойти отъ оплошности горячаго охотника, забывающаго закрыть предохранитель по минованіи въ немъ надобности, а такъ же дающаго возможность въ любой моментъ, **только приложивъ ружье къ плечу**, произвести выстрѣлъ.

2) Оптическія прицѣльныя подзорныя трубы, безусловно необходимыя при болѣе точной пулевой стрѣльбѣ по мелкой дичи, при охотѣ на тетеревей и глухарей съ подъезда и на току, гусей и лебедей осенью и весною, а такъ же въ степяхъ на дрофѣ (дудаковъ), извѣстныхъ своею осторожностью.

Особенно тщательно мною изученъ и изслѣдованъ способъ всевозм. сверловки ружейныхъ стволовъ, что безусловно является самымъ важнымъ вопросомъ при желаніи достигъ особенной кучности, рѣзкости и дальнбойности охотничьяго оружія.

Изготовленные мною стволы съ чокъ-борной сверловкой всегда имѣютъ бой много выше средняго, безъ всякихъ особыхъ дополнительныхъ къ тому приспособленій. — При желаніи заказчика мною изготавливаются ружья „садового типа“ съ особенно кучнымъ и рѣзкимъ боемъ.

При изготовленіи стволовъ употребляю обыкновенно сталь Круппа, или Виттена, а для ружей болѣе цѣнныхъ сталь Виттена „Эксельсіоръ“, или Крупповскую спеціальную (марка 3 кольца).

Принимая же во вниманіе, что современные бездымные пороха имѣютъ особенно быстрое и при томъ разрушительно-вредное дѣйствіе на нѣкоторые, даже самые дорогіе, сорта стали я, при выполненіи заказовъ, всегда предлагаю моимъ кліентамъ свои, основанные на личныхъ наблюденіяхъ, практическіе совѣты для удачнаго выбора ствольнаго матеріала, на который менѣе разрушительно дѣйствуютъ окисляющіе сталь бездымные пороха.

При изготовленіи прикладовъ (ложъ) мною всегда обращается особенное вниманіе на шейку ложки, какъ самую нѣжную часть ружья; орѣхъ выбирается всегда съ рисункомъ и продольными слоями въ шейкѣ, что особенно важно для прочности ложки.

Что же касается пригонки замочныхъ и затворныхъ частей, то въ этомъ отношеніи работа моя признана многими компетентными охотниками безукоризненной и ни въ чемъ не уступающей дорогимъ заграничнымъ фабрикаціямъ.

Въ прочности и безусловно долговѣтной службѣ изготовленнаго мною оружія я даю полную гарантію.

Фабричное оружіе я приобретаю непосредственно отъ фабрикантовъ, минуя всякихъ посредниковъ и при томъ самыя выгодныя для покупателей модели и всегда по моимъ специальнымъ даннымъ, такъ какъ обыкновенный товаръ, выбрасываемый даже солидными фирмами на міровой рынокъ, меня не удовлетворяетъ. При этомъ возможна нѣкоторая разница въ цѣнѣ противъ преісъ-курантовъ фабрикъ, но этотъ грошевой расчетъ всегда съ лихвою окупится долговѣтной безупречной службой ружья для большинства охотниковъ, не могущихъ располагать шальными деньгами.

Зачастую мнѣ приходится имѣть въ рукахъ по два совершенно одинаковыхъ ружья, выпущенныхъ однимъ фабрикантомъ, но при тщательномъ изученіи и осмотрѣ оказывается, что эти, какъ бы два близнеца, имѣютъ совершенно различные внутренніе механизмы и ствольный матеріалъ различнаго качества.

Въ заключеніе считаю своимъ долгомъ сказать, что моимъ всегдашнимъ девизомъ была добросовѣстность, какъ неотъемлемая принадлежность существующаго уже около 15-ти лѣтъ моего предпріятія.

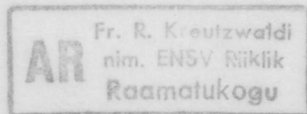
Оружейное дѣло мною основательно изучено и для усовершенствованія въ немъ я провелъ должное время въ германскихъ центрахъ производства оружія, въ гор. Целла и Зуль и, кромѣ того, будучи самъ страстнымъ охотникомъ, я знаю требованія, которыя мнѣ предъявляются г.г. охотниками и всегда выполняю то, что требуется отъ хорошаго ружья хорошимъ стрѣлкомъ.

Льщу себя надеждою, что г.г. русскіе охотники почтять меня такимъ же вниманіемъ, какимъ я пользуюсь среди любителей хорошаго оружія многихъ моихъ мѣстныхъ клиентовъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ

гор. Ревель, Морская ул. № 36.

Телефонъ 643.



79.593

Рудольфъ Густавовичъ Пассупъ.

Zur gefl. Beachtung.

Indem ich mich beehre, Ihnen diesen meinen Preiskurant zu senden, nehme ich mir gleichzeitig die Freiheit, darauf hinzuweisen, dass ich als Spezialist in der Gewehrtechnik und als langjähriger Jäger mir das Ziel gestellt habe, meine geehrte Kundschaft nur mit bester eigener Handarbeit und mit fachmännisch ausgewählten Jagdartikeln zu bedienen.

Gleichzeitig möchte ich mir erlauben, die Aufmerksamkeit der Herren Jäger auf folgende bedeutsame Neuerungen auf diesem Gebiete zu lenken:

1) Meine Universal-Sicherung gegen die nicht selten vorkommende Selbstentladung bei hahnlosen Gewehren, welche dadurch entsteht, dass man die gewöhnliche Sicherung zu schliessen vergisst.

Bei meiner Universal-Sicherung ist diese Gefahr vollständig ausgeschlossen, da sie eine automatische ist, sich also ohne Zutun des Jägers von selber schliesst; dagegen bietet sie aber die Möglichkeit, momentan, d. h. ohne dass die Sicherung vorher zu öffnen ist, den Schuss abzugeben, sobald der Schütze das Gewehr in Anschlag bringt.

2) Zielfernrohre, durch welche dem Jäger die interessanteste Jagd ermöglicht wird, nämlich anfahren oder anbirschend mittelst Büchse auf weite Distanzen ausser Hochwild verschiedenes andere scheue Wild zu erlegen, wie z. B. im Herbst, Winter und auf der Balz Birkhähne und Auerhähne, sowie Schwäne, Gänse, Enten u. s. w. und ferner in der Steppe die als äusserst scheu bekannten Trappen.

Nähere Details sowohl über Zielfernrohre, als über meine automatische Sicherung folgen im weiteren Text.

Schon von Jugend auf beschäftigte ich mich mit der Gewehrtechnik und in meiner fünfzehnjährigen ununterbrochenen Tätigkeit in diesem Fache habe ich mir gründliche Kenntnisse erworben, welche ich noch durch meinen Aufenthalt in den deutschen Gewehrfabrikszentren, d. h. in den Städten Zella und Suhl vervollständigt habe, und

kann nun diese meine in der Praxis erprobten Erfahrungen meiner besten Überzeugung nach und mit gutem Gewissen den Gewehrliebhabern in den Dienst stellen.

Mit besonderem Interesse studierte ich die Frage der guten Bohrung der Schrotläufe und, was hieraus folgt, den guten Schuss und erreichte in dieser Spezialität die Vollkommenheit, dass die von mir gebohrten Läufe, besonders die mit Würgbohrung (Chokebored) schon ohne weitere Nachhilfe stets einen besseren als mittelmässigen Schuss, auf der Jagd aber schon einen guten Schuss ergeben. Bei erforderlichem weiteren Nachschleifen und Einschossen bringe ich jedoch auf Grundlage meiner erworbenen technischen Kenntnisse die von mir bearbeiteten Läufe auf eine Höhe, wie sie bei den renommierten ausländischen Fabriken mit „höchste Schussleistung“ bezeichnet wird.

Die jetzigen gezogenen Kugelläufe aus besseren Fabriken erfordern ausser gutem Einschossen an der Bohrung gar keine Veränderungen. Bei kleineren Kalibern erreiche ich beim Einschossen das Resultat, dass alle Kugeln, je nach Güte und Art der Patrone und des Geschosses, in einem Kreise von 1¹/₂ bis 3 Zoll Durchmesser einschlagen.

Für meine Gewehrläufe nehme ich gewöhnlich den Kruppschen oder Wittener Gewehrlaufstahl und zu den hochpreisigen Gewehren den Spezialstahl von Witten „Excelsior“ oder den bekannten Kruppschen Spezial-Gewehrlaufstahl. Auf Wunsch kann ich jedoch Läufe von einer beliebigen Stahlsorte liefern. Bei Sonderwünschen bin ich gern bereit, meiner Kundschaft auf Grundlage meiner Erfahrungen Stahlsorten für die gewünschten Läufe brieflich oder mündlich bei einer Bestellung in Vorschlag zu bringen, unter Berücksichtigung der stärkeren oder schwächeren Reaktion der modernen rauchschwachen Pulversorten auf die verschiedenen Stahlsorten.

Für Gewehrkolben nehme ich festes Maser-Nussholz, wobei ich meine besondere Aufmerksamkeit auf den Kolbenhals, als den zartesten Teil des Kolbens, richte und für den letzteren stets Holz mit Längsfasern wähle.

Was die Haltbarkeit der Verschlusssteile anbelangt, so darf ich wohl behaupten, dass ich dank meiner lang-

jährigen Tätigkeit in dieser Branche vollkommen mit den besseren englischen Gewehrtechnikern konkurrieren kann und übernehme ich für die Korrektheit meiner Arbeiten vollste Garantie.

Da die Gewehre der einzelnen ausländischen Fabriken im Verhältniss ihrer Preise zu ihrer Güte oft variieren so beziehe ich die verschiedenen Qualitäten auch stets von verschiedenen Fabriken, je nach dem, wie ich meine Erfahrung, mit den betreffenden Fabriken und deren Erzeugnissen gemacht habe.

Indem ich nach wie vor reelle Bedienung und gewissenhafte Ausführung sämtlicher Aufträge als mein Geschäftsprinzip betrachte und nun auch meine langjährige Praxis sowie meine persönlichen technischen Kenntnisse, verbunden mit den Erfahrungen eines leidenschaftlichen Jägers, meinem Geschäfte in den Dienst stelle, hoffe ich, dass die geehrten Gewehr- und Jagd-Liebhaber auch aus den entfernteren Gegenden Russlands mich mit demselben Wohlwollen beehren werden, wie die hier in der Umgegend wohnenden, von welchen ich einige Anerkennungsschreiben hier zum Abdruck kommen lasse.

Auf schriftliche Anfragen bin ich gern bereit, jegliche Auskunft zu erteilen und hoffe, dass die geehrten Herren Jäger durch meine Preisliste Veranlassung nehmen werden, bei mir, wenn auch nur versuchsweise, Bestellungen zu machen.

Hochachtungsvoll

Reval, Langstrasse 36.

Telephon 643.

Rudolf Passup.

Lahkeks tähelepanemiseks.

Esolewa hinnakirja wäljaandmise juures on minul peasjalikult eesmärgiks olnud, austatud jahiamastajaid, peale minu oma wõistluseta hea käsitöö, weel mõnesuguste iseäraliste uudistega ja täiendustega püssi tehnikas, mis mina, kui täielik püssitööstuse tundja ja jahiamastaja, asja- ja ajakohaselt ette olen wõtnud, tutwustada:

1) Isetöötawa lukkude kinnipanejaga ilmakuketa püsside juures, mille abil seda seltsi püssiga ümberkäimine ka harjumata küttil täieste hädaohuta on, sest et lukkude peale sugugi mõtelda ei pruugi, ei laskmise silmapilgu juures ega ka püssi käest ära pannes.

2) Kuulipüssi pikksilmadega (kiikred), mis kauge ja õige laskmise tarwis kuulipüssidele peale seatakse ja mille abil kütt omale kõige wilusamat kõigist jahtidest — kuulijahti wõimalikuks teha wõib, nii kui kewadel luikede, hanede ja partide, talwel tedrede ja metsiste ja steppides trappide peale.

Iseäralise hoolega olen mina raudade puurimist haawlipüsside juures uurinud ja olen selles asjas nii kaugele jõudnud, et iga minu puuritud raud ilma kõige proowita ja järelaitamiseta kaugelt üle keskmise laskma saab, muidugi nii-sugustel kordadel, kui rauad mitte wäga pahast materjalist ehk walesti kokku joodetud ei ole. Mis aga minu kuuliraudadesse puutub, siis ei tarwita need õigesti laskmiseks muud kui sihtide õieti peale seadmist, mis sisselaskmise juures sünnib ja wastutan selle eest täielikult, et minu uuemad kuulipüssid iga kuuli 2—3 tolli suuruse ringi sisse 100 sammu pealt lasewad. Raudade teraseks pruugin harilikult kuulsat Kruppi terast, wõin aga tellimise peale igatseltsi püssiraudade terast wõtta. Laadide tarwis wõtan mina ainult sitke ja kirju wäljamaa pähkklapuu ja panen pearõhku selle peale, et laed kaela, see on, kõige õrnemast kohast wõimalikult wastupidawad oleksiwad ja et puu sealt kohalt pikuti süüga oleks.

Wabriku püssidest pean mina ikka ja ainult oma äraproowimise põhjal kõige paremad seltsid, hinnaga wõrrel-des ja ei kiida mitte igat uut sisteemi kohe ostjale ette, mis suuremalt jaolt ainult selle mõttega müügile saadetakse, et

mõni ostja ennast ikkagi uuest ära meelitada laseb. Et Tallinn wäljamaale, kust wabrikupüssid meile tulewad, palju ligemal seisab kui Moskwa, ehk weel rohkem Ischewsk ja mina neid otsekohe wabrikust ja ka Tallinnas tollimajast isiklikult, ilma wahelkauplejateta saan, sellepärast wõin mina oma kaupa ka odawamine müüa, kui sisemaa kaupmehed, sest et maad mööda wedu kallis on, mille juures pealegi wahetalitajaid tarwitama peab. Ka arwawad paljud, et Ischewskis ja Moskwas püssiwabrikud olemas on, see on aga eksitus, sest Moskwas ei ole ühtegi püssiwabrikut ja ka mitte head töötubagi olemas; Ischewskis ning Tuulas tehtakse erawabrikutes ainult eestlaetawaid.

Oma põhjusemõttele, aususele, oma äri asutamisest saadik truu olles, julgen loota, et austatud jahiarmastajad minu äriks ka kohase usaldusega wastu tulewad, teades, et neil kahtlemata ausa ja asjatundja püssimeistriga tegemist on ja et siin kõige vähemalgi pettusel maad ei ole.

Et kirjatööd ja trükikulusid vähendada, sellepärast olen mõnes kohas Eesti keele wälja jätnud ja loodan, et lugejad, mind lahkelt wabandades, tarwilikka teateid Wene ehk Saksa keelest leiawad.

Kõige austusega

Tallinnas, Pikal uul. nr. 36.

Rudolf Passup.

Kõnetraat 643.

ОТЗЫВЫ Г.Г. ОХОТНИКОВЪ. □ Atteste.

*Милостивый Государь**г. Пассупъ!*

Присланное Вами мнѣ ружье Вашего изготовленія (трехстволка, стволы Эксельсиоръ, литой вороненой стали, дробовые стволы — чокъ, 16-го калибра) я получилъ и уже испробовалъ. Бьетъ оно дробовыми стволами превосходно: рѣзко и кучно и на большую дистанцію. Пулевой стволъ также хорошъ: полетъ пули весьма правильный, ударъ разрушительный; стрѣляя я пулей на 100, 150, 250 шаговъ и при всѣхъ трехъ дистанціяхъ результаты получились блестящія.

За прекрасное во всѣхъ отношеніяхъ исполненіе заказа приношу Вамъ искреннюю благодарность.

Предсѣдатель Ревельскаго Отдѣла Императорскаго
Общества Правильной охоты

г. Ревель, 5 Сентября 1908 г.

Н. Васильевъ.

GUTSVERWALTUNG
VON UDENKÜLL
PER HAPSAL.

Udenküll, den 10. Februar 1910.

Herrn Rud. Passup, Reval.

Bezugnehmend auf Ihr Schreiben v. 7. d. M. bescheinige ich hiermit, daß ich mit dem, im vorigem Sommer von Ihnen gekauften Drilling 16×16×8,1, sowohl was Schussleistung als auch Ausföhrung betrifft, durchaus zufrieden gestellt bin.

Baron Gustav von Knorring.

Reval, den 16. August 1910.

Herrn Rud. Passup, Reval.

Gerne bestätige ich Ihnen, daß der auf meine Bestellung von Ihnen gebaute Drilling mit automatischer Sicherung in jeder Beziehung zufriedenstellend gearbeitet ist.

*А. Baron Rosen.**Geehrter Herr Passup!*

Auf Ihren Wunsch bestätige Ihnen gern, daß ich mit dem von Ihnen im Dezember v. J. gekauften Gewehr (Drilling) durchaus zufrieden bin, es ist gute solide Arbeit.

Thula, den 14. August 1910.

W. v. Samson-Thula.

Reval, den 18. August 1910.

Herrn R. Passup, Hier.

Es ist mir ein Vergnügen, Ihnen hiermit bestätigen zu können, daß ich mit meinem von Ihnen gebauten Drilling mit automatischer Sicherung durchaus zufrieden bin.

Ich habe mit demselben ganz überraschende Erfolge erzielt, was Treffsicherheit der Kugel, Tragweite und Tötung des Wildes durch Schrot betrifft und wird das alles wohl Ihrer peinlichgenauen und sauberen Arbeit zuzuschreiben sein.

Hochachtungsvoll Hans Neufeldt.

Herrn Rud. Passup.

Spezial-Werkstätte für Gewehre, Reval.

Sehr geehrter Herr!

Ich bestätige Ihnen hiermit den Empfang des gelieferten Dreiläufers und spreche Ihnen hiermit meinen besten Dank aus für die solide und elegante Arbeit. Bei der ersten Probe ergaben beide Schrottläufe eine sehr gute Deckung auf 60 Schritt und noch namentlich der rechte — durchaus befriedigende Deckung mit guter Durchschlagskraft auf 80 Schritt. Der 6^m/_m Kugellauf gestattet mit Salonpatronen ein sicheres Schießen auf 20 Schritt und macht dadurch das Gewehr zur hervorragenden Übungswaffe.

Ein Schießversuch mit den langen Francottepatronen auf 100 Schritt aus freier Hand ergab ein geradezu glänzendes Resultat, da von 7 Schüssen vier in einem Kreise von 8 cm. Durchmesser saßen, eine um 10 cm. höher, eine um 6 cm. tiefer und nur eine um 15 cm. rechts abgewichen war, was ja wohl durch ein Schwanken meiner Hand erklärt werden kann; die 1¹/₂ zöllige Zielscheibe wurde von allen Schüssen glatt durchgeschlagen; der Extraktor für den Büchslauf wirft die Salonpatrone glatt heraus, verlangt aber für die langen Patronen Nachhilfe, was durch den mitgegebenen Klammerextraktor leicht geschieht. Für den gratis beigegebenen Putzstock sage ich meinen verbindlichen Dank. Das Gewehr erregt hier die Bewunderung aller Kenner und dient als glänzende Reklame Ihrer Fabrik.

Hochachtungsvoll

Doctor A. Schroeter.

Zementfabrik Asserin, den 17. Februar 1910.

Магазинъ швейныхъ машинъ,
галантер. и модныхъ товаровъ
В. А. Индермитте, Ревель.



М. Г.

Считаю своимъ приятнымъ долгомъ выразить Вамъ, Милостивый Государь, свою искреннюю благодарность какъ за поставленный на мою трехстволку телескопъ фирмы „Цейсса“ такъ и за отличную пристрѣлку ружья.

Съ совершеннымъ почтеніемъ

В. А. Индермитте.

Herrn Rud. Passup, Reval.

Hiermit erkläre ich, daß ich mit den von Ihnen gelieferten Zielfernrohren zufrieden bin.

Stackelberg.

Kaltenbrunn, 10. Februar 1910.

Walck, den 26. September 1910.

Herrn Büchschmied R. Passup, Reval.

Ihre Anfrage beehre ich mich nachstehend zu beantworten: Der mir von Ihnen gelieferte Drilling hat meine Erwartungen übertroffen: sowohl die Schrottläufe, als auch ganz besonders der Büchslauf (für Original-Mauserpatronen 8^m/_m) schießen sehr gut. Auch mit den Ersatz-Schrottläufen für ein älteres Gewehr bin ich durchaus zufrieden.

Hochachtungsvoll

Th. Baron Pilar.

Ревель, 3 Юля 1910.

Г-ну Оружейному мастеру

Р. Г. Пассупу,

Здѣсь.

Reval, d. 21. August 1910.

Herrn Büchsenmacher Passup, Hier.

Das s. Zt. bei Ihnen bestellte Drilling-Gewehr mit der von Ihnen empfohlenen bewährten automatischen Sicherung, welche durch Hinzufügung der Greener'schen Seitenversicherung vervollständigt wurde, ist mir von Ihnen in durchaus zufriedenstellender Qualität geliefert worden.

Ich habe nur zu bedauern, dass das Gewehr von mir in einer Zeit bestellt wurde, als mir Ihre ergänzende, vorzügliche Bolzenversicherung noch nicht bekannt war. Ich hätte andernfalls diese Letztere statt der Greener'schen Ergänzungsversicherung für meinen Drilling gewählt. Ihre Gewehre mit der vorerwähnten automatischen Bolzenversicherung versehen, halte ich für überaus praktisch zur Vermeidung von Unglücksfällen und von Vergessen der Abstellung der Versicherung zugleich.

Ich hoffe im allgemeinen Interesse, dass diese Ihre Gewehre in weiten Kreisen die ihnen gebührende Anerkennung finden mögen und verbleibe

Hochachtend

Nicl. Koch.

Милостивый Государь

г. Пассупъ.

Препровождаю Вамъ для починки ружье. Прошу исправить помятость ствола и протѣрить бой его. Ружье, сдѣланное Вами по моему заказу, оказалось, хотя и безъ особенной отдѣлки, какъ я о томъ просилъ, но отличается замѣчательнымъ боемъ: такъ на разстояніи 100 шаговъ изъ этого ружья была убита ворона и неоднократно изъ него убивали на этомъ разстояніи зайцевъ. Въ исправленномъ Вами ружьѣ лѣвый стволъ теперь бьетъ хорошо, а также теперь болтъ не заѣдаетъ, не смотря на то, что заряды значительно больше прежнихъ: 47 дол. пороха Лишева и $7\frac{3}{4}$ зол. дроби, тогда какъ раньше изъ этого ружья нельзя было и 42 дол. пороха Лишева стрѣлять при $7\frac{1}{4}$ зол. дроби, хотя это ружье 12 кал. и на пробныхъ листахъ Новотнаго показано, что заряды къ нему 2,1 гр. пороха Соколы и 33 гр. дроби. При выстрѣлѣ въ 42 дол. Лишева и $7\frac{1}{4}$ зол. дроби въ этомъ ружьѣ болтъ завязалъ, а послѣ исправленія Вами теперь этого не происходитъ. Надѣюсь, что помятость въ ружьѣ Вы исправите съ такимъ же стараніемъ и также тщательно, какъ исполняли и раньше мои заказы.

Остаюсь

А. Недзвецкій.

Раппель,

20 Августа 1910 г.

М. Г.

Господинъ Пассупъ!

Долженъ наконецъ признаться, что не ошибся, поступая по Вашему совѣту, заказавъ трехстволку съ нарѣзнымъ стволомъ для никкелевой пули и съ телескопомъ; имѣлъ на дняхъ счастье убить ди-каго гуся на водѣ при установкѣ телескопа на 250 шаговъ, каковое разстояніе опредѣлилъ также съ помощью телескопа по Вашей превосходной методѣ и по всей вѣроятности не ошибся, иначе я долженъ былъ высить или низить. Однако пули съ плоскимъ концомъ дѣйствуютъ на птицу слишкомъ уже разрушительно, но за то положилъ, мѣсяць тому назадъ, тюленя удачно на мѣстѣ, на большомъ камнѣ, при чемъ пуля пробилла спинной хребетъ въ задней части, пронизала все тѣло и застряла въ головѣ, но никкеля на ней уже не оказалось, который и повидимому разорвалась въ костяхъ.

Съ почтеніемъ

Георгъ Веравасъ.

Ревель, 10 Октября 1909 г.

М. Г.

Господинъ Пассупъ!

Считаю своимъ долгомъ принести Вамъ благодарность за построенное Вами для меня ружье трехстволку, которое противъ моихъ ожиданій вышло сравнительно легкое $7\frac{3}{4}$ ф. при дробовыхъ стволахъ 12 калибра и пульнаго въ 9,3 м/м; хотя при первой пробѣ недобился очаровательныхъ результатовъ, стрѣляя пулей, по непривычкѣ къ таковой стрѣльбѣ, за то теперь рѣдко когда уцѣлѣетъ пивная бутылка на разстояніи 150 шаговъ; бой же дробью не оставляетъ желать ничего лучшаго. Что же касается пригонки частей механизма, то это дѣйствительно очень точная и чистая работа, тѣмъ болѣе, что все ружье совершенно безъ гравировки, которая часто скрываетъ недостатки и щели. На мои рекомендаціи можете разсчитывать.

Съ почтеніемъ

М. Кудельниковъ.

Ревель, 10 Мая 1909 г.

Завѣдывающій оружіемъ
89 Пѣхотн. Бѣлом. полка
23 августа 1910 г.
№ 720. г. Ревель.

Господину

Р. Пассупу.

Симъ удостовѣряю, что мною было заказано у г-на Пассупа безкурковая трехстволка; дробовые стволы 12 калибра, а пульный 6,6 пули въ оболочкѣ. Выполненіемъ заказа остался весьма доволенъ. Внѣшняя отдѣлка ружья роскошная, пригонка частей очень чистая, тщательная и точная. Бой ружья выдающійся — на 80 шаговъ дробью № 5 былъ мною убитъ тетеревъ. Особенно удобенъ двойной предохранитель системы г-на Пассупа, находящійся около скобы. После заряданія ружья оно автоматически предохранено и выстрѣлъ можетъ быть произведенъ только тогда, если обхватить шейку ложи и нажать на спускъ. Передвинувъ болтикъ, находящійся у скобы, ружье предохранено вдвое и автоматически уже не открывається, что нельзя отрицать, очень практично при охотахъ съ подъезда. Цѣна 250 рублей за такое ружье весьма малая, судя по преискурантамъ другихъ магазиновъ, за такое же безъ вышесказаннаго предохранителя и менѣе роскошной отдѣлки нужно было бы заплатить отъ 300—350 рублей.

Штабсъ-Капитанъ Бринкманъ.

Иванъ Генрихов. Гесслеръ
Строительный инженеръ.
Агентъ страхового общества.
Ревель, Вышгор, бульв. № 9.

Gehrter Herr Passup,
Hier.

Bestätige hiermit, daß ich mit den von Ihnen mir gelieferten Gewehren außerordentlich zufrieden bin, speziell mit dem beim Hahnlosen, von Ihnen selbstkonstruirten Sicherheitsverschluss.

Hochachtungsvoll

Jwan Gessler.

Милостивый Государь

г-нъ Пассупъ!

Неоднократно заказывая у Васъ охотничьи ружья (трехстволки), я считаю своимъ долгомъ отблагодарить ихъ какъ по кучности и мягкости боя, такъ равно по чистотѣ отдѣлки и пригонкѣ частей, безукоризненными, за что и приношу Вамъ мою искреннюю благодарность.

Съ почтеніемъ

К. М. Яникъевъ.

Статскій Сопѣтникъ.

Ревель, 1 Сентября 1910 г.

Reval, den 4. September 1910.

Herrn Büchsenmacher R. Passup, Hier.

Bestätige Ihnen gerne, daß ich mit dem von Ihnen gebauten Drilling, den ich nun schon 3 Jahre führe, durchaus zufrieden bin. Präziser Schuß, sowohl der Kugel wie auch der beider Schrotläufe und saubere Ausarbeitung der ganzen Waffe sind hervorzuheben.

E. von Krusenstjern.

Мой автоматическій предохранитель.

Идея моего автоматическаго предохранителя состоитъ въ томъ, чтобы не дать охотнику возможности забывать закрыть свое ружье т. е. сдѣлать его безопаснымъ и не дать звѣрю возможности уйти безъ выстрѣла въ томъ случаѣ, когда охотникъ прицѣлился и нажалъ неготовые къ выстрѣлу спуски.

Универсальный автоматическій предохранитель состоитъ изъ наружнаго рычага съ нижней стороны шейки ложки (см. рис. на обложкѣ), посредствомъ котораго отъ нажатія руки, при обхватываніи шейки ложки, открывается внутренній пружинный замыкатель замочнаго механизма и обратно: при освобожденіи шейки, внутренній пружинный замыкатель закрываетъ замки и, вмѣстѣ съ тѣмъ, отводитъ и наружный рычагъ отъ шейки на его постоянное мѣсто. Ходъ рычага строго регулированъ, такъ что **при самыхъ быстрыхъ вскидываніяхъ ружья не даетъ себя чувствовать и охотникъ производитъ выстрѣлы, совершенно не помня о предохранителѣ.** Для охотниковъ, считающихъ одинъ этотъ предохранитель не вполне безопаснымъ, изобрѣтенъ мною еще особый запираетель для рычага, взамѣнъ постояннаго предохранителя „Гринера“ или другихъ, которые осложняютъ только замочный механизмъ. Преимущества моего предохранителя слѣдующія: Замки открываются только при предположеніи произвести выстрѣлъ и закрываются всегда, когда охотникъ измѣняетъ свою позу послѣ прицѣливанія, такъ что ему совсѣмъ не приходится заботиться, закрыто ли его ружье и внѣ ли опасности какъ самъ онъ, такъ и товарищи его отъ нечаянныхъ выстрѣловъ, или открыто, когда приходится произвести выстрѣлъ по звѣрю. Запираетель же рычага имѣетъ преимущество передъ другими постоянными предохранителями въ томъ, что при освобожденіи рукой шейки ложки при уложеніи ружья, **движущійся** рычагъ напоминаетъ охотнику, что „Запирай, моль, меня, будетъ еще безопаснѣе“, а при взятіи ружья снова въ руки, **недвижущійся** рычагъ опять-таки указываетъ, что „открывай, моль, меня, можетъ дичь вырвется!“ Рис. на обл. показываетъ фотографическій снимокъ моего личнаго ружья-четырёхстволки съ тремя дробовыми и однимъ нарѣзнымъ стволомъ и на основаніи практики увѣряю, что стоитъ охотнику только день поохотиться съ безкурковымъ ружьемъ съ моимъ предохранителемъ, чтобы вполне оцѣнить всѣ преимущества его и даже полюбить его, такъ какъ **оно всегда готово къ выстрѣлу и всегда внѣ опасности отъ нечаяннаго выстрѣла,** безъ малѣйшаго напряженія памяти.

Предохранитель очень пригоденъ и къ курковымъ ружьямъ и можетъ быть приспособленъ мною къ ружьямъ всѣхъ системъ, частью даже и къ ружьямъ не моей фабрикаціи. Цѣна его отъ 15 руб. и дороже, смотря по конструкціи ружья.

Meine automatische Sicherung.

Meine automatische Gewehrsicherung hat den Zweck, dem Jäger die Gewissheit zu geben, dass sein Gewehr, trotzdem es stets schussfertig ist, dennoch immer soweit gesichert ist, um Unglücksfälle durch Selbstentladung zu vermeiden, welche meist dadurch entstehen, dass der Träger des Gewehres es vergisst, dasselbe zu sichern. — Und der bedeutende Vorzug meiner Sicherung anderen Systemen gegenüber liegt darin, dass dieselbe automatisch wirkt, **wodurch eine Unachtsamkeit oder Vergesslichkeit des Jägers für das Sichern und Entsichern des Gewehres belanglos wird.** Sobald der Jäger den Schafthals umfasst, um das Gewehr anzubacken, so ist dasselbe entsichert und schussbereit, und mit dem Moment, in welchem er den Schafthals freigibt, ist das Gewehr wieder gesichert.

Diese meine automatische Sicherung besteht aus einem äusseren Hebel an der unteren Seite des Schafthalses (siehe Umschlag- u. Titelbild), welcher infolge des, durch Umfassen des Schafthalses verursachten Druckes, den inneren federnden Teil der Sicherung im Schlossmechanismus freigibt und das Gewehr hierdurch schussfertig stellt. Umgekehrt, sobald die Hand den Schafthals mit dem Hebel freigibt, unterbleibt der Druck auf den Hebel, derselbe steigt in seine Ruhestellung und bewirkt dabei wieder die Sicherung des Gewehres. Die Bewegungen des Hebelmechanismus sind genauest reguliert, sodass dem exakten Funktionieren selbst bei der schnellsten Anschlagbewegung gewährleistet ist, **wodurch der Jäger überhaupt der Sorge enthoben ist, auf das Sichern und Entsichern seines Gewehres zu achten.**

Für Jäger, denen mein Sicherungshebel allein nicht genügend erscheinen sollte, habe ich für diesen noch einen besonderen Schliesser konstruiert. Mittelst eines leichten Fingerdruckes auf denselben inhibiert er jegliche Funktion des Hebels und ein entgegengesetzter Fingerdruck löst die Hebelbewegung wieder aus. Das Vorzügliche bei dieser Vorrichtung ist der Umstand, dass, sobald das Gewehr in Anschlag gebracht wird, der Hebel es dem Jäger sofort verräth, ob er geschlossen ist oder nicht; drückt sich der Hebel beim Anfassen des Gewehrals nicht in diesen hinein, so ist dieses ein Zeichen, dass der Schliesser zu öffnen ist, was dem Jäger ohne Zeitverlust während der Anschlagbewegung durch einen Fingerdruck möglich ist. — Hervorheben möchte ich hierbei übrigens noch, dass mein System jeglicher Komplizirtheit entbehrt und auch hierdurch wesentlich vorteilhaft gegen andere Systeme absticht. Das Umschlag- und Titelbild zeigt ein Gewehr (Vierlauf mit 3 Schrot- u. 1 gezog. Kugellauf), welches zu meinem eigenen Gebrauche dient; auf Grund längerer Erfahrungen mit demselben, kann ich versichern, dass jeder Jäger, der während eines Jagdtages ein hahnloses Gewehr mit meiner Sicherung benutzt hat, fraglos auch die Vorzüge derselben kennen und schätzen gelernt hat. Meine Sicherung kann ich an jedem von mir zu bauenden Gewehre anbringen, selbst bei Gewehren mit äusseren Hähnen u. auch bei etlichen nicht von mir angefertigten Gewehren lässt sich meine Sicherung verwerten. Der Preis beträgt 15 Rbl. und mehr, je nach der Konstruktion des Gewehres.

Пристрѣлка ружей.

Подъ этимъ выраженіемъ понимается пристрѣлка ружей не моей фабрикаціи. Большинству читателей настоящаго преисъ-куранта хорошо извѣстно „пристрѣливаніе“ ружей большинствомъ оружейниковъ: принято выпускать 100 и болѣе выстрѣловъ съ разными зарядами и ружье отлично пристрѣляно! Я понимаю эту операци иначе: Выпустивъ 10—20 выстрѣловъ обыкновенно можно уже судить, удовлетворительно-ли высверленъ стволъ и, если сверловка имѣетъ недостатокъ, то необходимо приступить къ исправленію ея, а послѣ того къ новой пробѣ. Обыкновенно можно судить о сверловкѣ и безъ предварительной пробы измѣряя каналъ специальными инструментами, такъ какъ для хорошей сверловки имѣются основныя правила; но производится предварительная проба изъ за того, что бывають рѣдкіе случаи, гдѣ даже высверленные не по правиламъ стволы даютъ иногда очень недурный бой.

Мнѣ совершенно непонятно, къ чему привелъ-бы расходъ сотни патроновъ, если стволъ плохо высверленъ? При стволахъ дешевыхъ ружей встрѣчаются и другія недостатки, вліяющія отрицательно на хорошій бой, какъ напр.: неправильная спайка, неправильные патронники и т. п. но изъ 100 случаевъ можно смѣло приписать 80 къ недостатку сверловки. Чтобы еще характернѣе раскрыть операци „пристрѣлки“ большинства оружейниковъ, то я желалъ-бы обратить вниманіе г. г. охотниковъ на то обстоятельство, что оружейникомъ указывается обыкновенно одинаковый зарядъ для обоихъ, безъ сомнѣнія разной сверловки, стволонъ; но неужели два ствола съ разной сверловкой будутъ имѣть съ одинаковымъ зарядомъ лучшій бой только изъ за того, что они спарены, пригнаны къ одной и той же колодкѣ и составляютъ **одно** ружье? Практическій, основанный на моихъ безчисленныхъ опытахъ выводъ таковъ: **Установленный для даннаго калибра средній нормальный зарядъ съ правильно заряженными патронами, даетъ изъ ружья съ нормальнымъ вѣсомъ и хорошей сверловки всегда удовлетворительный, если не лучшій бой; въ противномъ случаѣ имѣются въ стволахъ недостатки, каковыя „пристрѣлкой“ неудаимы.**

Съ открытія моей мастерской до сихъ поръ приходилось мнѣ исправлять сверловку и производить пристрѣлку по крайней мѣрѣ у тысячи экземпляровъ, и нерѣдко приходилось мнѣ воодушевлять окончательно уже унывавшихъ охотниковъ, доведеніемъ до отличнаго боя ихъ „пристрѣленныхъ“ палилокъ, любителей выписывать ружья отъ очень „большихъ фабрикъ“.

На основаніи вышеизложеннаго честь имѣю рекомендовать свои издѣлія, удовлетворяющія по бою самыя строгія требованія; рекомендую свою сверловку не только у новыхъ ружей, но могу привести и старыя ружья къ хорошему бою.

За особо заказанную пристрѣлку покупаемыхъ у меня фабричныхъ ружей взимаю нѣкоторую приплату и высылаю ружья уже съ дѣйствительно хорошимъ боемъ. Нарѣзныя ружья поставляю пристрѣленные безъ особой приплаты, исключая случаи, когда заказчикомъ будетъ предписана пристрѣлка по своей методѣ, на болѣшія разстояніи и т. д.

Das Einschiessen der Gewehre.

Hierunter verstehe ich nicht das Einschiessen meiner eigenen Gewehre, sondern das von Fabriksgewehren. — Den meisten Lesern ist es bekannt, wie die Gewehre von der Mehrzahl der Büchsenmacher eingeschossen werden: Es werden aus dem in Frage kommenden Gewehr 100 oder mehr Schüsse mit verschieden geladenen Patronen auf die Scheibe abgegeben und der Besteller oder Käufer erhält das Gewehr als gut eingeschossen mit der Angabe, wie die Patronen geladen werden müssen, resp. wie viel Pulver und Schrot in die Patrone geschüttet werden muss, damit ein guter Schuss erzielt werde. — Nun möchte ich aber die Aufmerksamkeit der Herren Leser noch auf einen Umstand lenken, der die Unzulänglichkeit der geschilderten Methode gewisser Büchsenmiede noch weiter illustriert: Diese Herren geben gewöhnlich für das betreffende Gewehr **eine** bestimmte Ladung. Es ist aber doch eine allbekannte Tatsache, dass die Läufe einer jeden doppelläufigen Schrotflinte mit wenigen Ausnahmen verschieden gebohrt sind und verschieden schießen. Können nun zwei Läufe mit verschiedener Bohrung und Schussleitung bei einer gleichen Ladung nur aus dem Grunde gleichgute Schüsse abgeben, weil sie an einem Schafte ein gemeinsames Ganzes bilden? Es müsste also nach obiger Methode jeder Doppellauf für jeden seiner Läufe eine besondere Ladung haben.

Auf Grundlage unzähliger Versuche kann ich als feststehend Folgendes hinstellen:

„Eine für ein bestimmtes Kaliber festgesetzte Normalladung in regelrecht geladenen Patronen muss aus einem Gewehr von normalen Gewicht stets einen guten Schuss geben, entgegengesetzten Falls hat das Gewehr Fehler in der Bohrung.“

Beim Einschiessen kann man nach ca. 10—20 abgegebenen Schüssen bereits urteilen, ob die Läufe eine gute Bohrung haben, — erweisen sich in letzterer Fehler, so beseitige ich diese und schieße das Gewehr aufs neue ein, — und so weiter bis der gewünschte gute Schuss mit der Normalladung erreicht ist.

Von hundert Gewehren mit fehlerhaftem Schusse kann man annehmen, dass in 80 Fällen der Fehler bestimmt einer schlechten Bohrung zuzuschreiben ist; — andere, den Schuss beeinträchtigende Fehler sind ungenaue Lötung der Läufe und zu gross oder unegal gebohrte Patronenkammern.

Bei den tausenden von Läufen, welche ich seit Eröffnung meiner Werkstätte zu reparieren und einzuschiessen hatte, konstatierte ich in der Bohrung zumeist folgende Fehler: Allmähliges Engerwerden des Rohres von der Kammer bis zum Chock und umgekehrt ein zu plötzliches Ausweiten des inneren Laufes hinter dem Chocke; ferner exzentrische Lage des Chockes und nichtsachgemässe Lötung der Läufe bei der Mündung, wodurch diese daselbst eine Biegung erfahren. Letztgenannte Fehler kann man nur durch ein sehr langsames Bohren mit dem speziellen Ideal-Zylinder-Bohrer korrigieren.

Die von mir verkauften Fabriksgewehre liefere ich durchweg mit einem guten Schusse; wird ein spezielles Einschiessen verlangt, so rechne ich hierfür einen kleinen Zuschlag.

Kugelgewehre versende ich eingeschossen ohne einen Preiszuschlag, ausser in Fällen, wo der Käufer ein Einschiessen auf weite Distanzen oder mit einem besonderen Visier etc. fordert.

Auf Grundlage des Obenangeführten empfehle ich den geehrten Herren Jägern nicht nur meine Erzeugnisse und meine Bohrung bei neuen Gewehren, sondern ich übernehme es auch gern bei beliebigen gebrauchten Gewehren den Schuss aufzubessern.

Püsside sisselaskmine.

Selle nimetusega mõtlen ma siin paigas nende püsside sisselaskmist, mis minu enese töökojas ei ole valmistatud. Suurem hulk käesolewa hinnakirja lugejatest teavad wististe wäga hästi, kuidas enam jagu püssiseppasid püsside sisselaskmist toimetawad: neil on kombeks sada ehk enam paukusid mitmesuguste laengutega lasta, ja püss olewat hästi sisselastud, see tähendab — õige paugu suurus leitud. Mina mõistan seda tegewust teisite. Juba 10 kuni 20 paugu järele wõib otsustada, kas on püssiraud hästi puuritud ehk mitte, ja kui siis wiga leidub, peab **puurimist parandama** ja laskmist uueste alustama. Harilikult wõib puurimise headust ka ilma proowilaskmiseta katsuda, rauda iseäraliste sellekohaste tööriistade abil mõetes, sest asjakohase rauapuurimise jaoks on omad juhtmõtted ja põhjuseadused ammugi kindlaks tehtud; kuid esialgset laskmist toimetatakse enamaste selle pärast, et haruldasi kordasid juhtub, mil ka reegliwastaselt puuritud rauad kaunis hästi lasewad.

Minul ei ole kudagi arusaadaw, mis tulu oleks saja padruni raiskamisest, kui raud halwaste puuritud? Odawatel püssidel leidub ka weel teisi wigasid, mis püssijooksu peale halwendawalt mõjuwad, näit.: eksitusi raudade kokkujootmises, padrunikambrite wäljapuurimises jne., aga saja juhtumise hulgast wõib 80 korda halwa laskmist otse wiletsa puurimise süüks lugeda.

Et paljude püssiseppade tegewust sisselaskmise puhul terawamalt selgitada, juhin küttide tähelepanemist weel selle peale, et need ärid mõlemile rauale, mis kahtlemata isesuguselt puuritud, **ühesuguse** laengu määrawad; aga kas kaks isesuguselt puuritud rauda ainult sellepärast ka ühesuguselt lasta wõiwad, et nad ühe lae külge kinnitatud on? Ma olen lugemata hulgal tehtud katsede waral järgmisele asjalikule äratundmisele jõudnud: **Teatud kalibri jaoks kindlaksmääratud laeng õieti laetud padrunites annab normal raskusega ja hästi puuritud püssist alati rahuloldawa, kui mitte kõigeparema laskmise; wastasel korral on puurimises wigasid, mida sisselaskmine kaotada ei suuda.**

Oma töökoja awamisest kuni tänaseni olen ma tuhandetel püssiraudadel puurimist parandanud, ja küttisid, kes „suurtest wabrikutest“ tellida armastasiwad, nende „sisselastud“ püssisid **puurimise** abil heaks ja nende meeltheit-waid omanikka õnnelikuks teinud.

Eelmise seletuse põhjal julgen ma oma püssisid soowitada, kuna need kõige waljemaid nõudmisi laskmise poolt täita suudawad. Ma soowitan oma puurimist mitte ainult uute püsside juures, waid wõin ka wanadel püssidel jooksu suureste parandada.

Minu juurest ostetawate wabrikupüsside erakorralise sisselaskmise eest wõtan ma wähest lisamaksu, ja saadan siis heastelaskjad püssid välja. Kuulipüsside sisselaskmist toimetan ilma iseäralise lisamaksuta, ainult mitte nii-sugustel kordadel, kui tellija iseäralist, oma soowide kohast sisselaskmist, kas iseäranis kauge maa peale ehk isesuguste sihtidega jne. nõuab.

Трехстволки.

Типу этихъ универсальныхъ ружей посвящено мною особое вниманіе. На сколько желательно имѣть каждому охотнику ружье этого типа, на столько неблагоприятными бываютъ, обыкновенно, условія для пріобрѣтенія хорошей трехстволки, такъ какъ требуется въ такихъ случаяхъ небольшой вѣсъ, хороший бой и долговѣчность, что можетъ скомбинировать только специалистъ — знатокъ этого дѣла. Вырабатываемые мною трехстволки отвѣчаютъ всѣмъ вышеизложеннымъ требованіямъ, такъ какъ матеріалъ для стволовъ и для механизма я беру самый лучший, а массивность или мертвый вѣсъ при всѣхъ, не въ ущербъ прочности, частяхъ удаленъ и длина стволовъ оставлена только необходимая для достиженія лучшаго боя, колодки нѣсколько удлинены. Употребляемые калибры дробовыхъ стволовъ 12 и 16, а нарѣзныхъ 500 и 450 „Экспрессъ“, $9,3 \times 82^m/m$ „Нимродъ“, $8^m/m$ „Маузера“ и $6,6 \times 58^{1/2}^m/m$ для пули въ оболочкѣ. Калибры 500 и 450 хороши на крупнаго звѣря, какъ то: кабана, медвѣдя, лося и т. д., а уменьшенные калибры могутъ быть примѣняемы какъ на крупнаго звѣря, вслѣдствія большой ихъ начальной скорости, такъ съ успѣхомъ и на птицу. Калибрь $6,6 \times 58^{1/2}^m/m$ рис. № 122 особенно хорошъ для токовъ и охоты съ подвѣзда, имѣя очень большую настильность, такъ что до 150 шаговъ совсѣмъ не нужно опредѣлять разстоянія, и отклоненія отъ вліянія вѣтра тоже очень незначительны; стоитъ только примѣнять пули съ плоскимъ переднимъ концомъ, чтобы сдѣлать ее годной и для серьезной охоты на звѣря. На заказъ же изготовляю трехстволки какого угодно калибра и типа. Всѣ патроны безъ исключенія перезаряжаемы самимъ охотникомъ на мѣстѣ, для чего необходимо пріобрѣсти нужные приборы и стрѣльба даже пуль въ оболочкѣ обходится очень дешево, такъ какъ пули можно пріобрѣсти у меня за очень незначительную цѣну, т. к. я изготовляю ихъ самъ въ моей мастерской. Каждая трехстволка снабжена шнеллеромъ въ спускъ для пульнаго ствола, вслѣдствіе чего достигается очень точный выстрѣлъ при стрѣльбѣ пуль. Прицѣлы пружинные, невидимые при стрѣльбѣ дробью могутъ быть сдѣланы и автоматическіе, т. е. поднимающіеся при переводѣ механизма на пульный стволъ. Внутренніе ударники при безкурковыхъ системахъ взводятся одновременно при открываніи стволовъ, но по желанію можетъ быть сдѣланъ для нарѣзнаго ствола особый механизмъ, взводимый рукою при помощи особаго рычага. Ложи обыкновенно пистолетныя со щекою, а по особому заказу могутъ быть сдѣланы англійскія и другія. Также можетъ быть сдѣланъ въ задней части ложи магазинъ для храненія 4 или 5 пульных патроновъ. Мои трехстволки имѣютъ вѣсъ: при кал. 16 съ нарѣзнымъ стволомъ для свинцовой пули и заряда чернаго пороха до $3^{1/2}$ грамма $7^{1/4}$ — $7^{1/2}$ ф., для заряда до $4^{1/2}$ гр. $7^{1/2}$ — $7^{3/4}$ ф., калибра 12 отъ $7^{1/8}$ — $8^{1/4}$ фунтовъ. Для пули въ оболочкѣ и заряда бездымнаго пороха до $2^{1/2}$ гр. или длин. патронъ 500 и 450 Экспрессъ кал. 16 отъ $7^{1/8}$ — $8^{1/2}$ ф. и кал. 12 отъ $8^{1/2}$ — $8^{3/4}$ ф. Показанные въ моей разцѣнкѣ трехстволки „Зульской работы“ далеко не рыночный товаръ, а дѣйствительно хорошія ружья, приготовленные по моимъ специальнымъ заказамъ.

Трехстволки могутъ быть изготовлены и съ двумя пульными и однимъ нарѣзнымъ стволомъ и замѣняютъ тогда двухствольный штуцеръ, а также и съ замѣняемыми стволами. Цѣны и другія данныя на запросы.

Kolmeraudsed püssid.

Kolmeraudsete püsside väljatöötamisest saadik on kahe, kuuli- ja haawlipüssi pidamine täieste ülelligne, sellest rääkimata, et jahi peal kahe püssi kaasas kandmine täieste wõimata on. Harilikult juhtub aga ikka nii, et kui ühe püssiga välja mindi, siis teist tingimata tarwis läks. Kolmeraudse püssiga väljas olles on niisugused juhtumised ära hoitud, sest et laskmist kuuli peale seada on silmapilkne töö. Kui palju juhtumisi ei tea iga kütt oma jahielust jutustada, kus temal wigaseks lastud jänes, rebane jne. just sellepärast käest ära peasis ja ilma kasuta metsa mädanema jäi, et kütil mitte kuulipüssi kaasas ei olnud, millega põgenejale väljaspool haawlijooksu piiri weel mõjuwalt järele oleks wõinud saata. Ehk kui tihti ei tule ette, et ihaldatud saak ennast piltlikult näitab ja jällegi ainult sellepärast padrikusse ära kaob, et kütil oma tööriista sisse „usku ei olnud“.

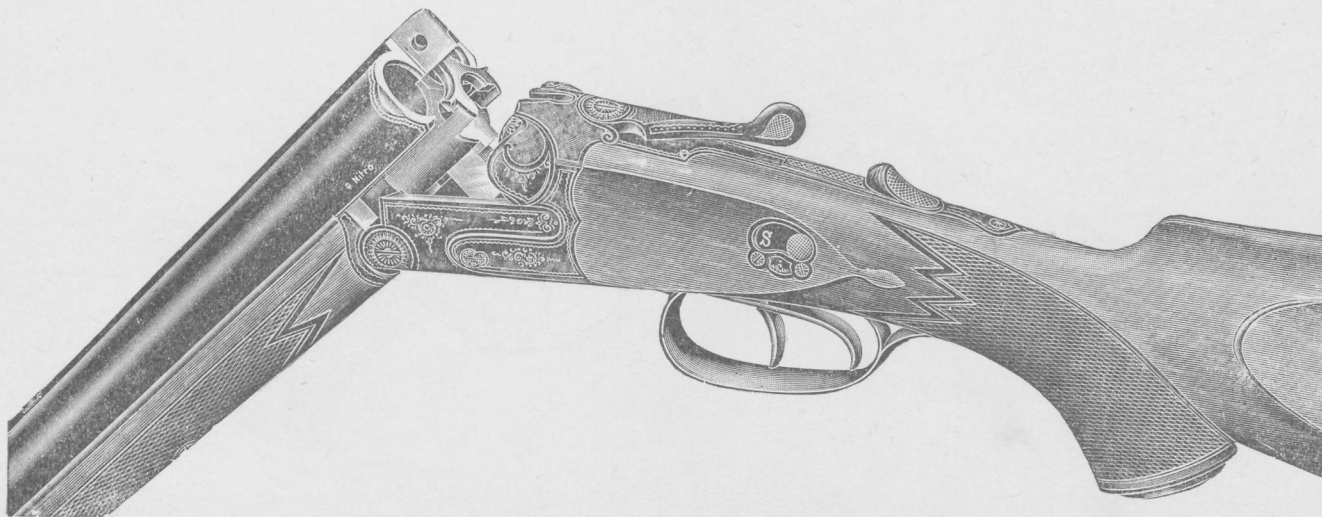
Aastat 10—15 tagasi oliwad kolmeraudsed püssid weel wõrdlemisi kallid, nende väljatöötamine oli aga sellegi pärast puudulik, nad oliwad rasked ja wähe wastupidawad. Nüüd on aga wõimalik neid peaaegu niisama kergeid teha kui kaheraudseid, sest et praeguse aja paremat seltsi püssiraudade teras wäga tihe ja sitke on ja laseb ennast kuuli tarwis niisama õhukeseks teha kui haawlitegi jaoks.

Muidugi peab niisuguste püsside ostmise juures iseäranis ettevaatlik olema, sest tema eest tuleb ikkagi kaunike summa raha välja anda ja kaupmehel, kellel ainult „oma task“ sildi peal on, on küllalt wõimalik wähesese tundmisega inimestele ainult wiimase järgu turukaupa kaela määrada, mille wastupidamine ega laskmine kaugeltki hinda kinni ei kata, meelehärmast jahi peal weel rääkimata. Kui täielik püssitööstuse tundja ja wäsimata jahirmastaja olen mina kolme- ja neljaraudsete püsside väljatöötamise ja täiendamise heaks iseäralist waewa näinud, mille juurde minu väljamaa täiendusereisi ühes arwata tuleb ja tohin oma tööd kui kõigeparemat, laskmises ja wastupidamises, seda sorti püssidena soowitada ja annan soowijatele pikaaja wastutuse. On ka teist seltsi meistrisid olemas, kes ennast ka arwawad palju

teadwat ja mina mõtlen, et mõnelgi nende ridade lugejatel üks „wasega ümberjootja“ weel meeles on. Et meil Eesti keeles ühtegi sellekohast ajakirja ei ole, kus niisuguseid küsimisi ligemalt ära seletada wõiks, siis tähendan siin kohas lühidelt, et kõikide enam hinnaliste püsside rauad, nende hulgas ka minu oma tööd, ilma erandita tinaga joodetud on; ainult haagid ja raudade tagumine jagu haakide pikkuselt on wasega joodetud ehk koguni ühest tükist. Odawamad wäljamaa püssid on aga üleüldse wasega joodetud, sest et see rutem läheb ja vähem maksab, sellepärast ei ole nende rauad mitte nii täpisealt õieti koos, sest suure soojuse käes, milles wash sulab, on raual wõimalik ennast ikkagi natuke õigest paigast ära nihutada. Kui praeguse aja kõigeparemat püssiraua terast pruukida tahetakse, siis ei ole wasega jootmine mitte mõteldawgi, sest et suures soojuses kalli terase karastamise läbi omandatud sitkus ja wastupidamine jällegi jäljetalt kaduma läheb, täpisealt niisama, kui meie näituseks katkiläinud noatera wõi wedru kokku joota tahaksime. Mitmekülgsede proowide läbi püssitehnikas on kätteleitud, et üksik raud kõige paremine laseb, sellest tuleb ka seadus, et püssirauad olgu wõimalikult pehmelt üksteise külles, ja just selleks otstarbeks õenestatakse kallide püsside juures raudasid ühendawad lindid seest poolt tühjaks ja joodetakse tinaga kokku. Kuidas aga tinaga nõnda joota wõib, et rauad mitte ühest lahti ei põru, seda ei tunne nähtawaste „wasega ümberjootjad“ mitte.

Kolmeraudsete kuulirauad wõiwad igas suuruses ehk kaliibris olla, nikkel- kui ka tinakuuli tarwis.

Et tööd hinnakirja juures vähendada, siis loodan, et austatud asjaarmastajad pikema seletuse siin kõrwal olewast Wene keelest ära loewad.

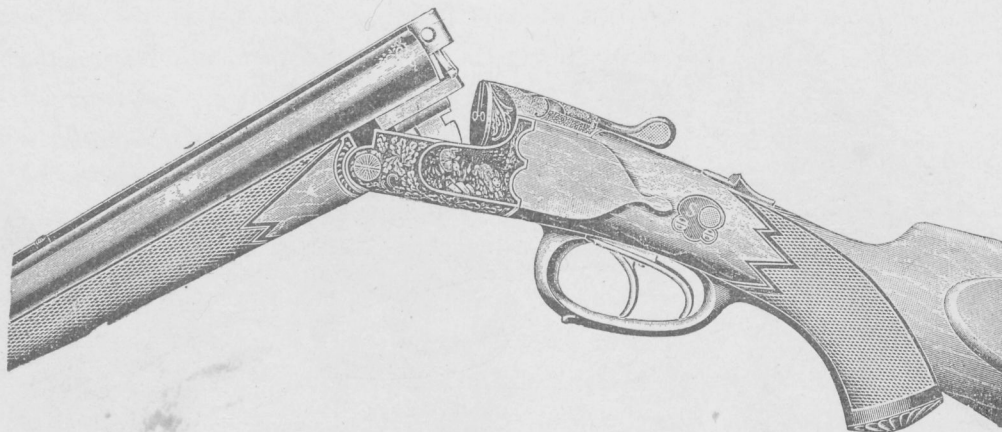


№ 1. Безкурковая трехстволка собств. отличной работы, на заказъ, самаго высокаго качества, стволы изъ наип. стали Виттена „Эксельсиоръ“, оригинальная система Ансона и Дилей, калибръ по желанію, срокъ до 6 мѣсяцевъ Р. 375

№ 2. Такая же трехстволка, на заказъ, работы извѣстнаго мастера Гейма въ Зулъ Р. 300—500

№ 1. Hammerless-Drilling System Anson & Deeley, vorzügliche eigene Arbeit, auf Bestellung, Läufe aus Wittener „Excelsior“ Stahl, Kaliber nach Wunsch, Lieferungstermin ca. 6 Monate R. 375

№ 2. Derselbe Drilling auf Bestellung von der Firma Fr. Wilh. Heym in Suhl R. 300—500



№ 3. Безкурковая трехстволка, модель Энсона и Дилей, стволы изъ стали Круппа, пристрѣлен. съ чернымъ и бездымнымъ порохами, предохранитель автоматич., калибръ нарѣзнаго ствола по желанію. На складѣ им. обычн. калибры 12 и 16 съ нарѣзн. стволомъ 9,3X82 (рис. патр. № 116) Р. 195

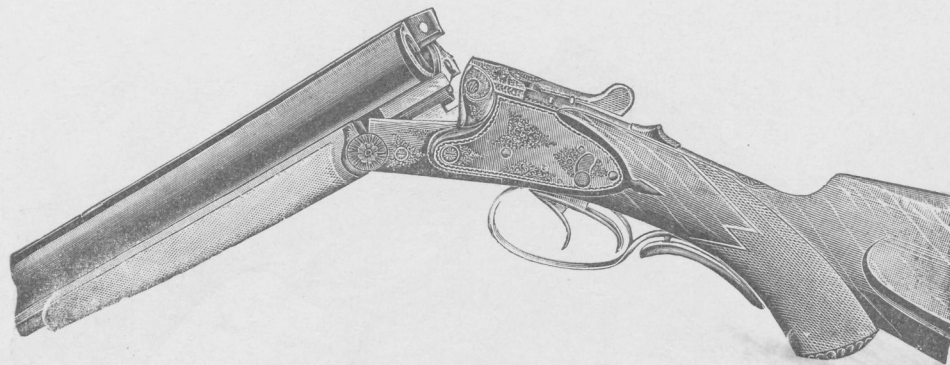
Сталь Виттена Эксельзиоръ дороже на 17 руб.

№ 4. Такая же трехстволка лучшей Зульской работы, безъ болта Гринера, бой мною вывѣренъ Р. 160

№ 3. Hammerless-Drilling, Modell Anson & Deeley, beste eigene Arbeit, mit meiner aut. Sicherung, Kruppstahl, mit schwarzem u. rauchlosem Pulver eingesch., Kaliber n. Wunsch, Visier n. Wunsch automatisch, gangbarste Kaliber vorrätig. Bestell. ca. 4—5 M. R. 195

Wittener „Excelsior“-St. f. alle 3 Läufe 17 R. mehr.

№ 4. Ders. Drilling, jedoch v. besten Suhler Firmen, mit Scott-Verschluss, präzis v. mir eingesch. R. 160



№ 5. Безкурковая трехстволка отличной собственной работы съ моимъ автоматич. предохранителемъ и съ боковыми, легко снимаемыми замками, калибры и ложа по желанію, срокъ изготвл. до 5 мѣс. Имѣются и на складѣ Р. 245

Сталь Виттена „Эксельзиоръ“ дороже на 17 руб.

№ 6. Такая же лучшей Зульской работы Р. 165 и 200

№ 5. Hammerless-Drilling bester eig. Arbeit, mit seitlichen Schlössern z. leichten Abnehmen derselben, Kaliber nach Wunsch, gangbarste Kaliber auf Lager, Bestellungen 4—6 Monate R. 245

Wittener „Excelsior“-Stahl 17 Rbl. mehr.

№ 6. Derselbe Suhlaer Drilling von besten Firmen, vorzüglich von mir eingeschossen R. 165 u. 200

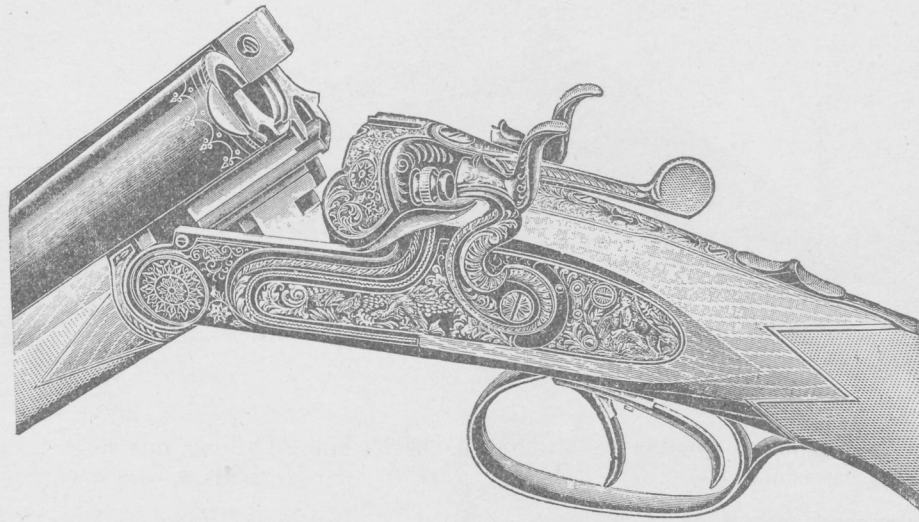


№ 7. Безкурковая трехстволка собственной отличной работы съ нижнимъ затворомъ и автоматическимъ или Гринеровскимъ предохранителемъ. Срокъ до 4 мѣс., обыкновенные калибры на складѣ Р. 160

№ 8. Такая же лучшей Зульской работы Р. 140

№ 7. Hammerless-Drilling, beste eigene Arbeit mit Roux Verschluss und meiner automatischen oder Greener Sicherung. Lieferungstermin für Bestellungen ca. 4 Monate, gangbarste Kaliber auf Lager R. 160

№ 8. Derselbe Drilling von besten Suhlaer Firmen, von mir präzis eingeschossen R. 140



- № 9. Курковая трехстволка собств. отличн. работы съ подкладными замками и съ болт. Гринера, самый высокій сортъ Р. 165
 № 10. Такая же, но немного проще Р. 150
 № 11. Такая же Зульской работы Р. 140
 Сталь Виттена „Эксцельзиоръ“ дороже на 17 руб.

- № 9. Hahn-Drilling, beste eigene Arbeit, mit vorliegenden Schlössern u. Green.-Verschluss, höchste-Sorte R. 165
 № 10. Ders. Drilling in etw. einfacher. Ausführung R. 150
 № 11. Derselbe, von besten Suhlaer Firmen R. 140
 Wittener „Excelsior“-Stahl 17 R. mehr.

№ 9. Kukkedega kolmeraudne püss, lukud ettepoole, Grüneri poldiga R. 140 kuni 165
 Rauad kõigeparemast Witteni terasest — 17 rubla kallim.



№ 12. Курковая трехстволка съ обратными замками и болтомъ
Гринера, собств. работы, высокій сортъ P. 145

Сталь Виттена „Эксельзиоръ“ дороже на 17 руб.

№ 13. Такая же немного проще P. 125

№ 14. Такая же безъ болта Гринера, Зульская работа P. 110

№ 12. Hahn-Drilling mit rückliegenden Schlössern u. Greener-Verschluss, beste eigene Arbeit R. 145

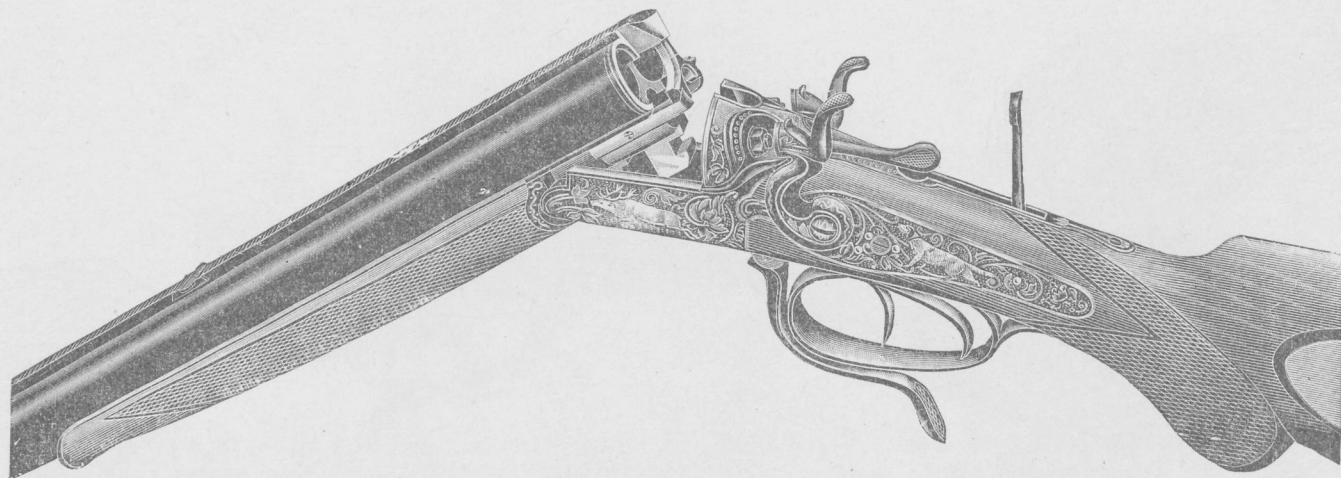
Wittener „Excelsior“-Stahl 17 Rbl. mehr.

№ 13. Derselbe in einfacherer Ausführung R. 125

№ 14. Derselbe Suhlaer Arb., ohne Gr.-Querriegel R. 110

№ 12—14. Kukkedega kolmeraudne püss, tahapoole lukkudega ja Griineri poldiga, väga wastupidaw ja hea laskmisega R. 110 kuni 145

Rauad kõigeparemast Witteni terasest — 17 rubla kallim.



№ 15. Курковая трехстволка съ нижнимъ или боковымъ затворомъ собств. работы. самый лучший сортъ P. 115

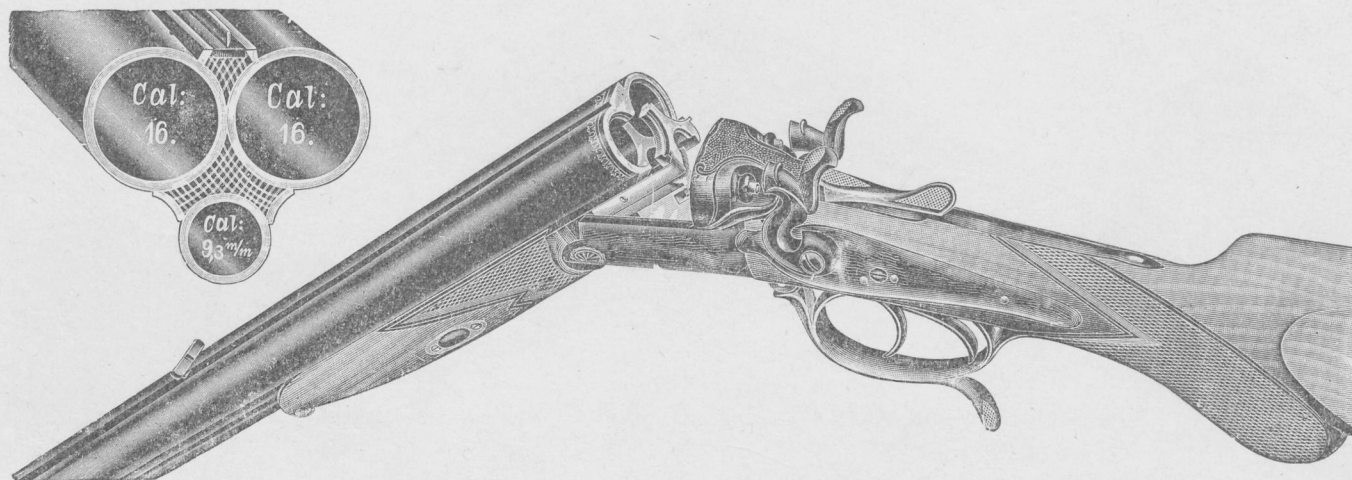
№ 16. Такая же Зульской работы P. 85

№ 15. Hahn - Roux - Drilling, beste eigene Arbeit, die beste Sorte R. 115

№ 16. Derselbe Drilling, Suhlaer Arbeit R. 85

№ 15. Kukkedega kolmeraudne püss alt wõi kõrwalt lahti tehtawa wõtmeaga, parem oma töö R. 115

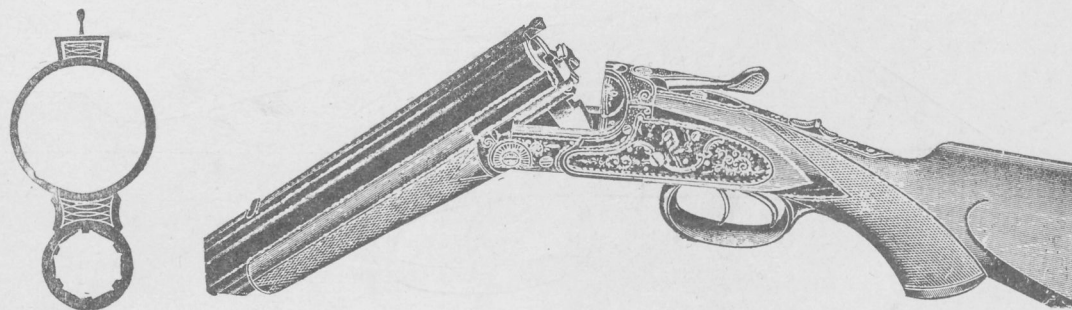
№ 16. Niisamasugune Saksamaa wabrikute töö R. 85



№ 17. Курковая трехстволка съ нижнимъ затворомъ Зульской работы, бой мною вывѣренъ, очень недурное ружье съ простымъ но прочнымъ механизмомъ Р. 65

№ 17. Hahn - Roux - Drilling, Kaliber 16 und 9,3×72, Suhlaer Arbeit, einfaches aber sehr dauerhaftes Gewehr R. 65

№ 17. Kukkedega kolmeraudne püss, Saksamaa wabrikute töö, alt wõtmeaga, lihtne aga tugew ja heaste laskja püss R. 65



№ 18. Безкурковое двухствольное ружье съ верхнимъ гладкимъ и нижнимъ нарѣзнымъ стволами, такъ называемое „бюкс-флинте“, собственной отличной работы, на заказъ въ теченіи 4—5 мѣсяцевъ, очень изящное и легкое ружье, калибръ по желанію. Р. 145

№ 19. Такая же Зульской раб., кал. только 16 и 9,3×72 Р. 130

№ 20. Такая же какъ № 19, но съ нижнимъ затворомъ Р. 110

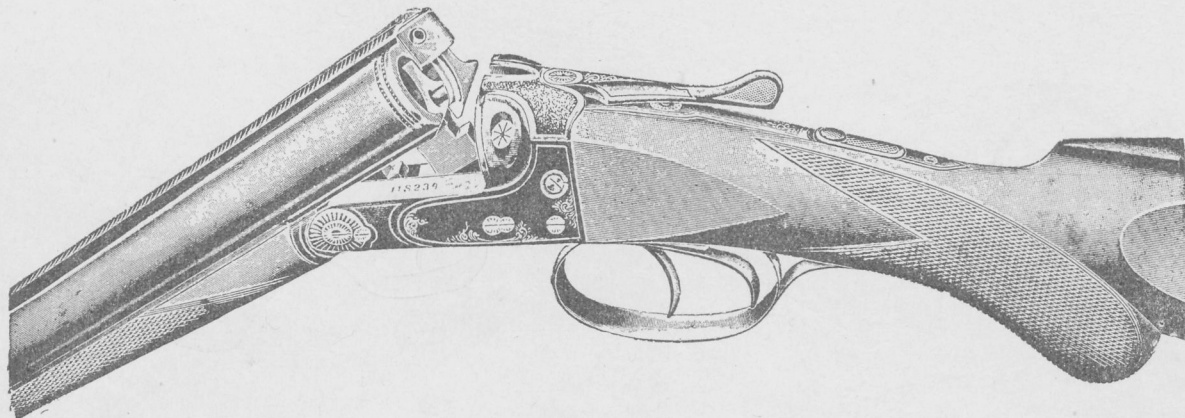
№ 18. Hammerless Bock-Büchseflinte mit übereinander liegenden Läufen, beste eigene Arbeit, auf Bestellung im Laufe 4—5 Mon., Kaliber nach Wunsch, sehr nettes und leichtes Gewehr, besonders für Schonzeit geeignet R. 145

№ 19. Dieselbe Suhlaer Arbeit, Kal. 16 u. 9,3×72 R. 130

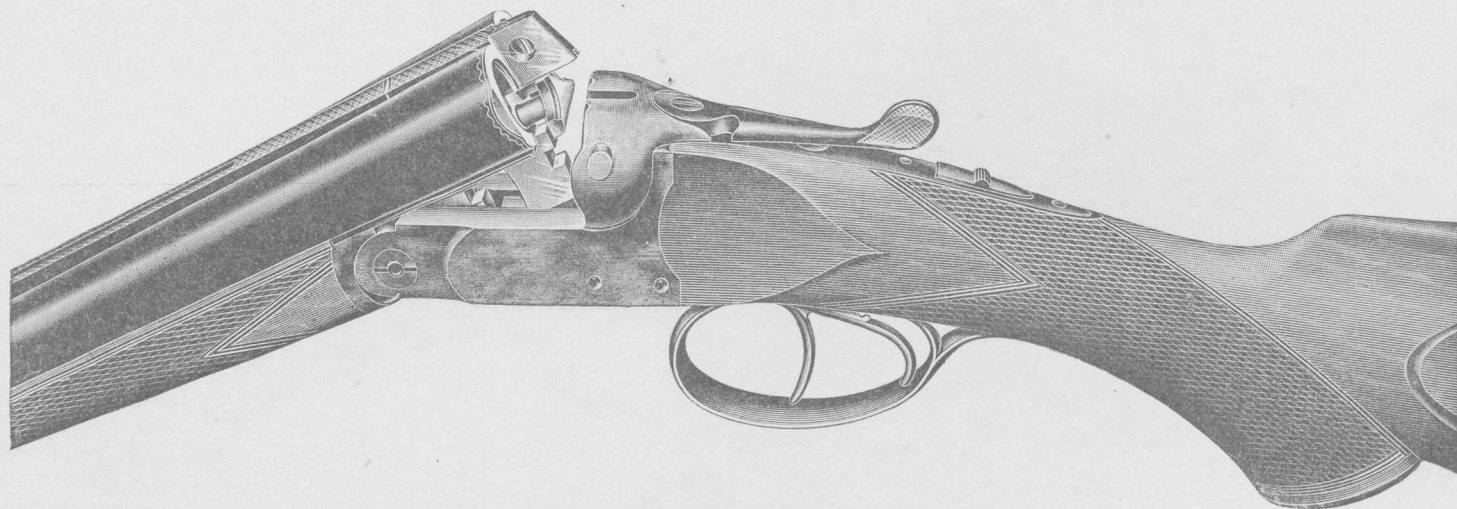
№ 20. Wie No. 19, jedoch mit Roux-Verschluss mit Hebelspannung R. 110

Collath Drillinge von R. 145 an.

Collath Bock-Büchseflinten von R. 135 an.



- | | |
|--|--|
| <p>№ 21. Безкурковая двухстволка, системы Ансонъ и Дели съ моимъ автоматическимъ или другимъ предохранителемъ и затворомъ Гринера, стволы изъ стали Виттена Эксельзюръ, на заказъ въ теченіи 4—5 мѣс., высокій сортъ Р. 250
Ежекторъ дороже на 80 руб.</p> | <p>№ 21. Hammerless Doppelflinte System Anson & Deeley mit meiner automatischen oder anderer Sicherung, Läufe aus Wittener-Exzelsior-Stahl, auf Bestellung im Laufe 4—5 Mon., höchste Sorte R. 250
Ejektor 80 Rbl. mehr.</p> |
| <p>№ 22. Такая же, но сталь Круппа, раб. немного проще Р. 150</p> | <p>№ 22. Dieselbe, jedoch mit Kruppschen Läufen in einfacherer Ausführung R. 150</p> |
| <p>№ 23. Такая же, модель Ансонъ и Дели Р. 120
Безкурковые ружья Зауэра отъ 90 руб.</p> | <p>№ 23. Dieselbe, Modell Anson & Deeley R. 120
Hahnlose Doppelflinten v. J. P. Sauer & Sohn, Suhl von 90 R. an.
Collath Doppelflinten von 85 R. an.</p> |



№ 24. Безкурковое ружье, системы Энсонъ и Дели, работы национальной фабрики въ Льежѣ, въ точности какъ на рисункѣ, лѣвый стволъ полный, правый слабый чеки, предохранитель сверху, новѣйшая модель, съ хорошимъ боемъ, кал. 16 и 12
Р. 65

№ 24. Hammerless Doppelflinte, echtes Anson & Deeley System, in der „Fabrique Nationale d' Armes de Querre“ auf Präzisions-Maschinen hergestellt, genau wie Abbildung, link. Lauf mit vollem, recht. mit halbem Chocke; für gute Schussleistung volle Gar. R. 65

№ 24. Ilma kuketa kaheraudne, kuulsast „National“ wabrikust, kõige uuemate masinate abil walmistatud, wäga wastupidaw ja hea laskmisega
R. 65



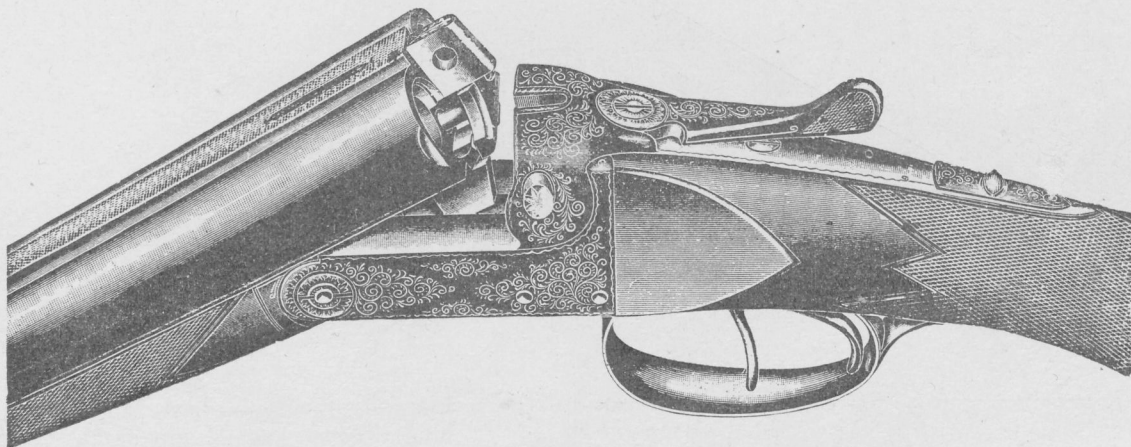
№ 25. Безкурк. двухстволка работы Национальной фабр. въ Льежѣ, въ общемъ какъ № 24, но болѣе роскошной отд. Р. 75

№ 26. Такая же, но съ Крупповскими стволами специально для бездымнаго пороха, работа еще солиднѣе Р. 90

№ 25. Hammerless-Doppelflinte, wie No. 24, jedoch in schönerer Ausführung R. 75

№ 26. Dieselbe, jedoch mit Kruppschen Läufen, und rauchlosem Beschuss, fein graviert R. 90

№ 25—26. Ilma kuketa kaheraudne nii kui nr. 24, paremine wälja töötatud ja graweeritud, nr. 26 Kruppi raudadega, ilmasuitsuta rohuga ära proowitud R. 75 ja 90



№ 27. Безкурковая двухстволка Льежской Мануф. со стволами изъ специальной стали, для бездымнаго пороха, очень солидное ружье, по моему специальному заказу Р. 90

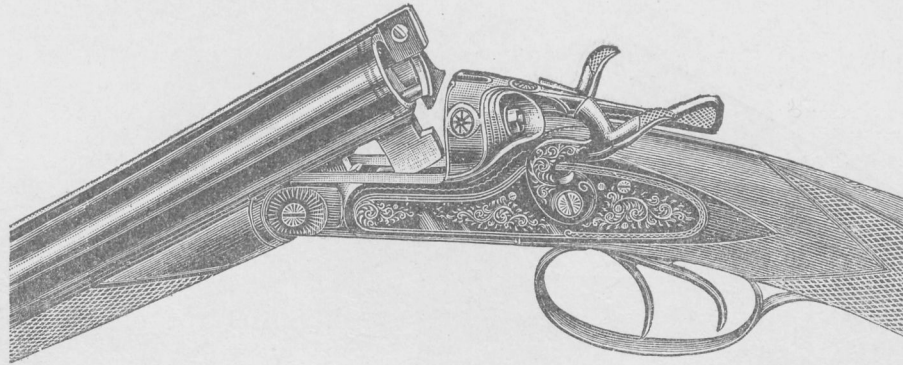
Универсальная сталь Коккериль дороже на 15 руб.

№ 27. Hammerl.-Doppelfl. d. Firma „Manufact. Liegeoise,“ Liege, auf meine Spezial-Best. angefertigt, elegantes, dauerhaftes und gutschiessendes Gewehr R. 90

Universal-Kockerill-Stahl 15 Rbl. mehr.

№ 27. Ilma kuketa kaheraudne, kuulsast „Manufacture“ wabrikust, minu iseäraliku tellimise peale walmistatud, wäga tubli ja heaste laskja püss R. 90

Kokkeril teras 15 rbl. kallim.



№ 30. Курковая двухстволка, собственной лучшей работы на заказъ, со стволами изъ Крупповской стали, съ затворомъ Гринера и подкладными замками, высокій сортъ Р. 150
Роскошная гравирка дороже отъ 10 руб.

Бюксфлинты, одинъ стволъ нарѣзн., другой гл. Р. 170

Двухствольные **штутцера** Р. 250

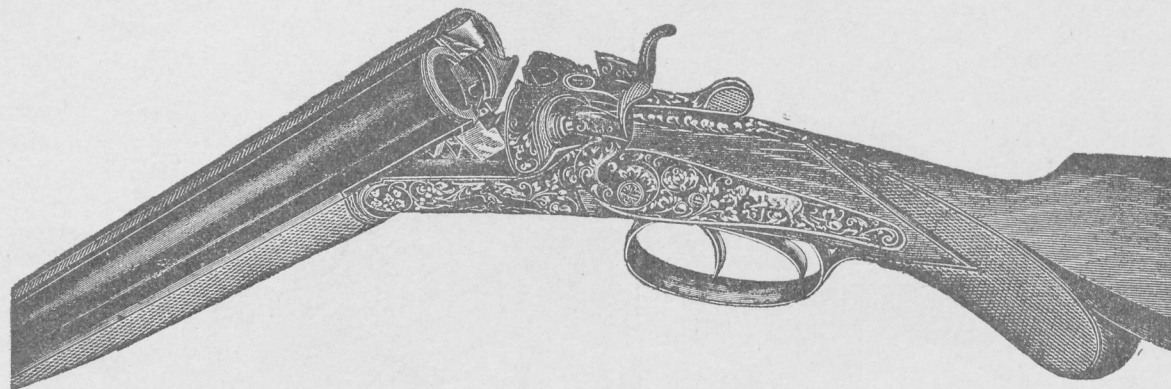
№ 31. Такая же, какъ № 30, но немного проще Р. 120
Сталь Виттена Экзельзиоръ дороже на 12 руб.
Сталь Круппа, марка три кольца, дороже на 17 руб.
Имѣются иногда и на складъ.

№ 30. Hahn-Doppelflinte, beste eigene Arbeit, auf Bestellung, Läufe aus Krupp-Stahl, Greener-Verschluss, Schlösser vorliegend, höchste Sorte R. 150
Feine Jagdgravierung von 10 Rbl. an.

№ 31. Dieselbe, aber in einfacherer Ausführung R. 120
Wittener Exzelsior-Stahl 12 Rbl. mehr.
Kruppscher Spezial Gewehrlauf-Stahl 17 Rbl. mehr.

№ 30. Kukkedega kaheraudne püss, parem oma töö, Kruppi rauad, Griineri polt, ette poole lukud R. 150
Jahi graweer 10 rbl. peale.

№ 31. Niisamasug. püss, natuke lihtsamalt tehtud R. 120



№ 32. Курковая двухстволка собственной хорошей работы, съ обратными замками и безъ болта Гринера, съ очень легкой гравировкой R. 75

Роскошная гравировка дороже около 10 руб.

№ 33. Такая же Зульской работы съ пробой для черного и бездымнаго пороха, кал. 12, 16 и 20 R. 58

Осмѣливаюсь обратить вниманіе г.г. кліентовъ на то, что ружья моей работы **безъ болта Гринера** обладаютъ, вслѣдствіе идеальной пригонки и хорошаго матеріала, такой же прочностью, какъ и **съ болтомъ**, и пригодны одинаково и для стрѣльбы съ бездымными порохами.

№ 32. Kukkedega kaher. püss, parem oma töö, Kruppi rauad, tahapoole lukud, ilma Griineri poldita, kerge graw. R. 75
Toredam jahi graweer umbes 10 rbl. kallim.

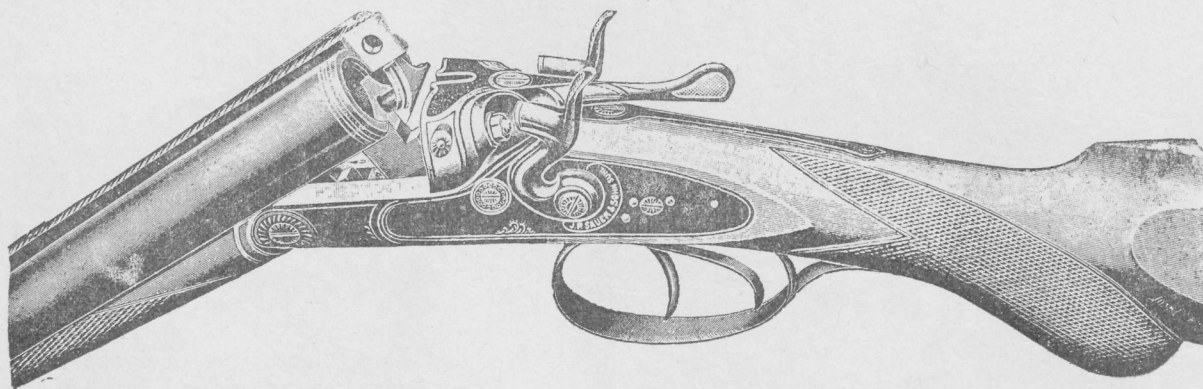
№ 33. Niisamasugune Saksamaa töö, ilmasuitsuta rohuga ära proovitud, ilus, tugew ja kerge püss, kal. 12, 16 ja 20 R. 58
Püssid, üks kuuli- ja teine haawliraud igas kaliibris. R. 85

№ 32. Hahn-Doppelflinte, beste eigene Arbeit, mit rückliegenden Schössern und Scott-Verschluss, leichte englische Gravierung R. 75

Schöne Jagdgravierung um 10 Rbl. mehr.

№ 33. Dieselbe, beste Suhlaer Arbeit, mit rauchlosem Beschuss, leichtes und elegantes Gewehr R. 58

Hierbei bemerke ich, dass meine Gewehre **ohne Greener-Verschluss** infolge besonders genauer Verarbeitung des Verschlusses ebenso dauerhaft sind, wie diejenige **mit Greener-Verschluss** und eignen sich auch für rauchloses Pulver.



№ 34. Курковая двухстволка **Зауэра**, съ укороченными замками, затворъ Гринера, легкая гравир., кал. 12, 16 и 20 Р. **65**

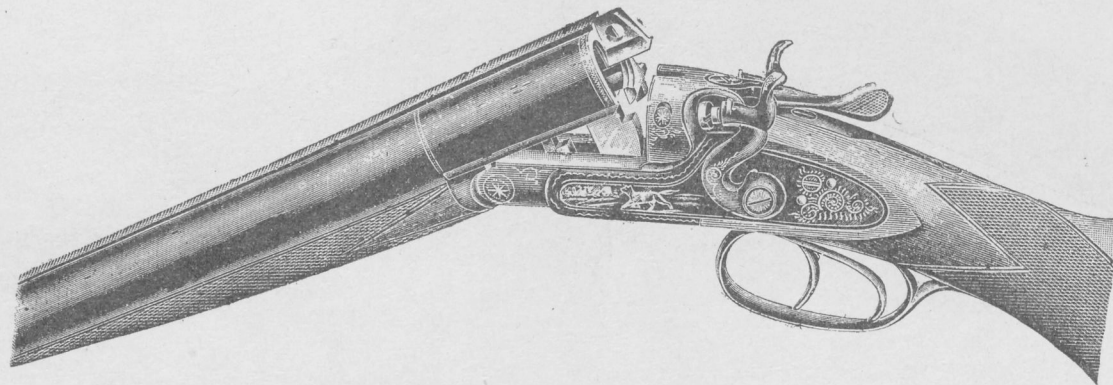
№ 35. Такая же, лучшей выдѣлки, съ хорошей гравировк. Р. **80**
Спеціальная сталь дороже 17 руб.

№ 34. Hahn-Doppelflinte v. J. P. Sauer & Sohn, Suhl, mit kurzen Schlössern und Greener-Verschluss, leichte Gravierung, Kal. 12, 16 und 20 R. **65**

№ 35. Dergleiche, jedoch bessere Arbeit, Graviert R. **80**
Spezial Gewehrlauf-Stahl 17 Rbl. mehr.

№ 34. Kukkedega kaheraudne kuulsast Saueri wabrikust, lühikeste lukkudega ja Griineri poldiga, kerge graweer R. **65**

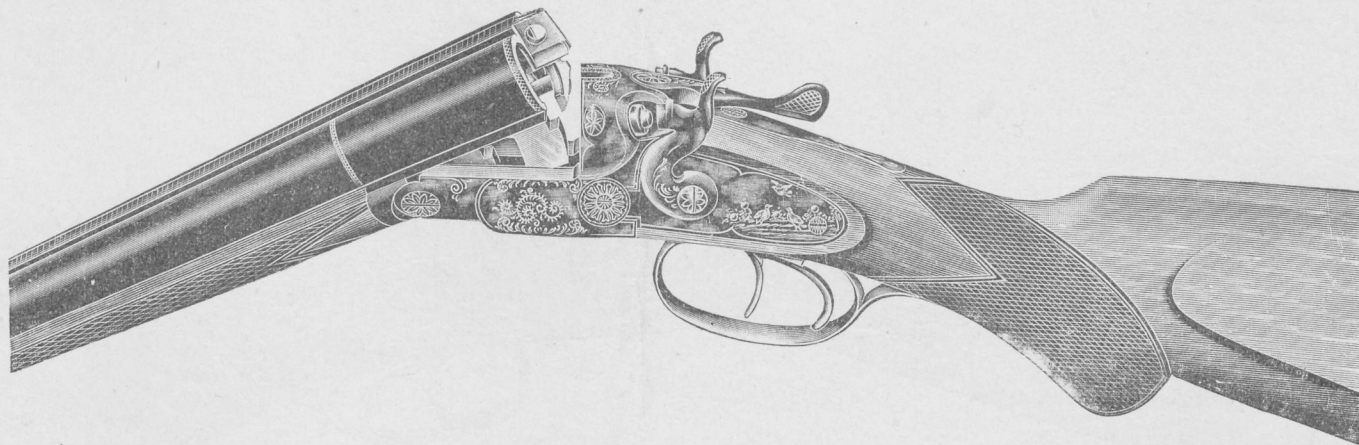
№ 35. Niisama kui nr. 34, aga parem töö, iluste graweeritud R. **80**



№ 40. Ружье Пипера съ тройнымъ затворомъ Гринера и съ подкладными замками, коробка вороненная черная, очень красивая
P. 50

№ 40. Piepersche Doppelfl. mit Greener-Verschluss u. vorlieg. Schössern, Garnitur sehr elegant, schwarz R. 50

№ 40. Kaheraudne, Pieperi wabrikust, Griineri poldiga, baskül ja lukud wäga ilusat musta karwa R. 50



№ 45. Ружье Пипера „Баярд“, по моему специальному заказу, новой патентованной конструкции, патронники и крючки изъ **одного** куска стали, стволы оба чеки для дальнего и кучного боя, очень прочное и изящное ружье Р. 42

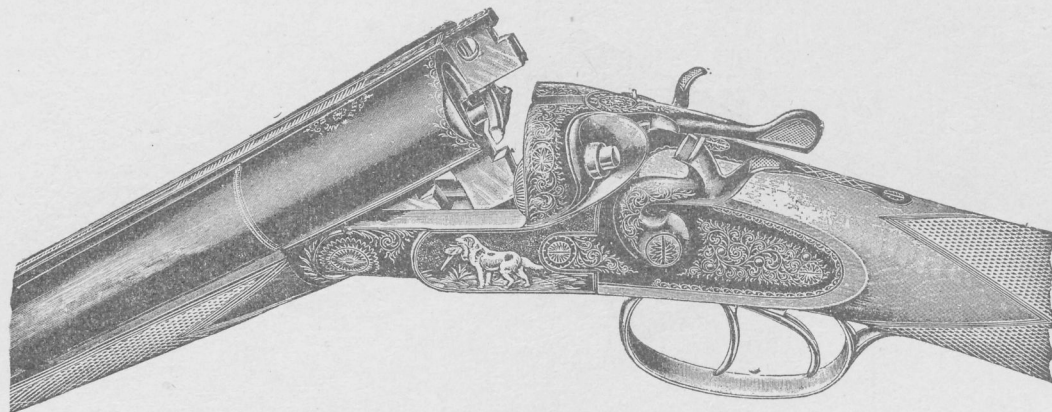
№ 45а. Тоже какъ № 45, новѣйшаго выпуска, стволы и крючки изъ **одного** куска, колодка почти вся скругленная, стволы оба чеки Р. 36

№ 45. Piepersche Doppelfl. „Bayard“, auf meine Spezial-Best. angef., neueste pantetierete Konstruktion, Patronenkammer und Haken aus **einem** Stück, sehr dauerhaftes u. weitschiessendes Gewehr R. 42

№ 45а. Wie No. 45, jedoch letztes Modell mit abgerundeter Bascule, Läufe u. Haken aus **einem** Stück, sehr dauerhaftes u. weitschiessendes Gewehr R. 36

№ 45. Kaheraudne Pieperi wabrikust „Bayard“, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, uuem süsteem, padruni kambrid ja haagid **ühest** tükist, kaugele kokkulaskja ja wäga wastupidaw püss R. 42

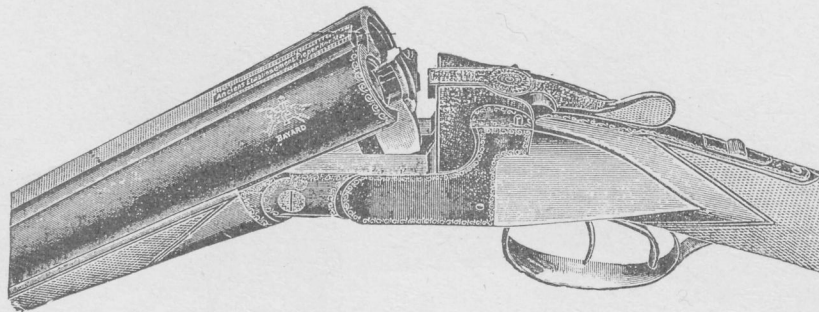
№ 45а. Niisama kui nr. 45, kõige uuem selts, **rauad** ja haagid **ühest** tükist, baskül altpoolt ümmarguseks tehtud, wäga hea laskmisega ja wastupidaw püss R. 36



№ 46. Ружье Пипера „Діана“, стволы изъ стали Круппа, для бездымнаго пороха, стволы полные чеки, изящное, далеко-бойное и прочное ружье
Р. 75

№ 46. Piepersche Doppelflinte „Original Diana“ mit Krupp-
schen Läufen u. rauchlosem Beschuss, beide Choche,
elegant., dauerhaftes u. gutschiess. Gewehr R. 75

№ 46. Kaheraudne Pieperi wabrikust, „Diana“, Kruppi rauad, ilmasuitsuta rohuga proowitud,
mõlemad rauad kaugele laskjad, ilus ja wäga wastupidaw püss R. 75



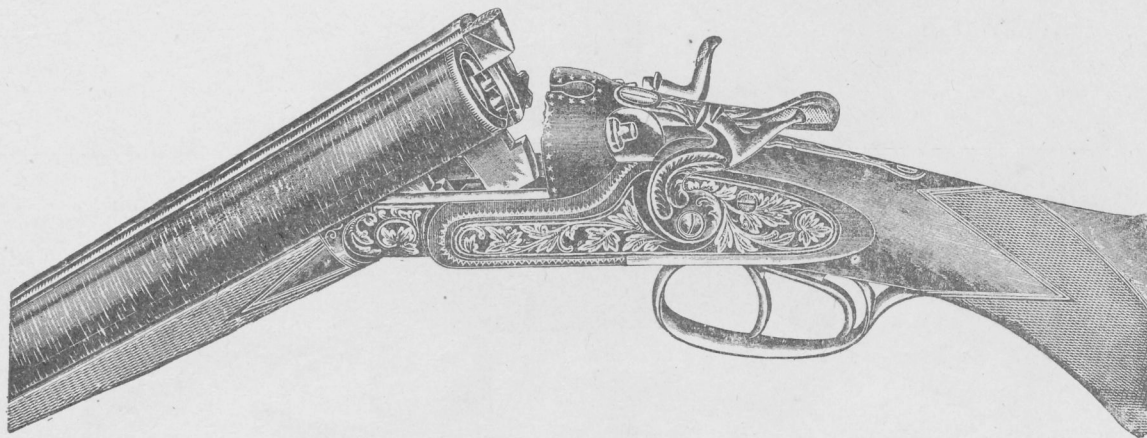
Новость!

Безкурковое ружье **Пипера**, машинного производства, выпускаемое фабрикой въ скоромъ времени, съ замѣняемыми частями, изящное и безконечно прочное ружье съ оригинальнымъ затворомъ Р.

Neu!

Piepersche hahnlose Doppelflinte, vollständig auf Präzisions-Maschinen hergestellt, mit eigenartigem, sehr dauerhaftem Verschluss, elegantes, leichtes und gutschiessendes Gewehr R.

Lieferbar erst im Sommer 1911.



№ 47. Ружье **Лепаж**, съ стальными или дамасковыми стволами, замки подкладные, хорошая гравировка Р. 38

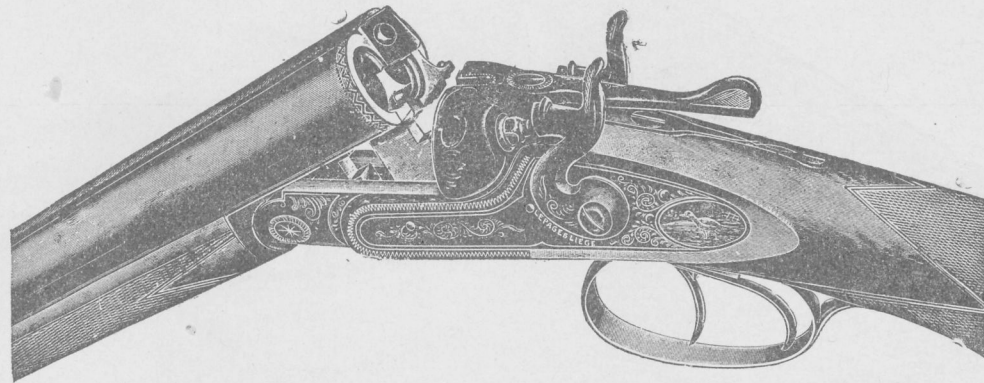
№ 48. Тоже, замки обратные, очень маленькая гравир. Р. 31

№ 47. Doppelflinte der Firma „Lepage, Liege“, mit Stahl- oder Damast-Läufen, vorliegende Schlösser, schön graviert, dauerhaftes Gewehr R. 38

№ 48. Dieselbe, Schlösser rückliegend R. 31

№ 47. Kaheraudne „Lepage“ wabrikust, teras ehk damast rauad, lukud ette poole, heaste graweeritud R. 38

№ 48. Sellesama wabriku püss, lukud taha poole, wähem graweeritud R. 31



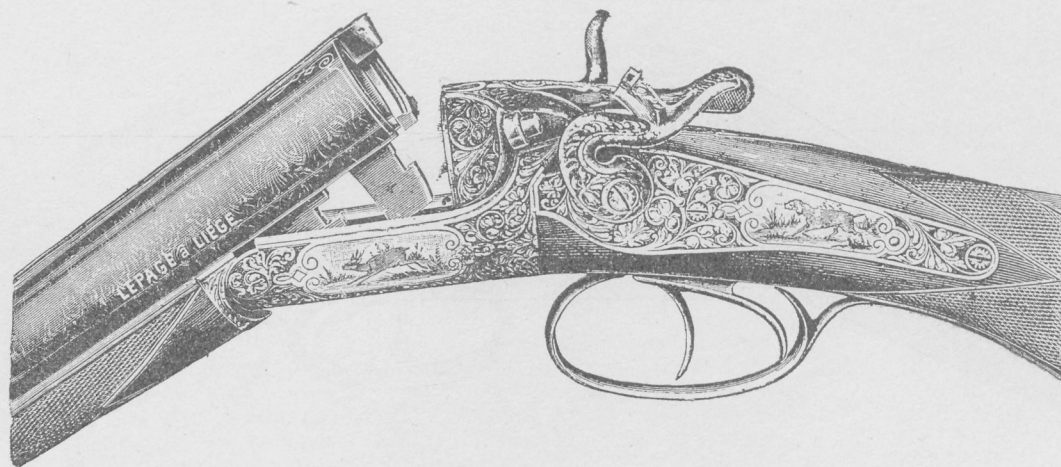
№ 49. Ружье **Лепаж**, съ болтомъ Гринера и подкладными замками, гравировка какъ на рисункѣ

Р. 40

№ 49. Doppelflinte der Firma „Lepage, Liege“ mit dauerhaftem Greener-Verschluss

R. 40

№ 49. Kaheraudne „Lepage“ wabrikust, Griineri polt, lukud ettepoole, kenaste graweeritud R. 40



№ 50. Ружье "Лепажя", съ стальными или дамасковыми стволами, замки обратные лучшаго качества, гравировка очень хорошая, въ серебряныхъ медальонахъ Р. 40

№ 50. Doppelflinte der Firma „Lepage, Liege“ mit Stahl- oder Damast-Läufen, schöne Gravierung, sehr preiswertiges Gewehr R. 40

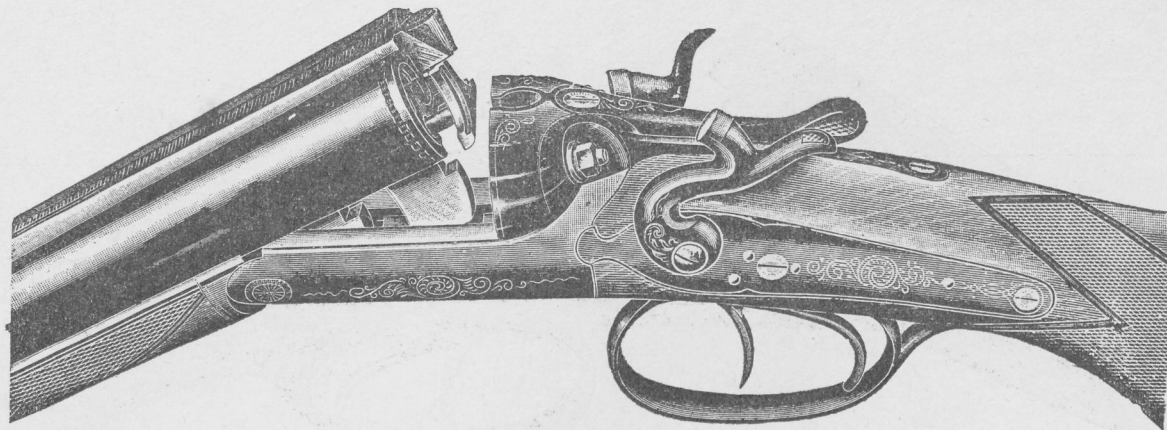
№ 50. Kaheraudne „Lepage“ wabrikust, wäga ilusaste hõbeda raamides graweeritud, wäga hinnawääriline püss R. 40



№ 51. Ружье **Лепаж**, съ очень хорошими дамасковыми или стальными стволами, замки хорошие, затворъ четверной какъ на рисункѣ, грав. очень хорошая Р. 75

№ 51. Doppelflinte der Firma „Lepage, Liege“ mit ⁷erstklassigen Damast- oder Stahl-Läufen, Verschluss u. Grav. wie Abbild., sehr preiswert. Gewehr R. 75

№ 51. Kaheraudne „Lepage“ wabrikust, teras ehk damast raudadega, wäga meeldiw ja wastupidaw selts R. 75



№ 60. Ружье Льежской Мануфактуры, исполненное по моему специальному заказу, съ лучшимъ внутреннимъ механизмомъ и стволами, съ тройнымъ затворомъ Скотта, оба ствола чеки, бой замѣчательный

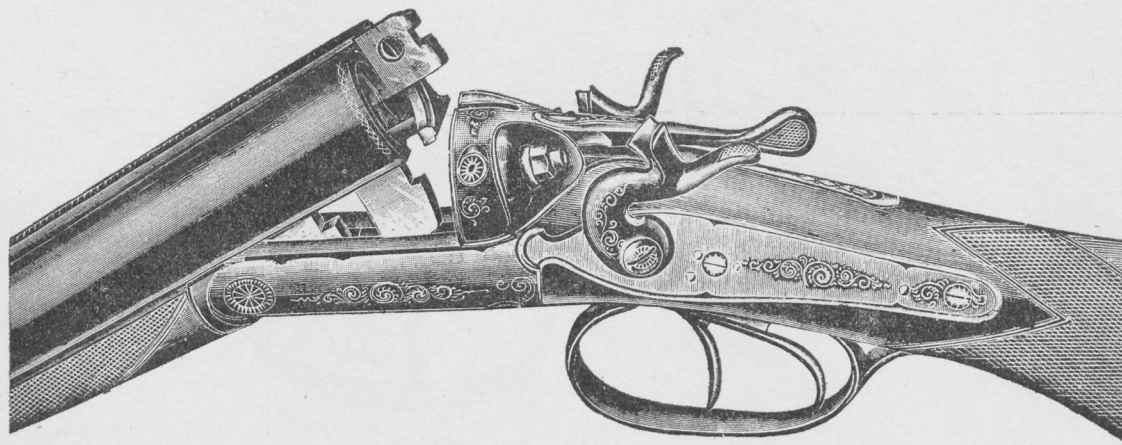
R. 38

№ 60. Doppelflinte von der weltbekannten Fabrik „Manufacture Liegeoise d' Armes a feu“, Liege, nach meiner Spezial-Bestellung angefertigt, dagegen auch mit extra guten Schlössern u. Läufen, mit Doppeltchocke garantiert gute Schussleistung

R. 38

№ 60. Kaheraudne tuntud „Manufactur“ wabrikust, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, wäga hea lukuwärgiga ja raudadega, kolmekordse lukustusega, s. o. alt kaks riivi ja pealt nupp; mõlemad rauad kaugele laskjad

R. 38



№ 61. Ружье Льежской Мануфактуры, въ общемъ какъ № 60,
но съ четвернымъ затворомъ Гринера

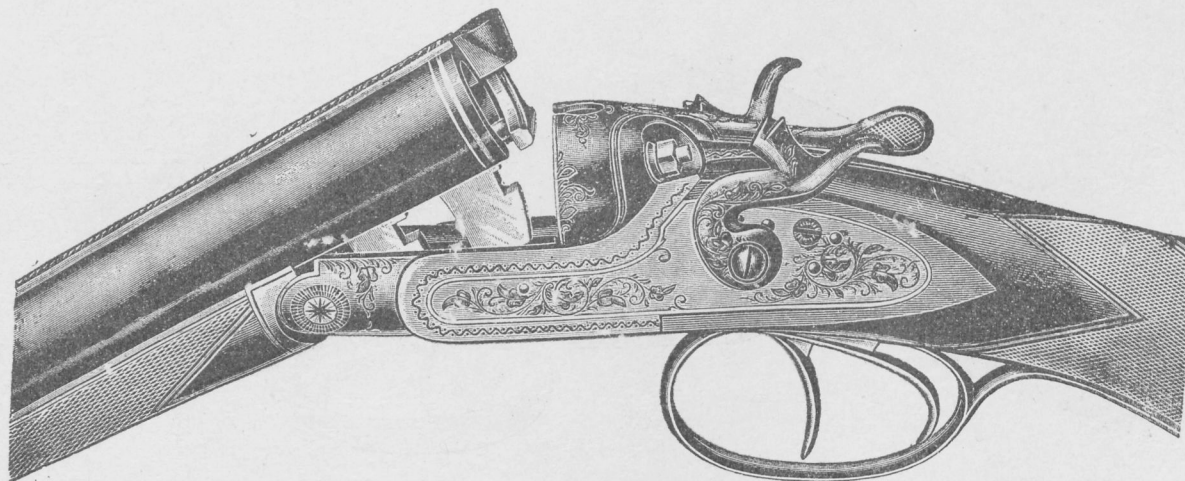
Р. 45

№ 61. Doppelflinte von der weltbekannten Fabrik „Manuf.
Liegeoise“, wie No. 60, jedoch mit vierfachem Gree-
ner-Verschluss

R. 45

№ 61. Kaheraudne tuntud „Manufactur“ wabrikust, neljakordse Griineri lukustusega, üleüldiselt
nii kui nr. 60

R. 45



№ 62. Ружье Льежской Мануфактуры, по моему специальному заказу, съ особенно хорош. стволами и замками, затворъ тройной Скотта, замки подкладные

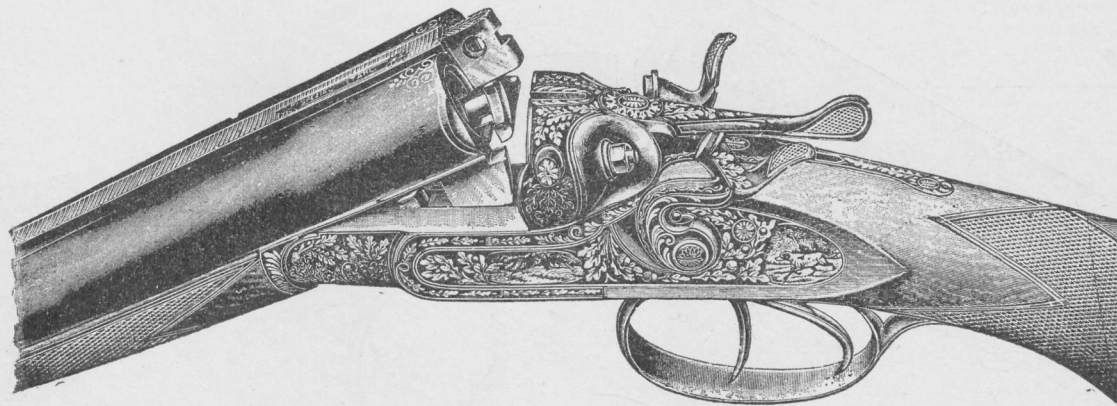
Р. 42

№ 62. Doppelflinte von der Fabrik „Manufacture Lieg. d' Armes a feu“, Liege, nach meiner Spezial-Bestellung angefertigt, mit besonders guten Läufen und vorliegenden Schlössern, Scott-Verschluss

R. 42

№ 62. Kaheraudne tuntud „Manufactur“ wabrikust, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, iseäranis heade raudadega ja ette poole lukkudega

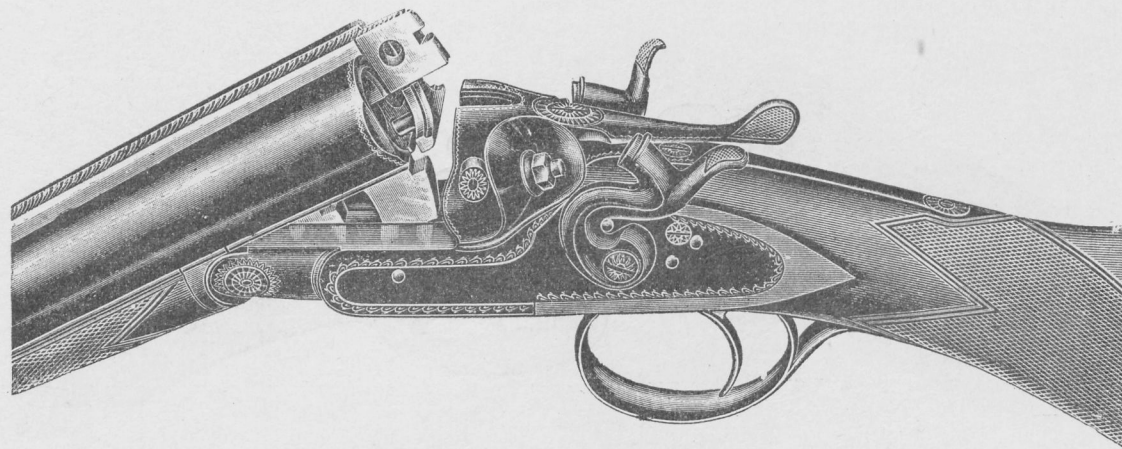
R. 42



№ 63. Ружье Льежской Мануфактуры по моему специальному заказу, съ четвернымъ затворомъ Гринера и съ подкладными замками, хорошая гравировка Р. 65

№ 63. Doppelflinte von der Fabr. „Manufacture Liegeoise d' Armes a feu“, Liege, nach meiner Spezial-Bestellung angefertigt, vierfacher Greener-Verschluss, vorliegende Schlösser, schöne Gravierung R. 65

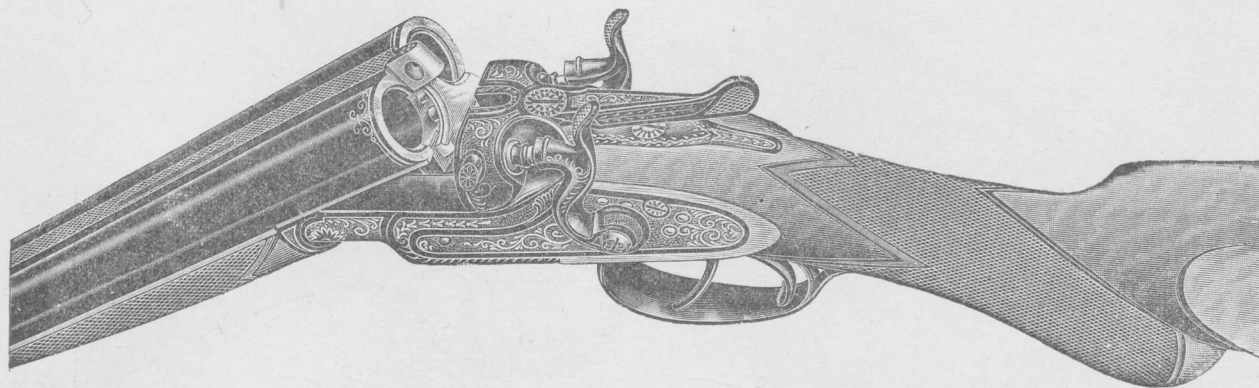
№ 63. Kaheraudne „Manufactur“ wabrikust, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, neljakordse Griineri lukustusega ja ette poole lukkudega, heaste graweeritud R. 65



№ 64. Ружье Льежской Мануфактуры по моему специальному заказу, съ четвернымъ затворомъ Гринера и съ подкладными замками, колодка черная очень красивая, бой замѣчательный Р. 75

№ 64. Doppelflinte von der Fabr. „Manuf. Legeoise“ nach meiner Spezial-Bestellung angefertigt mit vierfachem Greener-Verschluss u. vorliegenden Schlössern, Garnitur hübsch schwarz, prima Schussleistung R. 75

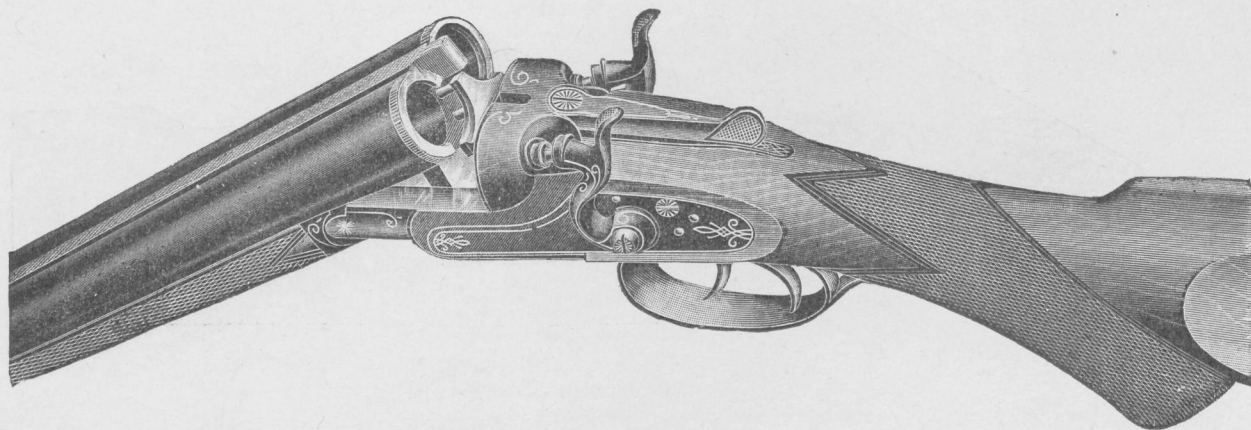
№ 64. Kaheraudne „Manufactur“ wabrikust, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, neljakordse Griineri lukust. ja ette poole lukkudega, baskül wäga ilusat musta karwa R. 75



№ 70. Ружье Национальной фабрики, съ тройнымъ затворомъ
Гринера, съ золотыми украшен. и хорошей грав. Р. 49

№ 70. Doppelflinte von der „Fabrique Nationale“, mit
dreifachem Verschluss und vorliegenden Schlössern,
Gold-Verzierungen, schönes Gravur R. 49

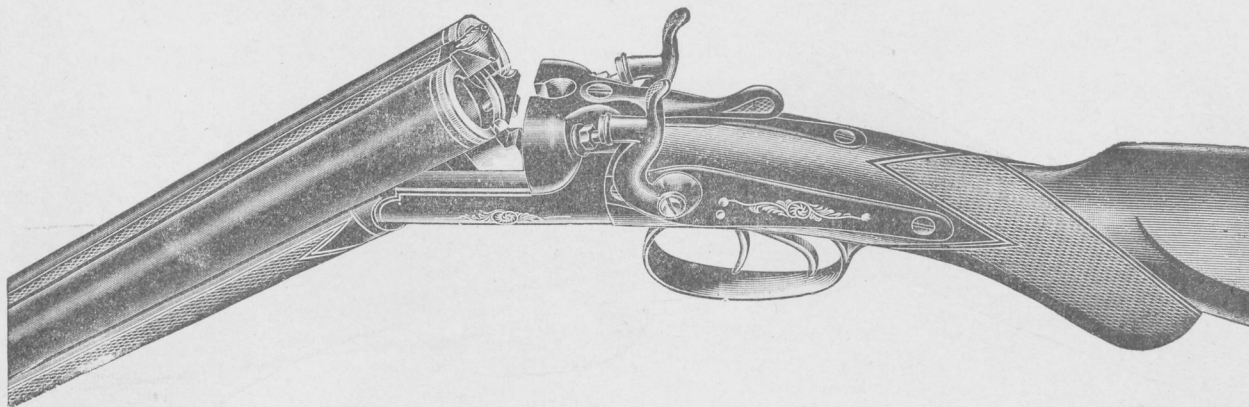
№ 70. Kaheraudne National wabrikust, kolmekordse Griineri lukustusega ette poole lukkudega,
kullaga ilustatud ja graweeritud R. 49



№ 71. Ружье Национальной фабрики съ двойнымъ затворомъ
и подкладными замками, очень прочное ружье Р. 30

№ 71. Doppelflinte von der „Fabrique Nationale“, mit
zweifachem Verschluss u. vorlieg. Schlössern R. 30

№ 71. Kaheraudne National wabrikust, kahekordse lukustusega ja ette poole lukkudega R. 30



№ 72. Ружье Бельгійскаго производства съ двойнымъ затворомъ и обратными замками, очень достойное цѣны Р. 22

№ 73. Ружье Бельгійскаго производства, какъ № 72, но лучшей работы Р. 28

№ 72. Doppellauf von Belgischen Fabriken, preiswertiges Gewehr R. 22

№ 73. Doppellauf, wie No. 72, jedoch bess. ausgef. R. 28

№ 72. Kaheraudne, Belgia töö, kahekordse lukustusega, väga hinna kohane

R. 22

№ 73. Kaheraudne, Belgia töö, kahekordse lukustusega, parem töö

R. 28

№ 75. Одноствольное дробовое ружье, системы Бердана, Императорскаго Тульского завода:

- а) простое Р. 10
 б) съ орѣхов. ложей, грав. Р. 15

№ 76. Одноств. ружье съ откиднымъ ствол., можно совсѣмъ сложить отъ Р. 18

№ 77. Одноствольная американскія, съ хорошимъ боемъ, прочн. Р. 22—25

№ 75. Schrot-Berdan-Gewehre:

- а) Armeeschaft, einf. Arb. R. 10
 б) Pistolenschaft, Nussholz, feinere Arbeit R. 15

№ 76. Einläufige, mit Kippl. v. R. 18 an.

№ 77. Amerikanische, gut schiessende und sehr dauerhafte einläufige Flinten R. 22—25

№ 75. Berdan haawlipüssid Tula kroonu wabrikust:

- а) kroonu püssidest ümber tehtud R. 10
 б) pähkla puust laega, ilusam töö R. 15

№ 76. Üheraudne, murtud rauaga, wõib ka üsna kokku panna R. 18 peale.

№ 77. Üheraudne, Amerika töö, tugewa ehitusega ja väga hea laskmisega R. 22—25

Принимаю заказы на всевозможныя ружья, также посредничество выписывать таковыя отъ разныхъ заграничныхъ фирмъ. Допускаются и всякія помѣнки. Случайныя покупка и продажа.

Empfange Bestellungen auf aller Art Jagdgewehre, übernehme gleichfalls die Verschreibung derselben von allen ausländischen Firmen.

Gelegentliche An- und Verkäufe. Nehme auch Gewehre in Tausch.

Wõtan tellimisi wastu kõiksuguste püsside peale, niisamuti ka wahetalitusi wäljamaalt wäljakirjutamise peale wäikse tasu eest.

Wahetan ka püssid ümber. Pruugitud püssid saadawal.



№ 78. Пятизарядная винтовка Маузера, кал. 8^{м/м}, спускъ снабженъ шнеллер., бой очень настильный и мѣткій Р. 75

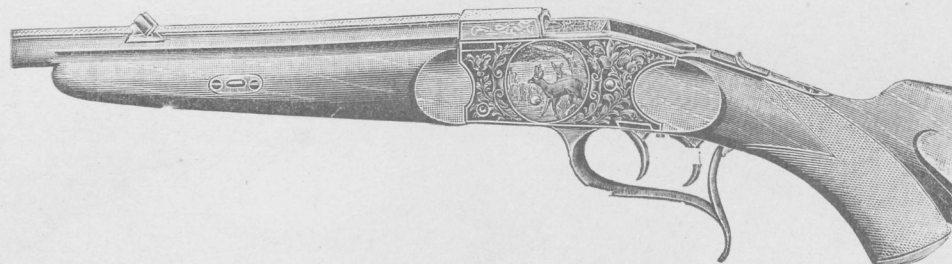
№ 79. Такая же винтовка, но съ выдающимся магазиномъ для патроновъ Р. 65

№ 78. Repetier-Mauser-Pirschbüchse 8^{m/m}, Streifenlader, Pistolengriff, Backe u. Stechschloss vorzügliche Treffsicherh. nebst grosser Anfangsgeschwindigk. R. 75

№ 79. Dieselbe, jedoch „Rahmenlader“ R. 65

№ 78. Wiie pauguga Mauseri-kuulipüss, wäga kauge ja õige laskmisega

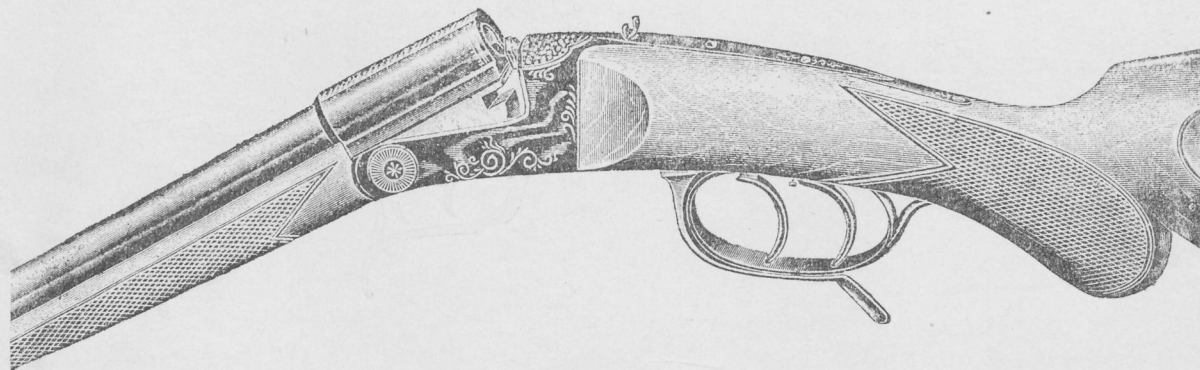
R. 65 ja 75



№ 79а. Однозарядная винтовка съ вертикальнымъ, уходящимся
внизъ затворомъ, самая прочная и несложная система,
выдерживающая наибольшія давленія Р. 60

№ 79а. Einschüssige Pirschbüchse mit Vertikal-Block-Ver-
schluss, sehr widerstandsfähig, für grösste Ladun-
gen geeignet R. 60

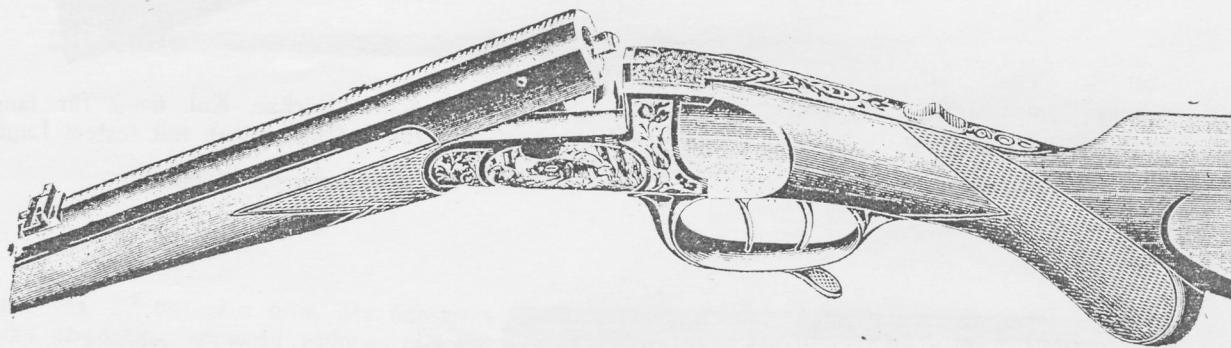
№ 79а. Ühe pauguga kuulipüss allalangewa lukuga, kõige lihtsam ja wastupidavam ehitus, mis
ka kõige suuremad laengud wälja peab R. 60



№ 80. Однозарядная винтовка, кал. 32 Винчестера или друг.,
очень подходящая для токовъ и подъезда зимою Р. 38

№ 80. Kleine Pirschbüchse, art. „Tell“. Kal. 32 Winches-
ter oder andere, besonders für Balze und Pirsch-
jagd geeignet R. 38

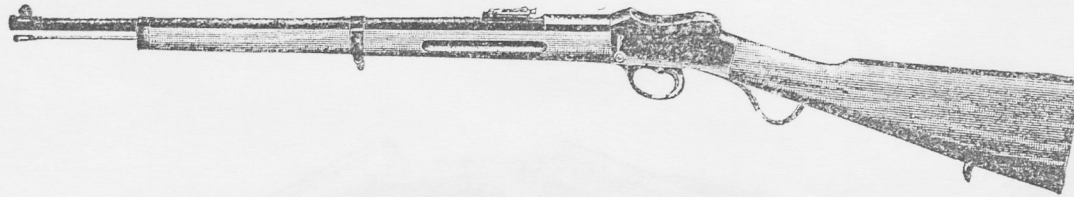
№ 80. Väike kuulipüss, iseäranis hea kewadel mängus ja talwel hobusega ajades ja kõikidel
luuramise jahtidel, kitsede ja m. peale R. 38



№ 80а.Такая же какъ № 80, кал. 32, 25—20—22 Винчестера
и 6^m м подъ патронъ Франкотта, роскошно гравированы,
удобны для обращенія и чистки Р. 37

№ 80а. Dieselbe wie No. 80, in Kal. 32, 25—20—22 Win-
chester u. 6^m/_m Randfeuer, für lange u. kurze Patro-
nen, schön graviert, sehr gefälliges Modell R. 37

№ 80а. Niisamasugne püss, kui nr. 80, natuke teine ehitus aga ilusaste graweeritud R. 37



№ 81. Однозарядная винтовка Франкотта, кал. 6^m/_m для длин-
наго и короткаго патрона Р. 30

№ 81a. Съ отъемнымъ стволомъ Р. 34

№ 81. Francotte Büchse, Kal. 6^m/_m für lange und kurze
Patronen (Bosquette), mit festem Laufe R. 30

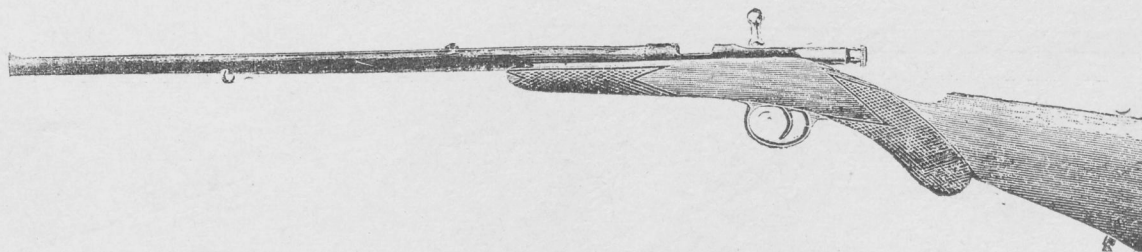
№ 81a. Mit abnehmbarem Laufe R. 34



№ 82. Монтекристо съ затворомъ Ремингтона лучшей работы
со шнеллеромъ, съ очень вѣрнымъ боемъ, кал. 22 бо-
коваго огня, для патроновъ „экстра лонгъ“ и для ком-
натныхъ Р. 24

№ 82. Remington-Tesching, beste Arbeit, für Winchester
Randfeuer Patronen, Kal. 22, von „extra long“ bis
zur Zimmerpatrone, mit Stechschloss R. 24

№ 82. Kõige paremat seltsi montekristo-püss 6^m/_m, suurte
ja väikeste padrunite tarwis, jahi peal, aedades ja
ka toas, pruugitaw, wäga õige laskmisega R. 24



№ 83. Винтовка кал. 22 бокового огня, для большихъ и маленькихъ патроновъ, хорошей работы, съ наилучшимъ боемъ, затворъ на подобіе Бердана или Маузера Р. 15

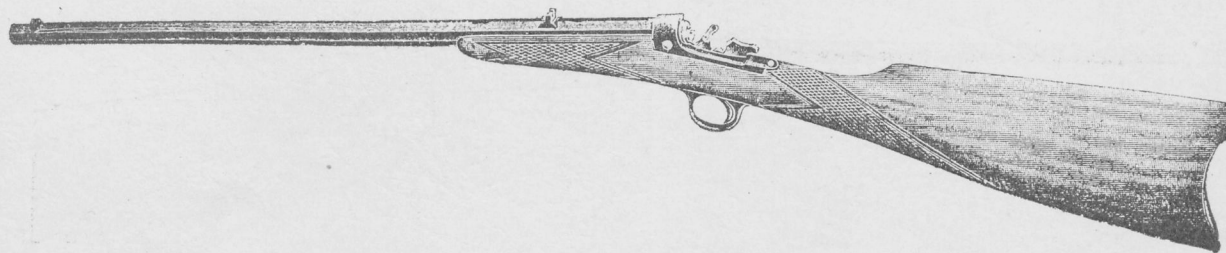
№ 83а. Такая же, но работа проще, ружье короче Р. 10

№ 83. Mauser-Tesching für lange und kurze Patronen, Kaliber 22, Randf. mit vorzüglicher Schussleist. R. 15

№ 83а. Derselbe in einfacherer Ausführ., Lauf kürzer R. 10

№ 83. Montekristo püss, nii kui pilt, kal. 6 millim. pikkade ja lühikeste padrunitega, laskmine väga õige R. 15

№ 83а. Niisama, muud kui lihtsam töö, püss lühem R. 10



№ 84. Монтекристо съ затворомъ Ремингтона, кал. 6^m/_m для длинныхъ и короткихъ патроновъ, лучший сортъ, вѣрный бой
P. 14.50

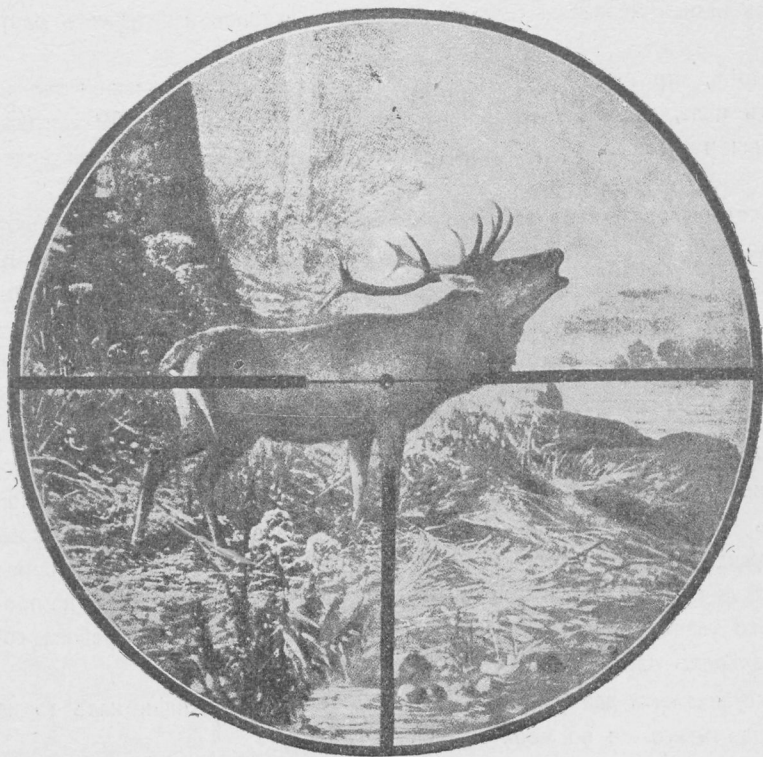
№ 84. Remington-Tesching 6^m/_m für kurze und lange Patronen, gute Schussleistung
R. 14.50

№ 84a. Такое же, но работа проще
P. 11

№ 84a. Derselbe in einfacherer Ausführung
R. 11

№ 84. Montekristo 6 millim. pikkade ja lühikeste padrunitega, parem selts
R. 14.50

№ 84a. Niisama, muud kui lihtsam töö
R. 11



Цѣлевая подзорная трубы.

Превосходное приспособленіе это у насъ въ Россіи еще сравнительно мало распространено изъ за отсутствія мастеровъ, могущихъ за умѣренную плату справиться съ столь аккуратной работой, а также изъ за дороговизны, продаваемыхъ торговцами, заграничныхъ винтовокъ съ пригнанными уже подзорными трубами. За границей же, особенно въ Германіи, приспособленіе это любимо, такъ какъ позволяетъ охотнику дѣлать мѣткіе выстрѣлы на громадное разстояніе, запечатлѣвающіеся на всегда въ памяти.

Вѣроятно большинство охотниковъ признается, что любительская охота не бойня, а только весьма пріятное и полезное для здоровья развлеченіе, развитіе ловкости и предприимчивости и что нѣсколько удачныхъ пульныхъ выстрѣловъ, сдѣланныхъ на внушительную дистанцію, много цѣннѣе большого количества выстрѣловъ дробью на обыкновенное разстояніе. Также нельзя отрицать, что для разведенія нѣкоторыхъ породъ дичи, какъ то тетеревей и глухарей, полезнѣе было-бы меньше бить молодежи лѣтомъ изъ-подъ собаки, а продолжать не менѣе добычливую охоту на нихъ зимою съ винтовкой съ подзорной дробью, съ подхода или подъѣзда, гдѣ является уже полная возможность выбрать однихъ самцовъ. При этомъ охотнику очень легко

убивать въ день около 10 пѣтуховъ, но мнѣ извѣстны случаи, гдѣ въ хорошую погоду добыча достигала въ день до 30 штукъ. Какую разницу составляютъ въ всѣхъ 30 зимнихъ пѣтуховъ противъ лѣтней молодежи смѣшаннаго пола и каковое испытываетъ охотникъ при такой охотѣ наслаждение!

Недостатокъ обыкновенныхъ прицѣловъ состоитъ въ томъ, что поражаемый предметъ видѣнъ при прицѣливаніи только сверху и на большія разстоянія даже тончайшая мушка закроетъ цѣль, напримѣръ туловище тетерева уже на 100—150 шаговъ; также очень легко ошибиться съ наводкой прорѣзи прицѣла, мушки и цѣли въ одну линію, особенно въ сумеркахъ и при недостаточной зоркости охотника.

При оптическомъ прицѣлѣ закрываніе цѣли мушкой совершенно устранено, такъ какъ находящаяся въ самой трубѣ „мушка“ въ видѣ остраго столбика (рис. 2) или креста (рис. 3) до того тонки, что не закрываютъ туловища тетерева на 400—500 шаговъ и все прицѣливаніе состоитъ изъ наведенія остраго конца столбика или креста въ центръ цѣли и сдѣлать спокойно выстрѣлъ.

Особенную услугу даетъ оптической прицѣлъ близорукимъ и на охотѣ въ сумеркахъ, что особенно важно при вечернихъ засадахъ и на току. Для наглядности слѣдующій выводъ: **если поражаемый предметъ еле-еле еще виденъ невооруженнымъ глазомъ, то выстрѣлъ пульей по немъ такъ-же вѣренъ какъ и днемъ.**

Хорошій нарѣзной стволъ съ подозрною трубой можетъ наносить вредъ и хищникамъ; для наглядности расскажу одинъ характерный случай, бывшій со мною: Я охотился осенью на зайцевъ съ трехстволкой съ нарѣзнымъ стволомъ кал. 8^м/_м для пули въ оболочкѣ и съ пригнанной подозрною трубой. Мимо меня внѣ дробоваго выстрѣла пролетѣлъ ястребъ и усѣлся на высокой березѣ въ разстояніи около 180 шаговъ. Поблизости находились изгородь и кустарникъ, коими я и воспользовался какъ закрытіемъ, — надѣлъ на ружье подозрную трубу и съ ея помощью увидѣлъ, что ястребъ сидитъ за стволомъ березы и для меня видимы только его голова и хвостъ. Предполагая, что береза въ томъ мѣстѣ не такъ толста, чтобы пуля съ свинцовымъ концомъ ее не пронизала, я прицѣлился въ самый центръ и послѣ выстрѣла на землю упали только передняя и задняя части ястреба, а средняя совершенно разлетѣлась отъ удара сильно расплющенной пули. Измѣривъ разстояніе, я насчиталъ 112 шаговъ!

Каждый современный оптической прицѣлъ снабженъ механизмомъ для установленія его на разныя дистанціи, какъ то на 100, 200, 300 шаг. и т. д.; разстоянія же опредѣляются посредствомъ его же по моей методѣ.

Оптическіе прицѣлы раздѣляются главнымъ образомъ на двѣ системы: линзовые (Галилеевскіе) и призмённые. Линзовые

имѣють прямую горизонтальную ось прохода лучей свѣта, призмённые же ломанную. Преимущество линзовыхъ прицѣловъ состоитъ въ большей ихъ прочности, а призмённыхъ въ значительно большемъ полѣ зрѣнія, допускающаго употребленіе ихъ и при стрѣльбѣ по быстро движущимся цѣлямъ. Такъ посредствомъ прицѣла Цейсса мнѣ приходилось убивать пулей на лету гусей.

Всѣ оптическіе прицѣлы прицѣлываются мною къ ружьямъ такъ, чтобы можно было ихъ въ 2—3 секунды снять и во всякій моментъ снова надѣть. Разумѣется, что механическая работа при этомъ должна быть идеально точная и прочная, такъ какъ малѣйшее перемѣщеніе положенія прицѣла приводитъ къ большимъ отклоненіямъ пули; между тѣмъ мнѣ приходилось видѣть совершенно новую винтовку съ пригнанной подозрной трубой одной общеизвѣстной фабрики оружія въ Германіи, у которой задняя ножка трубы изрядно шаталась въ пазѣ. Стоитъ-ли при этомъ говорить о второстепенныхъ фирмахъ?

За прочность и практичность моей работы по этому дѣлу ручаюсь полностью, такъ какъ всѣ свои издѣлія выпускаю только подъ строгимъ личнымъ контролемъ, не имѣя массовой фабрикаціи и на основаніи личныхъ изслѣдованій подтверждаю, что послѣ 1000 выстрѣловъ, выпущенныхъ изъ трехстволки съ патрономъ сильной отдачи ($2\frac{1}{2}$ гр. безд. пороха. Тройздорф. № 6) не было замѣчено еще никакого ослабленія въ устойчивости прицѣла.

Для доказательства вышеперечисленныхъ рекомендательныхъ свойствъ оптическихъ прицѣловъ я готовъ совершать при возможности и личныя явки къ подателямъ значительныхъ заказовъ; условія сообщаю письменно.

Прицѣлы могутъ быть пригнаны къ любому пультному ружью, не исключая даже Берданокъ.

И такъ, г.г. охотники, любите охоту съ винтовкой съ подозрн. трубой какъ спортъ и искусство; наслажденіе будете испытывать большее, а хищникамъ объявите поголовное истребленіе!

Das Zielfernrohr.

Diese hervorragende technische Errungenschaft findet bei uns in Russland leider noch zu wenig gebührende Beachtung und Verwertung. — Einerseits liegt dieses daran, weil bei uns in Russland die Zielfernrohre nicht mit der erforderlichen äussersten Genauigkeit preiswert auf die Gewehre montiert werden, andererseits stellt sich aber der Bezug einer Büchse mit bereits angebrachtem Zielfernrohr aus dem Auslande verhältnismässig im Preise zu hoch.

Im Auslande und besonders in Deutschland hat die Jägerwelt bereits längst den Wert des Zielfernrohres erkannt und man findet dasselbe daher fast bei jedem Jäger, der Büchse oder Drilling führt und der sich nur irgend die Anschaffungskosten leisten kann. — Dieses erscheint auch jedem sofort begreiflich, der, nachdem er sich die überaus einfache Handhabung des Zielfernrohres angesehen hat, einige Kugelschüsse auf Wild hat anbringen können, denn das Zielfernrohr befähigt den Schützen faktisch auf kaum glaubliche Entfernungen gute Treffer anzubringen.

Jeder Jäger wird es zugeben, dass ein mit der Kugel erzieltetes gutes Resultat die Krone eines Jagdtages bildet und wie nachhaltig die Freude wirkt, wenn es uns mal glückte, auf 150 oder 200 Schritte Entfernung ein kleineres Wild mit der Kugel zu erlegen; solche Fälle werden oft und noch nach vielen Jahren in Freundeskreisen besprochen und die Erinnerung an den guten Schuss lässt selbst nach Jahren noch das Jägerherz höher schlagen. — Wie selten bietet sich uns aber auf unseren gewöhnlichen Jagdausflügen eine Gelegenheit, einen solchen Schuss zu erreichen! Wir sehen häufig Wild, das mit der Kugel zu erbeuten wäre, — **wenn** man trifft, aber dieses fatale **wenn** spielt auch dem geübten Kugelschützen in 10 Fällen bestimmt 7 bis 8 mal einen Schabernak und das Wild empfiehlt sich gesund, wie vor dem Schusse oder, was noch ärgerlicher ist, angeschossen. — Ein Schuss mit Zuhilfenahme des Zielfernrohres ändert das Bild gewaltig, denn bei etwas Übung kann der Schütze darauf rechnen, dass er auf 10 abgegebene Schüsse auf Wild von der ungefähren Grösse eines Birkhahnes 7 bis 8 Treffer hat; — einen mausenden Fuchs mit dem gewöhnlichen Visier auf ca 200 Schritten überhaupt zu treffen, ist oft nur Glückssache, während man auf diese Distanz mit dem Zielfernrohre im Stande ist, nach eigenem Belieben dem Fuchse die Kugel aufs Blatt oder auf den Kopf zu setzen. — Es gibt ja wohl Kunstschützen, welche diese Leistung auch ohne Zielfernrohr ausführen, aber die überwiegende Mehrzahl der Jäger wird ehrlich genug sein, sich einzugestehen, dass sie für sich selber derartige Treffer nicht garantieren, — dass aber dieselben wohl eines Jeden sehnlicher Wunsch ist. — Diesen Wunsch nun erfüllt glänzend das **Zielfernrohr**,

und ich kann nur jedem Jäger, der sich für die Jagd mit der Kugel interessiert, raten, sich selber einmal von dem Hochgenuss der Jagd mit dem Zielfernrohr zu überzeugen. — Es ist ein ganz anderes Ding, z. B. Birkhühner und Auerhühner mit der Kugel (unter Zuhilfenahme des Zielfernrohres) zu jagen, als im Sommer mit der Schrotflinte auf der Jungwildjagd. — Man erlegt zwar auf Letzterer oft mehr an einem Tage, als mit der Kugel im Herbst und Winter — aber eine Massen- resp. Fleisch-Schiesserei ist ja nicht der ideale Zweck der Jagd, — dieser besteht doch vielmehr darin, sich in Gottes freier Natur zu ergehen, in ihr Geist und Körper zu erholen und zu stählen, der Hand und dem Auge möglichst hohe Sicherheit und Schärfe zu verleihen und den Abschuss des geliebten Wildes mit Maass und Vernunft zu betreiben. — Auf der Jungwildjagd wird man aber nur zu leicht dazu verleitet, gerade das Letztere ausser Acht zu lassen, weil das im Sommer junge, noch zutrauliche Wild es uns so bequem macht, dasselbe auf wenige Schritte mit einem leichten Schrotschusse zu erlegen. — Da man nun aber im Sommer auch oft den jungen Hahn von der Henne nicht unterscheiden kann, so wird meist Alles unterschiedslos niedergeknallt, was vor das Gewehr kommt — und das Resultat ist zwar eine sehr volle Tasche, aber auch eine unrationelle Dezimierung des Wildstandes. — Auf der Jagd im Herbst und im Winter sind dagegen derartige Fehlgriffe ausgeschlossen, da Hahn und Henne auf dem ersten Blick zu unterscheiden sind. — Man argwöhne aber nicht, dass die Jagd mit der Kugel im Herbst und Winter kleine Beute ergiebt, — man muss sie aber anpirschend mit dem Zielfernrohre ausüben und dann kann man bei einiger Übung es leicht auf eine Beute von durchschnittlich 10 Birkhähnen bringen; 10 ausgewachsene Birkhähne und dazu mit der Kugel erlegt, sind aber ein weit stolzeres Resultat, als 20—25 junge Birkhühner mit der Schrotflinte, deren Gewicht oft ein kleineres sein wird, als das der ausgewachsenen 10 Hähne. Ich kenne aber auch Fälle, wo bei günstiger Witterung ein Schütze über 20 Hähne erlegte.

Verfügt man nun über ein Birk- u. Auerhühnerterrain, das im Sommer erfolgreich bewacht u. geschont werden kann und jagt man nur mit der Kugel, so wird man bald den rapiden Aufschwung des Wildstandes konstatieren können.

Das Zielfernrohr ist ferner ein vorzügliches Mittel, um dem meist sehr scheuen Raubzeug beizukommen, das der Schrotflinte oft schwer zugänglich ist. — Ich möchte hierfür als Beispiel ein eigenes Erlebnis anführen. — Im Herbst auf der Hasenjagd strich an mir ein Hühnerhabicht vorüber, für einen Schrotschuss zu weit, und verschwand in einer ca. 200 Schritte vor mir entfernten Birke. Nach Möglichkeit Deckung suchend, pürschte ich näher an den Baum heran, konnte den Habicht aber nicht erblicken. — Ich setzte daher das Zielfernrohr auf meinen Drilling und konnte ihn nun

durch dieses hinter dem Stamme sitzend konstatieren, und zwar so, dass nur der Kopf mit einem Teile der Brust und der Stoss zu beiden Seiten des Stammes zu sehen waren. In der Voraussetzung, dass der Stamm an dieser Stelle meinem $8\text{m}/\text{m}$ Teilmantelgeschosse keinen unüberwindlichen Widerstand bieten dürfte, zielte ich auf die Mitte des Stammes und gab Feuer. Der Erfolg war hübsch, — denn vom Baume fielen nur der Vorder- und Hinterteil des Habichts zu Boden; — die stark deformierte Kugel hatte das Tier buchstäblich in zwei Teile zerrissen. — Die Entfernung betrug 112 Schritte.

Beim gewöhnlichen Visier besteht ein grosser Mangel darin, dass auf grössere Entfernungen und bei schlechtem Büchslight ein kleineres Zielobjekt selbst vom kleinsten Korn vollständig verdeckt wird, z. B. der Körper eines Birkhahnes bereits auf 100 bis 150 Schritten. Ein zweiter Mangel liegt in der Schwierigkeit, Visier, Korn und Ziel in eine Linie zu bringen, speziell in der Dämmerung (bei schlechtem Büchslight) und bei schwächerer Sehkraft des Jägers.

Beim Gebrauche des Zielfernrohres wird der erste Mangel vollständig gehoben, weil das Korn sich im Rohre selber befindet entweder in Gestalt eines Halbkreuzes (Fig. 2) oder Kreuzes (Fig. 3), welche aber beide so fein sind, dass selbst ein kleines Ziel, z. B. ein Birkhuhn, noch auf 400 bis 500 Schritten gut sichtbar bleibt. Und auch der zweite angedeutete Mangel des gewöhnlichen Visiers kommt beim Zielfernrohr vollkommen in Wegfall: Der kurzsichtige Jäger kann das Zielfernrohr genau nach seinem Auge einstellen und kann ohne seine Brille den sichersten Schuss abgeben, und bei starkem Dämmerlicht ist das Zielfernrohr ganz unentbehrlich. Für das Jagen bei Dämmerlicht kann die unanfechtbare Tatsache behauptet werden: **Wenn das Wild in der Dämmerung mit unbewaffnetem Auge noch kaum sichtbar ist, so gestattet das Zielfernrohr dem Jäger, es mit der Kugel ebenso sicher zu treffen wie am lichten Tage.** Wie wertvoll dieser Umstand ist, wird jeder Jäger einsehen, der Gelegenheit hat, im Morgengrauen und Abenddämmerung auf Wildschweine, Hirsche, Rehe, wilde Gänse etc. zu jagen.

Jedes Zielfernrohr neueren Systems ist mit einem speziellen Stellmechanismus für bestimmte Distanzen ausgestattet, z. B. 100, 200, 300 Schritt u. s. w. und, was ich besonders hervorheben möchte, **es ermöglicht die Messung der Entfernung.**

Es werden zweierlei Arten Zielfernrohre gebaut, und zwar die eine Art nur mit Linsengläsern, die andere mit Prismen und Linsen. — Je nach Art der Jagd, Systems des Gewehres und auch Geschmack des Jägers wird die eine oder andere Art bevorzugt. — Im Wesentlichen unterscheiden sich die beiden Arten wie folgt: Das Linsenfernrohr hat ein weit kleineres Gesichtsfeld und die Okularlinse des auf das Gewehr gesetzten Rohres liegt so hoch, dass der Schütze

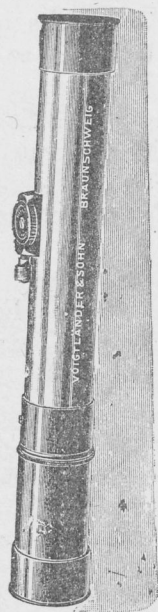
nicht, wie beim gewöhnlichen Zielen, die Wange am Kolben, sondern erhobenen Hauptes zielen muss. — Das Prismenfernrohr hat ein bedeutend grösseres Gesichtsfeld und die Okularlinse liegt so niedrig, dass die Kopfhaltung des Schützen genau dieselbe ist, wie beim Zielen mit dem gewöhnlichen Visier. Infolge des grossen Gesichtsfeldes hat das Prismen-Zielfernrohr den Vorzug, dass man mit ihm auch laufendes und fliegendes Wild schiessen kann, — so ist es mir z. B. selber gelungen wilde Gänse im Fluge zu erlegen.

Ich bringe das Zielfernrohr so an das Gewehr an, dass der Jäger die Möglichkeit hat, es in 2 bis 3 Sekunden aufzusetzen oder auch abzunehmen; — jeder Sachkenner wird wissen, mit welcher Genauigkeit der Mechanismus angefertigt sein muss, wenn er dieses erlaubt, denn das kleinste Abweichen der Ziellinie macht ein Treffen unmöglich. — Und dennoch habe ich einmal ein Gewehr mit aufmontiertem Zielfernrohr von einer erstklassigen Fabrik gesehen, bei dem das Gestell klapperte; — was kann man in dem Falle von zweitklassigen Fabriken erwarten!?

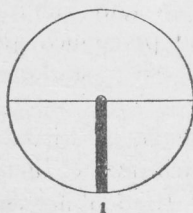
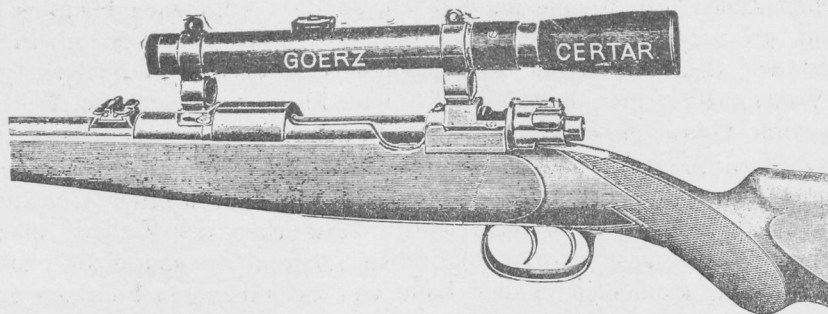
Da ich keine Massenproduktion betreibe, so habe ich die Möglichkeit, jede Waffe und jede Arbeit meiner Werkstatt, welche zum Versand kommt, persönlich nachzuprüfen und kann daher gleichmässiges und sicheres Funktionieren meiner sämtlichen Arbeiten garantieren. — Auf Grund persönlich gemachter Erfahrung versichere ich, dass die von mir aufgesetzten Zielfernrohre nach tausend Schüssen mit extra starken Patronen noch vollkommen sicher funktionieren, ohne irgendeine Lockerung des Gestells.

Ich bin gern bereit, soweit es meine Zeit erlaubt, meine geschätzten Kunden zwecks Demonstration meiner Zielfernrohre zu besuchen. — Auswärtigen Reflektanten teile ich meine diesbezüglichen Bedingungen auf Wunsch mit. Zielfernrohre kann ich auf alle Gewehre, selbst auf Berdanbüchsen montieren.

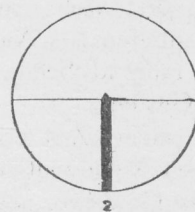
Meine Herren Jäger, pflegen Sie die Jagd mit der Kugel, — Sie werden sie bald lieb gewinnen und schätzen lernen nicht nur als hohen Sport und Kunst, sondern auch als erfolgreiches Vorgehen gegen das Raubzeug.



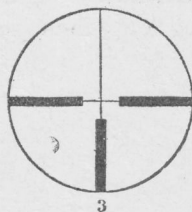
№ 85a.



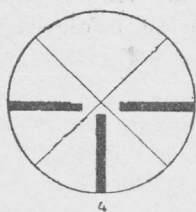
1



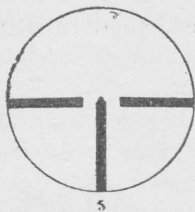
2



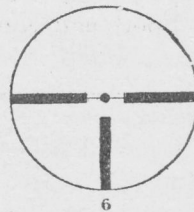
3



4



5



6



№ 85.

№ 85. Оптический прицѣль общеизвѣстной фирмы Фогтляндеръ и Сынъ, Брауншвейгъ „Scopar 3“ увеличивающій 3 раза, приспособленный на любое ружье съ откиднымъ ствольномъ, съ точной пристрѣлкой до 200 шаговъ Р. **60**

№ 85a. Тоже „Scopar 5“ увел. 5 разъ Р. **65**

№ 85b. Тоже „Scopar 8“ увел. 8 разъ Р. **75**
Оптическіе прицѣлы Герцъ-Фриденау по тѣмъ-же цѣнамъ.

№ 86. Призменные оптическіе прицѣлы Цейсса въ лѣвъ съ пригонкой и пристрѣлкой (рисунокъ на обложкѣ) Р. **75 и 85**
Всѣ прицѣлы, пригнанные на винтовки Маузера, дороже на 10 руб.

За пристрѣлку свыше 200 шаговъ, за каждыя 100 шаг. — 5 рублей.

№ 85. Zielfernrohr „Scopar 3“ mit 3-maliger Vergrößerung, der Firma Voigtlaender & Sohn, Braunschweig, auf beliebige Kipplauf-Büchsen montiert und bis 200 Schritt eingeschossen R. **60**

№ 85a. do, „Scopar 5“, mit 5-maliger Vergrößer. R. **65**

№ 85b. do, „Scopar 8“, mit 8-maliger Vergr. R. **75**
Zielfernrohre der Firma Goerz-Friedenau „Certare“, zu gleichen Preisen.

№ 86. Prismen-Zielfernrohre der Firma Zeiss Jena (Siehe Umschlagbild) fertig aufmont. u. eingeschoss. R. **75-85**

Alle hier beschriebenen Zielfernrohre auf eine Mauserbüchse montiert, um 10 R. teurer.

Das Einschossen für jede 100 Schritt über 200 Schritt kostet extra R. 5.

№ 85. Pikksilm kuulipüssi ehk kolmeraudse peale passitud ja kuni 200 sammuni sisse lastud, 3 kord ligitõmbaja (suurendaja) R. **60**

№ 85a. 5 kord ligitõmbaja (suurendaja) R. **65**

№ 85b. 8 kord ligitõmbaja (suurendaja) R. **75**

№ 86. Peeglitega pikksilmad, nii kui kaanepilt R. **75**

Iga pikksilm Mauserpüssi peale passitud, 10 rubla kallim.

Sisselaskmise eest üle 200 sammu, iga 100 sammu pealt 5 rubla.



№ 87.

- № 87. Автоматич. пистолеть Браунинга, больш. формата Р. 23
Тожє, маленького формата Р. 21

№ 88. Новѣйшій 8-ми зарядный автоматич. пистолеть Штейръ, работы Австрійской оружейной фабрики, большого формата; преимущества пистолета передь другими системами: стволь откидной для удобнѣйшаго заряжанія, разряжанія и чистки и для производства одиночныхъ выстрѣловъ какъ изъ обыкновеннаго цѣлевого пистолета; при взведенномъ куркѣ предохранитель **запираетъ курокъ**, а не спускъ, какъ во всѣхъ другихъ системахъ, влѣдствие чего



№ 88.

- № 87. Automatische Browning-Pistole, Kal. 7,65 R. 23
Dieselbe, Kal. 6,35 R. 21

№ 88. Neueste, verbesserte automatische Pistole „Steyr“, d. Österreichischen Waffenfabrik, 8 schüssig, Kal. 7,65. Die Vorzüge vor ähnlichen Systemen sind folgende: Kipp-laufsystem zwecks bequemem Laden und Reinigen der Pistole, sowie Abgabe einzelner Schüsse ohne Magazin; absolute Sicherheit; die Sicherung sichert nicht, wie bei anderen Systemen den Abzug, sondern den gespannten Hahn, — infolge dessen ist eine Selbstentladung durch Stoss, Fallen der Waffe

случайные выстрѣлы отъ потрясенія или порчи механизма **не возможны**; отсутствіе нѣжныхъ, подверженныхъ скорому изнашиванію, частей механизма; бѣльшая плоскость.

Цѣна большого пистолета, 8 заряднаго, пристрѣл. P. **25**

Цѣна маленькаго пистолета, 7 заряднаго, пристрѣл. P. **21**

№ 89. Новѣйшій шести зарядный автоматич. пистолеть „Баяръ“ кал. 7,65, работы Пипера; преимущества: большой калибрь и маленькій размѣръ Цѣна P. **22**

№ 87. Isetöötaw Browning püstol, kaliiber 7,65 mill., 7 pauguga Seesama wäike püstol 6 pauguga, kal. 6,35

№ 88. Uuem, täiendatud isetöötaw püstol Steyr, Austria wabriku töö, kal. 7,65 — 8 pauguga ja kal. 6,35 — 7 pauguga. Selle püstoli iseäralised head omadused on järgmised: Raud on alla poole lahti murtaw, mille läbi püstolit wäga kerge laadida, tühendada ja puhastada on; teda wõib ka kui harilikku püstolit märgilaskmiseks üks paug korraga tarwitada; kinnipaneja seisab kuke taga, millega mitte ainult trikel kinni pandud ei ole waid otse teel kukk ja ükski põrutamine ega wärgi rikkisse minek ei wõi kogemata pauku teha, nii kui seda teiste süsteemide juures ette wõib tulla; kõik jaod on enam massiv (täied, tugewad) ja iga kulumisele wäga wastu pidawad; on õhem kui teised.

Suure püstoli hind R. **25** Wäikse püstoli hind R. **21**

№ 89. Kõige uuem isetöötaw püstol Bayard, iseäranis wäike, suure kaliibri juures

R. **22**

Патроны Браунинга:

калибра 7,65 6 р. 50 к. сотня.

калибра 6,35 5 р. 50 к. сотня.

Preise für Browning-Patronen:

Kal. 7,65

6.50 pr. 100.

Kal. 6,35

5.50 pr. 100

Browningi padrunit hinnad:

kaliiber 7,65

6.50 100.

kaliiber 6,35

5.50 100.

Кабуры для пистолетовъ Браунинга, изъ наилучшей желтой кожи съ подкладкой:

для большого пистолета

1 р. 50 к.

для маленькаго пистолета

— р. 85 к.

Запасныя обоймы

1 р. — к.

Futterale für Browning-Pistolen aus bestem gelben Leder mit Futter:

für grosse Pistole

1.50

für kleine Pistole

— .85

Reserve-Magazine

1.—

oder andere Zufälle ausgeschlossen. Grösste Stabilität ist gewährleistet weil der Mechanismus keinerlei Teile besitzt, welche sich leicht abnutzen.

Preis d. grossen 8-schüss. Pistole, Kal. 7,65 R. **25**

Preis d. kleinen 7-schüss. Pistole, Kal. 6,35 R. **21**

№ 89. Neueste automatische Pistole, der Fabrik Pieper, „Bayard,“ Kal. 7,65; 6-schüssig, Vorzüge: grosses Kaliber, kleines Format Preis R. **22**

R. **23**

R. **21**

№ 90. Пятизарядный револьверъ, системы и работы Смита и Вессона, наилучшій изъ карманнаго оружія.

Цѣна: кал. 32 съ куркомъ Р. 30
кал. 32 безъ курка Р. 32

№ 91. Пятизарядный американскій револьверъ Эйверъ Джонсона.

Цѣна: калибра 32 съ куркомъ Р. 12
калибра 38 съ куркомъ Р. 13
калибра 32 безъ курка Р. 13
калибра 38 безъ курка Р. 14

Револьверы американской фабрики „Hopkins & Allen“ съ мѣткимъ и рѣдк. боемъ, по тѣмъ же цѣнамъ какъ Эйверъ Джонсона.

Настоящіе американскіе патроны:

кал. 32 сотня 6 р., кал. 38 сотня 7 р.

№ 90. Original- Smith & Wesson -Revolver, 5-schüssig, die beste der existierenden Schutzaffen.

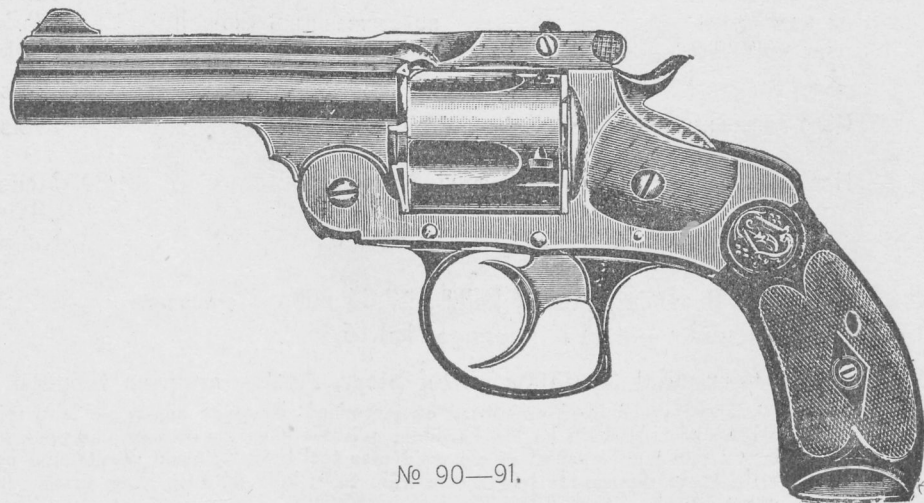
Preise: Kal. 32 mit Hahn R. 30
Kal. 32 ohne Hahn R. 32

№ 91. Amerikanischer Revolver Iver Johnson oder Hopkins & Allen 5-schüssig, sichere Schutzwaffe.

Preise: Kal. 32 mit Hahn R. 12, ohne Hahn R. 13
Kal. 38 do R. 13, do R. 14

Echte amerikanische Patronen dazu:

Kal. 32 R. 6 pr. 100, Kal. 38 R. 7 pr. 100.



№ 90—91.

№ 90. Täielik Amerika Smith ja Wesson wiie pauguga rewolwer, kõige parem kaitseriist mis üleüldse saada.

Hind: kaliiber 32 (nr. 7) kukega R. 30
kaliiber 32 ilma kuketa R. 32

№ 91. Wiie pauguga Amerika rewolwer, Iver Johnsoni ehk Hopkins ja Alleni wabrikust, tugewa õige laskmisega.

Hind: kal. 32 kukega R. 12, ilma kuketa R. 13
kal. 38 kukega R. 13, ilma kuketa R. 14

Päris Amerika padrunid ülemaal kirjeldatud rewolwritte jaoks:
kaliiber 32 6 rbl. 100, kaliiber 38 7 rbl. 100.



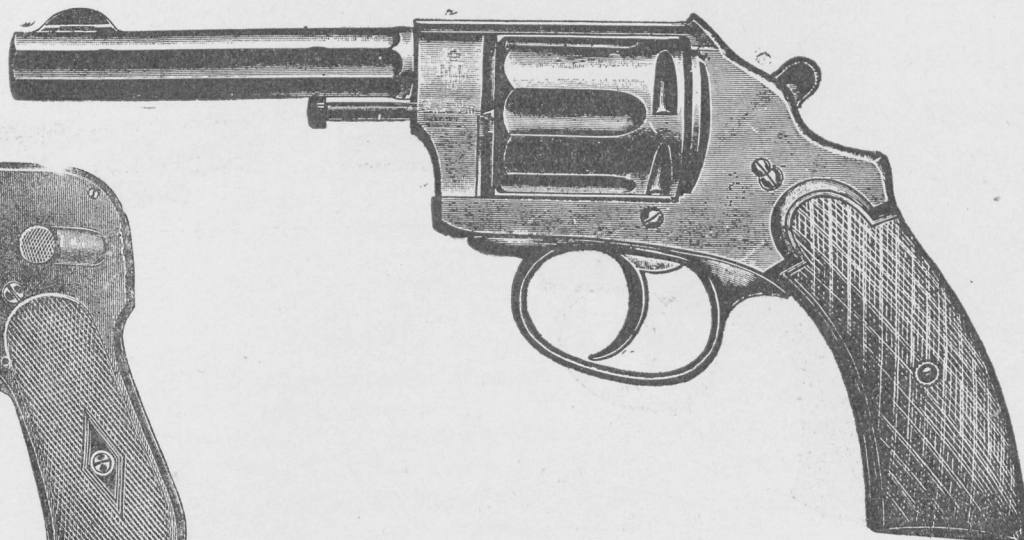
№ 92.

№ 92. Пятизарядный револьверъ, по моему специальному заказу, отличной работы, подъ патронъ Браунинга, съ очень сильнымъ боемъ Р. 14

№ 93. Пятизарядный револьверъ, по моему специальному заказу, отличной работы, подъ патронъ Винчестера 32 съ пулей въ оболочкѣ, съ очень сильнымъ и вѣрнымъ боемъ Р. 20

№ 92. Wiie pauguga rewolwer, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, Browningi padrunitega, wäga tugewa läbilöömiseega (umbes 3 tolli) R. 14

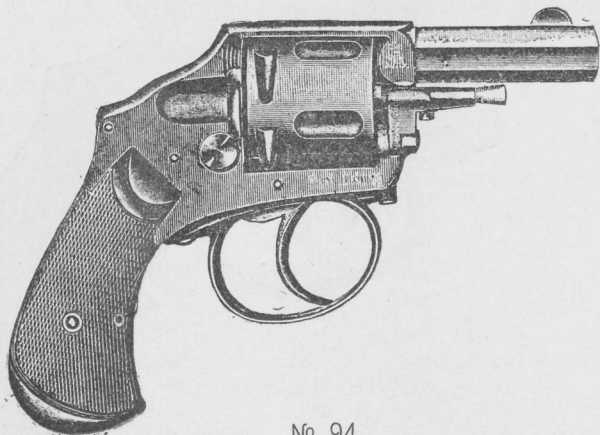
№ 93. Wiie pauguga rewolwer, minu iseäralise tellimise peale walmistatud, nikkel kuuli padruniga, wäga tugewa läbilöömiseega ja õige laskmiseega R. 20



№ 93.

№ 92. Revolver, fünfschüssig, auf meine Spezial-Bestellung angefertigt, für Browning-Patronen, mit sehr starkem Durchschlag R. 14

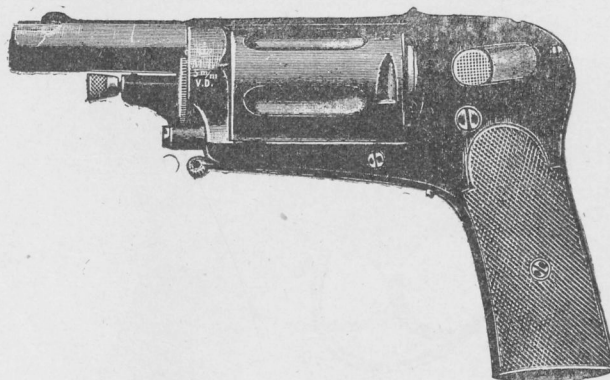
№ 93. Revolver fünfschüssig, auf meine Spezial-Bestellung, vorzüglich gearbeitet, für Winch. Patronen 32 mit Mantelgeschloss R. 20



№ 94.

№ 94. Пятизарядный револьверъ, отличной работы подь патронъ Браунинга 7,65, маленький и сильный Р. 15

№ 95. Пятизарядный револьверъ Велодогъ съ предохранителемъ, работа тщательная Р. 12



№ 95.

№ 94. Hammerless-Revolver mit Bügel, Kal. 7,65 Browning, kleines Format, starker Schuss R. 15

№ 95. Hammerless-Velodog-Revolver, fünfschüssig, saubere Arbeit, starker Schuss R. 12

№ 94. Ilma kuketa wiie pauguga rewolwer, Browning padruni alla, wäike ja wäga tugew kaitseriist R. 15

№ 95. Ilma kuketa wiie pauguga Welodog rewolwer, wäga hea töö ja laskmine R. 12



100

101

102

103

104

Патроны винтовочные.

- № 100. Для трехстволокъ съ безд. порохомя и пулей въ оболочкѣ, кал. 11^m/_m шт. **25** к.
- № 101. Для трехстволокъ и однозарядныхъ винтовокъ, съ безд. порохомя и пулей въ обол. кал. 8^m/_m шт. **18** к.
- № 102. Такой же, бутылкообразная гильза шт. **18** к.
- № 103. Мауэра 8^m/_m шт. **18** к.
- № 104. Тоже, 6,6^m/_m шт. **18** к.

Verschiedene Büchsen-Patronen.

- № 100. Kal. 11^m/_m mit Mantelgeschoss u. rauchl. Pulver, für Drillinge etc. St. **25** K.
- № 101. Kal. 8×58^{1/2}^m/_m mit 1,8—2 gr. rauchl. Pulver u. Mantelgeschoss, für Drillinge etc. St. **18** K.
- № 102. Dieselbe, Flaschenförmig St. **18** K.
- № 103. Kal. 8^m/_m für Repetier Mauserbüchse, auch für Drillinge St. **18** K.
- № 104. Dieselbe, Kal. 6,6^m/_m St. **18** K.



105



105



106



107



108



109



110



111

№ 105. Кал. 32—40 шт. 10 к.

№ 106. Винчестера кал. 25—20 для од-
ноз. винтовок сотня Р. 4.50

Своей снарядки сотня Р. 5.50

№ 107. Винчестера 32 сотня Р. 4.50

Своей снарядки сотня Р. 5.50

№ 108. Кал. 6,5^м/_м для однозарядн.
винтовок, пуля въ оболочкѣ
сотня Р. 10

№ 109. Винчестера кал. 22 центральн.
боя сотня Р. 4

Своей снарядки сотня Р. 5

№ 110. Для винтовок франкотта
русские Р. 2.50

Заграничные Р. 3.75

№ 111. Винчестера кал. 22 „extra long“
бокового огня, для винтовок
и мотекр. №№ 82 и 83

Бездымный или черный порохъ
сотня Р. 3

Тоже „long“ сотня Р. 2

Тоже „short“ сотня Р. 1.75

Патроны монтекристо 6^м/_м
сотня 40 и 60 к.

Патроны „Bosquette“
французские сотня Р. 1.25
Русские сотня К. 75

№ 105. Amerik. Kal. 32-40 St. 10 K.

№ 106. Winchester, Kal. 25—20
Russisches Fabr. R. 4.50 H.

Eigenes Fabr. R. 5.50 H.

№ 107. Winchester 32 R. 4.50 H.

Eigenes Fabr. R. 5.50 H.

№ 108. Kaliber 6,5 für einlaufige
Büchsen mit Mantelgeschoss
R. 10 H.

№ 109. Winchester Kal. 22
Russisches Fabr. R. 4 H.

Eigenes Fabr. R. 5 H.

№ 110. Randf. Frankotte-Patr. 6^м/_м
Russische R. 2.50 H.

Französische R. 3.75 H.

№ 111. Randfeuer Kal. 22 (6^м/_м)
„extra long“ für Teschinge
No. 82 u. 83

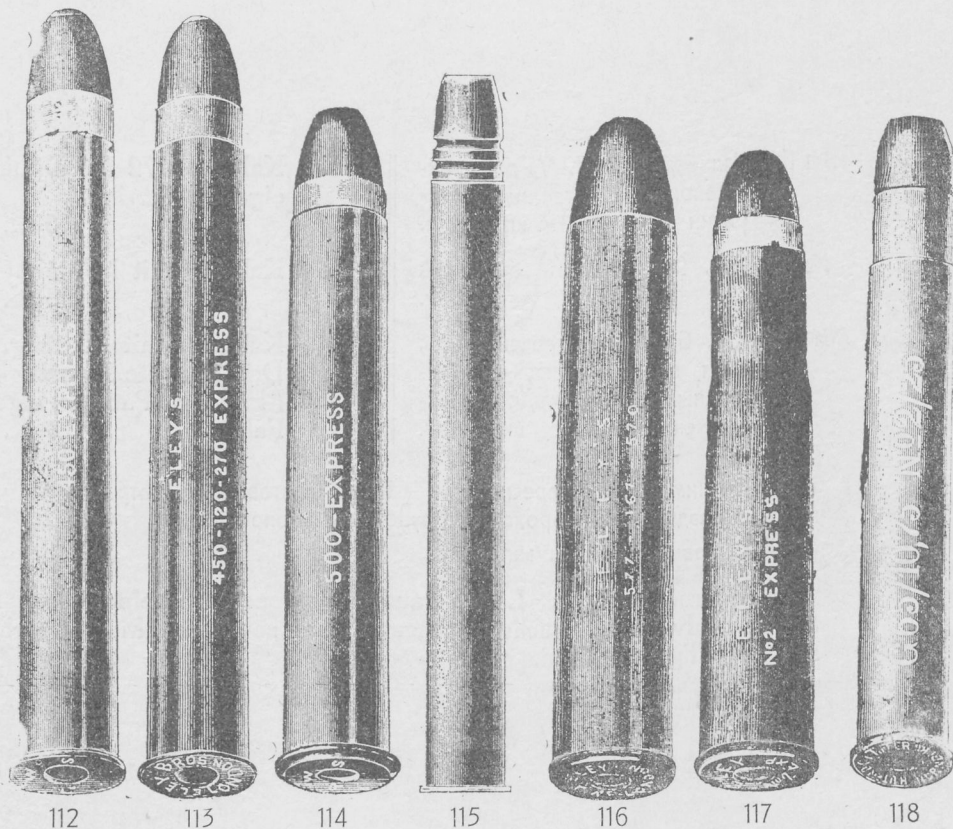
ausländische, rauchlose
R. 3 H.

Dieselbe „long“ R. 2 H.

Dieselbe „short“ R. 1.75 H.

Montecristo-Patronen 6^м/_м
40 und 60 Kop. H.

Bosquette-Patr. für Frank. Büchsen
französische R. 1.25 H.
Russische K. 75 H.

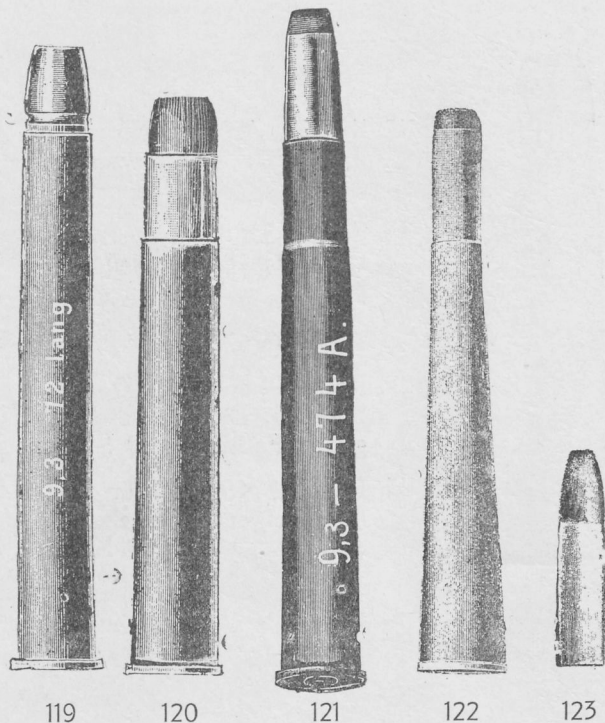


№ 112. Калибръ 450 для штуцеровъ и трехстволокъ, собственной снарядки шт. **20** к.

№ 115. Кал. $9,3 \times 82 \frac{m}{m}$ для трехстволокъ, собственной снарядки шт. **18** к.

№ 112. Kal. 450 engl., für Doppelbüchsen, Drillinge etc., eigenes Fabrikat. **20** K. St.

№ 115. Kal. $9,3 \times 82 \frac{m}{m}$ für Drillinge, eigenes Fabrikat. **18** K. St.



№ 119. Калибр 9,3×72^м/_м для трехстволокъ, собственной снарядки шт. 16 к.

№ 121. Кал. 9,3 пуля въ оболочкѣ шт. 25 к.

№ 122. Кал. 6,6^м/_м для трехстволокъ, пуля въ оболочкѣ, съ бездымнымъ порохомъ, собственной снарядки шт. 18 к.

№ 119. Kal. 9,3×72 für Drillinge, eigenes Fabrikat. 16 K. St.

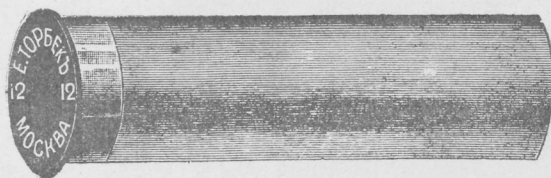
№ 121. Kal. 9,3 mit Mantelg. 25 K. St.

№ 122. Kal. 6,6 mit Mantelg. für Drillinge etc., vorzügliche Pirschjagd-Patrone, eigenes Fabrikat. 18 K. St.

Принимаю для переснарядки разные винтовочные патроны; съ чернымъ и бездымнымъ порохами и пулей въ оболочкѣ.

Дешевыя цѣны на запросы.

Übernehme das Laden ausgeschossener Kugelpatronen mit Schwarzpulver und rauchschwachem Pulver sowie mit Mantelgeschossen zu billigen Preisen.



Дробовые патроны, заряженные по заказу.

Съ чернымъ порохомъ:

Гильзы сѣрая однострѣльная дробь мягкая, сотня	Р. 3.90
Гильзы многострѣльные дробь, каленая	Р. 5.—
Порохъ Царскій, пыжи садочные и заграничная дробь дороже на	Р. 1.30

Съ бездымнымъ порохомъ:

Гильзы „Универсаль“, дробь обыкновенная	Р. 6.90
Гильзы сѣрая однострѣльная, съ настоящимъ французскимъ пистолетомъ „жевело“, дробь каленая	Р. 7.20
Гильзы красныя самыя лучшія, съ настоящимъ французскимъ пистолетомъ „жевело“, для ружей „Браунинга“, порохъ „Лишева“ или „Вальсроде“ — кал. 16	Р. 8.50
кал. 12	Р. 9.—

Fertig geladene Flintenpatronen.

Mit Schwarzpulver:

Einschüssige Hülsen u. Weichschrot	R. 3.90
Starke Hülsen u. Hartschrot	R. 5.—
Do Kaiserpulver u. ausländische Schrot, gute Expresspfropfen	R. 1.30 mehr.

— Rauchlose Jagdpatronen:

Universal-Hülsen u. gewöhnliche Schrot	R. 6.90
Einschüssige Hülsen mit original Gevelo - Zündung und Hartschrot	R. 7.20
Rote Hülsen mit original Gevelo - Zündung speciell für Browning-Flinten, verschärfte Ladung, Kal. 16	R. 8.50
Kal. 12	R. 9.—

Гильзы патентованныя съ максимальнымъ воспламенителемъ,
сѣрыя одностр., только кал. 12 P. 8.—
Такія-же гильзы I сорта, красныя P. 10.—

Гильзы бумажныя.

Сѣрыя однострѣльные для чернаго пороха P. 1.35
Сѣрыя съ пистономъ Утендорфера P. 1.75
Сѣрыя одностр. съ пистономъ жевело для бездымнаго пороха P. 2.35
„Универсаль“ для чернаго и бездымнаго пороха P. 2.—
Красныя многострѣльные для чернаго пороха P. 3.—
Красныя многострѣльные, для бездымнаго пороха съ настоящ.
пистономъ „Жевело“ P. 3.—
Патентованныя сѣрыя одностр. „жевелю“ съ максимальнымъ
воспламененіемъ, кал. 12 P. 2.85
Патентованныя красныя съ максимальнымъ воспламененіемъ кал. 12
P. 4.50
Гильзы „англійскій калибръ“ для ружей съ широкими патронни-
ками, съ пистономъ „жевелю“ P. 2.75
Гильзы длиною 70^м/_м дороже на 25 коп. сотня.

Гильзы мѣдныя.

Калибровъ 10, 12, 14, 16, 20, 24, 28 и 32, сотня P. 6.50
Гильзы длиною 70^м/_м дороже P. 1.—
Пистоны всѣхъ сортовъ.

Patentirte Hülsen mit extra starker Zündung, graue, ein-
schüssige R. 8.—
Do rote I Sorte R. 10.—

Papphülsen.

Graue einschüssige für Schwarzpulver R. 1.35
Graue mehrschüssige mit Zündung „Uttendorffer“ R. 1.75
Graue einschüssige mit orig. Gevelo-Zündung für rauch-
loses Pulver R. 2.35
„Universal“ für Schwarz u. rauchloses Pulver R. 2.—
Rote mehrschüssige für Schwarzpulver R. 3.—
Rote mehrschüssige speciell für rauchloses Pulver, mit orig.
Gevelo-Zündung R. 3.50
Patentirte Hülsen mit stärkster Zündung u. vorzüglicher
Durchschlagskraft, nur Kal. 12 R. 2.85
Dieselbe rote, mehrschüssige R. 4.50
Hülsen sogen. „englisches Kaliber“, für Flinten mit unnor-
mal-grossen Patronenlagern, mit „Gevelo“ Zündung R. 2.75
Hülsen 70^м/_м lang 25 Kop. pro 100 mehr.

Metallhülsen.

Kaliber 10, 12, 14, 16, 20, 24, 28 u. 32 R. 6.50 pr. 100.
70^м/_м lang 1 R. mehr.

Zündhütchen aller Art.

Пыжи.

Войлочные обыкновенные просаленные, оклеенные бумагой, коробка 200 шт.	— р. 45 к.
Штампованные съ углубленіемъ, на порохъ, коробка 200 шт.	— р. 60 к.
Садочные изъ бѣлаго войлока на порохъ, толщ. $\frac{3}{8}$ "	— р. 85 к.
$\frac{1}{2}$ " толщ.	— р. 95 к.
$\frac{5}{8}$ " " "	1 р. 10 к.
Пыжи „фильдъ“ на порохъ	— р. 50 к.
Пыжи пробковые	— р. 40 к.
Пыжи картонные	— р. 15 к.
Пыжи дегтярные	— р. 25 к.

Порохъ.

Порохъ Русскаго Общества (марка медвѣдь) крупный или мелкій, фунтъ	65 и 70 к.
Царскій	1 р. — к.
Жемчужный	1 р. — к.
Бездымный порохъ Лишева $\frac{1}{4}$ ф.	1 р. 25 к.
Бездымный порохъ Соколь $\frac{1}{4}$ ф.	1 р. — к.
Германскій бездымный порохъ „Вальсроде“ для дроби, за $\frac{1}{4}$ ф.	1 р. 10 к.

Этотъ порохъ зернистый и поэтому очень удобенъ для заряженія мѣркой.

Германскій пластинчатый порохъ специально для патроновъ съ пулями въ оболочкѣ, какъ то: Маузера, Винчестера, трехстволокъ и др., за $\frac{1}{4}$ ф. **1** р. **50** к.

Pfropfen.

Filzpfropfen mit aufgeklebtem Papier, gefettet, pr. Schachtel 200 St.	— R. 45 K.
Hohl-Gepresste auf Pulver Schtl.	— R. 60 K.
Weisse Filz-Pfropfen auf Pulver, $\frac{3}{8}$ Zoll dick	— R. 85 K.
$\frac{1}{2}$ Zoll dick	— R. 95 K.
$\frac{5}{8}$ " " "	1 R. 10 K.
Pfropfen „Field“ auf Pulver	— R. 50 K.
Korkpfropfen auf Schrot	— R. 40 K.
Pappscheiben auf Schrot	— R. 15 K.
Teerscheiben auf Pulver	— R. 25 K.

Pulver.

Jagd-Pulver Marke Bär	Pf. 65 u. 70 K.
„Kaiser“-Pulver	„ 1 R. — K.
Perlpulver „Nassbrand“	„ 1 R. — K.
Rauchloses „Lischew“	$\frac{1}{4}$ „ 1 R. 25 K.
„ „Socol“	$\frac{1}{4}$ „ 1 R. — K.
Deutsches Pulver „Walsrode“ für Schrotschuss	$\frac{1}{4}$ Pf. 1 R. 10 K.

Dieses Pulver ist körnig und eignet sich deshalb vorzüglich zum Laden mit dem Pulvermaass.

Deutsches Blättchenpulver für Kugelschuss, für Nickelmantelgeschosse $\frac{1}{4}$ Pf. **1** R. **50** K.

Дробь.

Дробь мягкая за 5 ф.	— р.	60 к.
Дробь казеная за 5 ф.	— р.	80 к.
Дробь казеная заграничная, за мѣш. около 5 ф.	— р.	90 к.
Картель заграничная 5 ф.	1 р.	— к.

Пули.

Пули Вицлебена въ деревѣ для гладкихъ ружей, штука	— р.	6 к.
Пули „Бреннеке“ съ пыжомъ, штука	— р.	8 к.
Пули разрывныя „Жакана“, штука	— р.	12 к.
Эти пули пригодны и для чековъ.		
Пули круглыя, за фунтъ	— р.	25 к.
Пули для винтовокъ изъ сплава, отлитыя, за фунтъ	— р.	25 к.
Пули для винтовокъ штампованныя, изъ сплава, за ф.	— р.	40 к.
Пули въ оболочкѣ 8—6,6 ^м / _м , для винтовокъ Маузера и трехстволокъ, сотня	3 и 5 р.	
Закрутка для бумажныхъ патроновъ, обыкновенная „М. Д.“	1 р.	25 к.
Тоже англійскій фасонъ съ мѣднымъ цилиндромъ по калибру, недающимъ гильзѣ расширяться при закручиваніи, высокій сортъ	2 р.	75 к.
Цилиндръ Барклая для снаряженія мѣдныхъ и бумажныхъ гильзъ	— р.	90 к.
Машинки для переснаряженія винтовочныхъ патроновъ разныхъ сортовъ и калибровъ.		

Schrot.

Weichschrot	5 Pf.	— R. 60 K.
Hart „	5 „	— R. 80 K.
Deutsche Hartschrot	5 „	— R. 90 K.
Ausländische Rehposten	5 „	1 R. — K.

Kugeln.

„Witzlebensch“	St.	— R. 6 K.
„Brennecke“	„	— R. 8 K.
Patent „Jakan“	„	— R. 12 K.
Obengenannte Kugeln sind speciell für	Chockebohrung	
geeignet.		
Rundkugeln für glatte Läufe	Pf.	— R. 25 K.
Büchsenkugeln, gegossene	„	— R. 25 K.
Do, gepresste, Legierung	„	— R. 40 K.
Mantelgeschosse für gangbarste Caliber	Hdrt. 3 u. 5 R.	
Rändelmaschine (Würger) für Papppatronen, gewöhnliches „М. Д.“ Modell	1 R.	25 K.
Dieselbe, englisches Mod. mit Messingrohr nach dem Caliber, durch welches einen Ausweiten der Hülse beim Rändeln vorgebeugt wird, vorzügliche Arbeit	2 R.	75 K.
Lademaschine für Messing- u. Papppatronen	— R.	90 K.
Lademaschinen zum umladen von Kugelpatronen verschiedener Sorten und Kalber.		

Шомпола и принадлежности.

Не складной, деревянный съ приборомъ	— р. 65 к.
Тоже складной изъ трехъ частей съ приборомъ	— р. 90 к.
Тоже лучшій сортъ	1 р. 20 к.
Тоже стальной, обложенный деревомъ, самый луч. сортъ	2 р. 20 к.
Тоже складной изъ трехъ частей для винтовокъ	2 р. 20 к.
Щетка цилиндрическая стальная или мѣдная для удаленія свинцоваго нагара изъ стволовъ, также легко удаляется и свинець	— р. 40 к.
Патронташи разныхъ сортовъ	1 р. 90 к.
Ягдташи отъ	3 р. — к.
Сѣтки для дичи	отъ 60 коп. до 3 руб.
Охотничьи сумки спинныя (Rucksäcke) заграничныя	отъ 3 руб.
Чехлы ружейные матерчатые, для вкладыванія ружья цѣликомъ на Р.	1.20, 1.90, 2.50, 3.50
Кожанные	отъ 3 р. 90 к.
Футляры, для вкладыванія ствола и ложки отдѣльно:	
Кожанные	отъ 5 р. — к.
Изъ непромок. матеріи	4 р. 50 к.
Ящички ружейные, мѣстной отличной работы обтянутые юфтовой кожей, съ металлическими углами	отъ 12 р. — к.
Погоны ружейные, дешевый сортъ	— р. 40 к.
Хорошій сортъ, заграничныя	отъ — р. 90 к.
Ошейники для собакъ, намордники, цѣпи и плетки имѣются разныхъ фасоновъ и на разныя цѣны.	

Putzstöcke u. Zubehörteile.

Aus einem Stück mit Zubehör	— R. 65 K.
Derselbe, 3 teilig, mit Zubehör	— R. 90 K.
Derselbe, feine Arbeit	1 R. 20 K.
Derselbe mit Stahleinlage, dauerhaftester und daher trotz des höheren Preises billigster Putzstock	2 R. 20 K.
Derselbe, 3 teilig für Kugelläufen von 12 m/m u. kleiner	2 R. 20 K.
Lange Stahl u. Messing Drahtbürsten zur Entfernung starker Pulverrückstände und Verbleiungen aus den Läufen.	
Verschiedene Patronentaschen	von 1 R. 90 K. an.
Jagdtaschen	„ 3 R. — K. „
Jagdnetze	von 60 K. — 3 R. „
Rucksäcke, ausländische	von 3 R. — K. „
Lange Flinten-Futterale aus prima Segeltuch je nach Qualität	R. 1.20, 1.90, 2.50 u. 3.50.
Do, Lederne	von 3 R. 90 K.
Futterale, Lauf u. Schaft getrennt liegend:	
Aus Segeltuch	4 R. 50 K.
„ Leder	von 5 R. an.
Gewehrkoffer prima Arbeit, mit Leder überzogen, mit vernickeltem Schild u. Nickelecken, sehr dauerhaft	von 12 R. an.
Gewehriemen: Billigste Sorte	40 K.
Ausländische	von 90 K. an.
Hundehalsbänder, Maulkörbe, Leinen u. Peitschen auf Lager.	



№ 200.



№ 201.



№ 202.

Охотничьи ножи.

№ 200. Ножъ складной карманный, клинки изъ наилучшей стали, ручка изъ оленьяго рога Р. **1.85**

№ 201. Ножъ охотничий складной хорошей работы, большой клинокъ около 4 дюйм. длиною, ручка изъ оленьяго рога Р. **2.75**

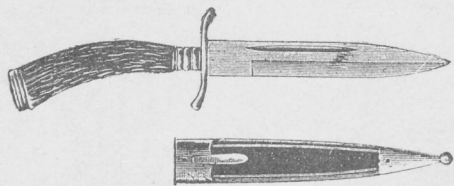
№ 202. Тоже какъ № 201, лучший сортъ Р. **3.50**

Jagdmesser.

№ 200. Drucknicker, echt Hirschorngriff, grosse Klinge $8\frac{1}{2}$ c/m lang, gute Arbeit R. **1.85**

№ 201. Drucknicker, wie No. 200, jedoch mit $10\frac{c}{m}$ langer Klinge R. **2.75**

№ 202. Drucknicker, wie No. 201, jedoch in noch feinerer Qualität R. **3.75**

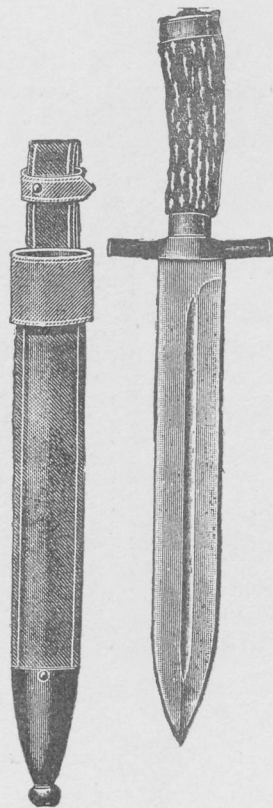


№ 203.

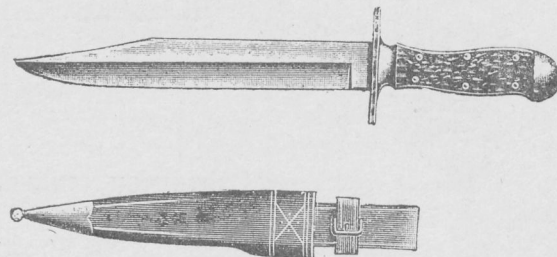
№ 203. Кинжалъ охотничій, клинокъ изъ отличной стали, ручка изъ оленьяго рога, вся длина около 12 дюйм. Р. 5

№ 204. Кинжалъ охотничій, клинокъ длиной около 10 дюйм. въ общ. какъ № 203 Р. 6

№ 205. Кинжалъ охотничій большаго размѣра, съ портупѣй изъ желтой заграничной кожи, клинокъ изъ отличной стали Р. 9



№ 205.



№ 204.

№ 203. Kleiner Standhauer mit 16^c/_m langer Klinge, echt Hirschhorngriff, Neusilberzwinde, mit feiner Lederscheide, prima Qualität R. 5

№ 204. Standhauer wie No. 203, jedoch mit 23^c/_m langer, sehr starker Klinge R. 6

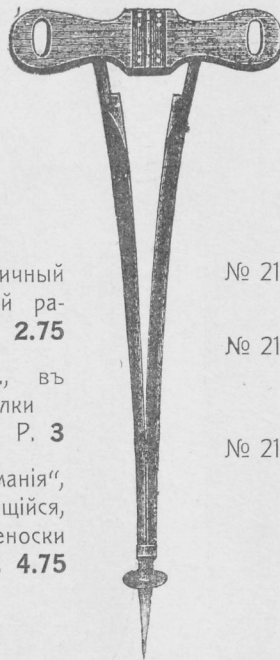
№ 205. Extra kräftiger Saufänger (Hirschfänger) in sehr schöner Ausführung, gelbe Rindleder-Scheide mit brüniertem Beschlag R. 9



№ 210.

Охотничьи стулья.

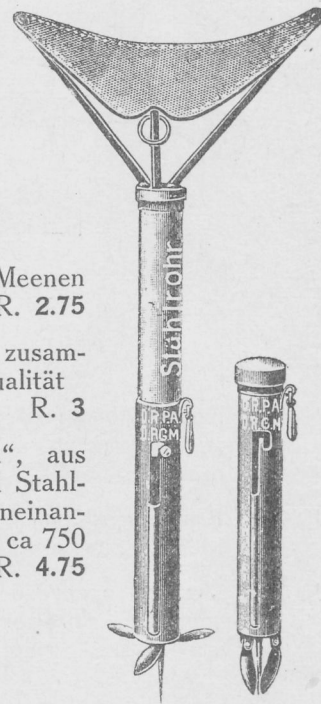
- № 210. Стулъ охотничій заграничній въ видѣ палки, хорошей работы Р. 2.75
- № 211. Стулъ охотничій загран., въ видѣ раскрывающейся палки Р. 3
- № 212. Стулъ охотничій „Германія“, металлическій, складывающійся, очень удобный для переноски Р. 4.75



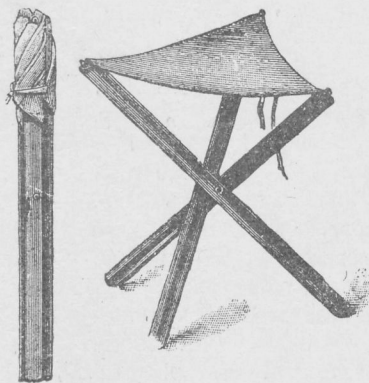
№ 211.

Jagdstöcke.

- № 210. Jagdstock Mod. van Meenen vorzügliche Arbeit R. 2.75
- № 211. Jagdstuhl als Stock zusammenlegbar, Prima Qualität R. 3
- № 212. Jagdstuhl „Germania“, aus bestem Stahlrohr und Stahlstützen, vollständig ineinanderschiebbar, Gewicht ca 750 Gramm R. 4.75



№ 212.



№ 213.

№ 213. Стулъ охотничій, трехножный, складывающийся, отъ **1.75** до **3** р.

№ 214. Патентованный стальной охотничій стулъ „Грюндигъ“, Германской работы, съ трехугольнымъ, очень прочнымъ и удобнымъ кожанымъ сидѣньемъ, коричневая эмаль, крюкъ изъ очень прочнаго дерева, всѣ около $2\frac{1}{2}$ фунт. Р. **6.50**

№ 213. Dreifüssige Jagdstühle, je nach Qualität von R. **1.75** bis **3**

№ 214. Patentiertes „Gründings“ Stahlrohrsitzstock, mit dreieckigem grossen Ledersitz, braun, fein emaliert, mit Natureiche-Krücke, Normale Länge, sehr elegant, praktisch und stabil R. **6.50**



№ 214.

№ 220. Патентованная фляга „Изола“, сохраняющая влитыя въ нее жидкости очень долгое время безъ измѣненія температуры, т.-е. горячее сохраняется въ теченіи 30—40 часовъ горячимъ, даже при сильномъ морозѣ, а холодное въ жару холоднымъ, очень практичное при путешествіяхъ и на охотѣ, емкость въ $\frac{1}{2}$ литра Р. **4.50**
1 литра Р. **6.—**

№ 220. Isola-Flaschen, halten heiss eingefüllte Speisen oder Getränke selbst bei strengster Winterkälte 30—40 Stunden lang heiss und umgekehrt Kaltes in der Wärme kalt; sehr praktisch auf Reisen und auf der Jagd
 $\frac{1}{2}$ Liter Flasche R. **4.50**
 $\frac{1}{1}$ „ „ R. **6.—**

Масло ружейное, нѣмецкое „Баллисторъ“, имѣть свойство нейтрализовать окисленіе отъ бездымнаго пороха, очень хорошее и для замк., флаконъ **70** к.
Масло нѣмецкое „Curol“, для чистки и смазки стволовъ и замковъ **35** к.

Масло „Парадоксъ“ **70** к.

Кромѣ перечисленн. имѣются еще многіе другіе сорта.

Bestes Gewehroel „Ballistol-Clever“, hat die Eigenschaft die Rückstände des Nitro-Pulvers zu neutralisieren, vorzüglich auch zum Einschmieren der Schösser

Die Flasche **70** Kop.

Gewehroel „Curol“ zum Reinigen und Schmieren der Läufe und Schösser **35** Kop.

Vorzügliches Gewehroel „Paradox“ **70** Kop.

Ausser den genannten Oelen noch verschiedene andere auf Lager.

Примѣрные цѣны за разныя починки.

Новая ложа изъ заграничнаго орѣха	отъ 8 до 25 р.	Тоже, лучшей выдѣлки съ гравировкой	отъ 2 р. 50 к.
Придѣлать къ ложѣ новые дробовые двухствольные стволы, изъ стали Круппа, съ гильшированной планкой, оба ствола чеки, моя фирма золотомъ.	отъ 35 р. — к.	Тоже, гравировка золотомъ	„ 6 р. — к.
Тоже, но одинъ стволъ нарѣзной, т. н. „бюксфлинте“	отъ 38 р. — к.	Боевая пружина	„ 1 р. 50 к.
Тоже, штуцерные т. е. оба нарѣзные	около 60 р. — к.	Новое цевье, простое	около 5 р. — к.
Тоже, трехствольные	отъ 45 р. — к.	Тоже, лучшей выдѣлки	отъ 10 р. — к.
Прим.: Дробовые стволы можно получить и дамасковые; цѣны на запросы.		Закрѣпленіе разшатавашагося затвора, съ замѣной шарнирнаго штифта или затворной задвижки	отъ 2 р. — к.
Высверлить заржавленные или плохо бьющіе цилиндрическіе двухств. стволы, съ соверш. полировкой, отъ	4 р. — к.	Тоже, съ замѣной обоихъ вышеназванныхъ частей „	4 р. 50 к.
Тоже, оба чеки, съ пристрѣлкой и гарантіей на хорошей бой	отъ 8 р. — к.	Передѣлка „Лефоше“ на централн. за замѣной курковъ и пристрѣлкой экстрактора	отъ 12 р. — к.
Высверлить изъ цилиндрическихъ стволовъ чеки или получеки если можно, съ гар. на хорошей бой,	3 р. за стволъ.	Пригонка къ нарѣзному ружью телескопа, съ пристрѣлкой, не включая телескопа	около 20 р. — к.
Окраска стволовъ	отъ 2.50 до 5 р.	Пристрѣлка сбившагося съ мѣста телескопа	отъ 5 р. — к.
Новый курокъ простой	1 р. 50 к.	Пристрѣлка одноствольной винтовки	„ 2 р. 50 к.
		Тоже, двухствольнаго штуцера	„ 4 р. — к.
		Боевая пружина къ револьверу	„ — р. 50 к.
		Спусковая „ „ „	„ — р. 50 к.
		Придѣлать къ пистолету Браунингъ новый стволъ	8 р. — к.

Кромѣ перечисленныхъ здѣсь примѣрныхъ починокъ и цѣнъ на таковыя, принимаю всевозможныя другія, при ружьяхъ, револьверахъ и автоматическихъ пистолетахъ по крайнимъ цѣнамъ; всѣ работы исполняются подъ моимъ личнымъ контролемъ.

Мастерская съ электрической силой.

Preise für verschiedene Reparaturen.

Neuer Schaft aus ausländischem Nussholz	von 8 bis 25 R.	Do, feiner	von 2.50 K. an.
Neue Einlegeläufe (d. h. Ersatzläufe zu vorhandenem kolben), Doppellauf, Schiene mattiert, mit meiner Firmenaufschrift in Gold, Kruppstahl,	von 35 R. an.	Do, noch feiner, mit Gold graviert,	„ 6 R. an.
In billigster Ausführung	25 R.	Neue Schlagfeder	„ 1.50 K. an.
Büchsfinte	von 83 R. an.	Neuer Vorderschaft, einfach,	gegen 5 R.
Doppelbüchse	um 60 R.	Do, feiner	von 10 R. an.
Drilling	von 45 R. an.	Einen abgenutzten Verschluss ausbessern,	von 2 R. an.
Auf Wunsch liefere auch Damastläufe.		Neuer Patronenschlitten (Extraktor) an Lauf,	von 2.50 K.
Gebrauchten Doppellauf ausbohren u. fein polieren, beide Läufe zylindrisch	von 4 R. an.	Umarbeiten einer Lefauchaux Doppelflinte zu Zentralfeuer	von 12 R. an.
Do, beide Läufe Chocke, eingeschossen, mit voller Garantie für gute Schussleitung	von 8 R. an.	Das Aufmontieren eines Zielfernrohres, inclus. Einschies- sen, exklus. Fernrohr, je nach System des Gewehres	gegen 20 R.
Zylindrische Läufe chocke auszubohren, wo die Möglichkeit vorliegt, gegen	3 R. pro Lauf.	Das Einschies- sen eines einlauf. Büchse	von 2.50 K. an.
Das Brünieren eines Doppellaufes	2.50 — 5 R.	Do, Doppelbüchse	von 4 R. an.
Neuer Hahn, einfach	1.50 K.	Neue Schlagfeder für Revolver	von 50 K. an.
		„ Abzugsfeder „ „	von 50 K. an.
		Neuer Lauf zu einer Browning-Pistole	8 R.

Werkstätte mit elektrischem Betriebe.

Mõnede paranduste hinnad.

Uus laad väljamaa pähkla puust	8 kuni 25 rbl.	Raudade mustamine (peitsimine)	2.50 kuni 5 rbl.
Uued kaheraudse haawli rauad wana lae juurde teha,		Lihtne uus kukk	1.50 K.
Kruppi teras, mõlemad rauad tsokk (kokku laskjad)		Uus kukk peenemalt, graweeritud	2.50 K. peale.
matt lindiga (kare), äri nimi kullaga peale graweeritud	35 rbl. peale.	Niisama, aga peenem töö, kullaga graw.	6 rbl. peale.
Lihtsamad	25 rbl.	Uus lihtne raudade alt tükk	umbes 5 rbl.
Üks kuuli ja teine haawli raud	38 rbl. peale.	Niisama, kallimat seltsi	umbes 10 rbl.
Mõlemad kuuli rauad	umbes 60 rbl.	Logisemine ära wõtta, uus liikme polt	2 rbl. peale.
Kolmeraudse rauad	45 rbl. peale.	Niisama, aga polt ja riiv uued	4.50 kop. peale.
Tähendus: Soowi peale wõin ka damast raudu teha; hinnad headuse järele.		Stiftiga, pealt lööja padroni püssi ümber tegemine tagant, keskele lööjaks, uued kuked, padroni väljalükkaja juurde teha	umbes 12 rbl.
Kaheraudsete, roostetanud wõi pahaste laskjate raudade puh-taks ja paremine laskma puurimine, lihwmisega	4 rbl.	Üheraudne kuuli püss sisse lasta	2.50 kop. peale.
Niisama, aga mõlemad rauad tsokk, wastutus hea laskmise peale	umbes 8 rbl.	Kaheraudne kuuli püss sisse lasta	4 rbl. peale.
Tsilinder rauale tsokk wõi pooltsokki sisse puurida kui paksus lubab, wastutusega hea laskmise peale	umbes 3 rbl. rava pealt.	Rewolwri kuke wedru	50 kop. peale.
		Rewolwri alt trikli wedru	50 kop. peale.
		Browning püstolile uus raud panna	8 rbl.

Peale siin näituseks ülesloetud paranduste wõtan weel kõikisugu muid parandusi laskeriistade juures wastu, kõige parajamate hindadega, mille juures mina austatud töötariwõtajate tähelepanemist selle peale juhin et kõik minu töötuaast väljaminewad tööd minu isikliku kontrolli alt läbi käiwad ja wastutan sellega täielikult oma töö korralikuse eest.

Töötuba elektri jõul.

